

BENOÎT MALBRANQUE

*New and unpublished
material regarding
French classical liberalism*



Institut Coppet

BENOÎT MALBRANQUE

*New and unpublished
material regarding
French classical
liberalism*

Texts in French with English
translation on verso

Paris, 2021
Institut Coppet

CONTENTS

INTRODUCTION — <i>Common misconceptions about the French classical liberal tradition</i> , by Benoît Malbranque.	7
PART 1: INSIDE THE WORLD OF THE PHYSIOCRATS (1766-1777)	29
1766 — <i>The physiocrats and their publication conditions</i> . Letter from Dupont (de Nemours) to G.-F. Le Trosne (Eleutherian Mills Historical Library).	29
1767 — <i>The debate about 'legal depostism'</i> . Morellet's critical observations on Mercier de la Rivière (Bibliothèque municipale de Lyon).	39
1768 — <i>The internal disputes within the so-called school</i> . Letter from Dupont (de Nemours) to L.-P. Abeille (Eleutherian Mills Historical Library).	49
1777 — <i>The poor knowledge of Quesnay's Tableau économique among fellow physiocrats</i> . Letter from Mirabeau to C. R. de Butré (Bibliothèque de l'Arsenal).	55
PART 2: FRENCH CLASSICAL LIBERALISM THROUGH ITS INSTITUTIONS AND MEN (1819-1853)	67
1819 — <i>Jean-Baptiste Say on the possibility of a society without government</i> . Extract from the lessons of political economy given in the Athénée royale (Archives nationales).	67
1839 — <i>The close monitoring of Joseph Garnier's lessons on political economy</i> . Minutes of two meetings of the council of the École des Ponts et Chaussées (Archives de l'École des Ponts et Chaussées).	69
1846 — <i>The business ethos of Guillaumin</i> . Letter from Gilbert Guillaumin to P.-J. Proudhon (Bibliothèque municipale de Besançon).	77
1847 — <i>Lamartine, a singular partner in the free trade movement</i> . Two letters from Frédéric Bastiat to A. de Lamartine (Archives du château de Saint-Point).	81
1853 — <i>A request for information by Guillaumin in the prospect of the Dictionnaire de l'économie politique</i> . Letter from Gilbert Guillaumin to P.-J. Proudhon (Bibliothèque municipale de Besançon).	87

PART 3: A WIDE RANGE OF COMPETING VIEWS (1879-1887)	91
1879 — <i>Yves Guyot on women's suffrage</i> . Speech before the electoral commission of the Cercle des Familles (Archives de Paris).	91
1885 — <i>The exact meaning of Molinari's anarcho-capitalism</i> . Letter from Gustave de Molinari to A. Mangin (Private collection).	99
Annex: Charles Benoist's recollections.	99
1887 — <i>Moderates against radicals on the issue of free trade</i> . Letter from Ernest Martineau to Y. Guyot (Archives de Paris).	101

Introduction

COMMON MISCONCEPTIONS
ABOUT THE FRENCH CLASSICAL LIBERAL TRADITION

by Benoît Malbranque

French classical liberalism is commonly recognized as one of the greatest traditions of promoters of human freedom in its various forms. Authors such as Turgot, Benjamin Constant, Frédéric Bastiat, Alexis de Tocqueville, Gustave de Molinari, continue to inspire new generations of liberty-minded individuals and to shape their understanding of the principles of a free and prosperous society.

Unfortunately, this recognition and the help those authors provide is limited by a great number of misconceptions. These misconceptions are a necessary, but maybe only temporary result of the present state of knowledge regarding the history of classical liberalism in France. Up to this day, although there have been numerous attempts to provide an account of the lives, ideas and writings of these authors, a thorough and scholarly examination is a long time coming. Historians and commentators, having relied upon scattered and limited sources, have failed to portray correctly French classical liberalism.

Certainly, the amount of data is intimidating; but limited sources are the root cause for unfaithful historic accounts. If we, as classical liberals, want to know who we are and where we come from, it is necessary that in each country, or at least in each major country, one devoted historian engage in the comprehensive study of his national classical liberal literature. As regards the French tradition, this has only been sketched. For example, I have never seen a single historian make use of anything from the 40 linear metres (43.7 yards) of the papers of Yves Guyot in the Archives de Paris, or from the private correspondence of major figures such as Gustave de Molinari (more than 60 letters), or the publisher Guillaumin (including the very useful letters between himself and the socialist Pierre-Joseph Proudhon), among others. Similarly, the Mirabeau papers, stored in the Bibliothèque Paul Arbaud in Aix-en-Provence, and the Dupont de Nemours papers, kept in the United States, are too often disregarded and ignored by good-intentioned but overhasty liberty-minded scholars.

Incomplete data has created unfaithful accounts, for reasons that are easy to grasp. Clarifications, corrections, or bold statements,

which appeared in minor works, are completely overlooked. Less renowned authors, who were frequently celebrities at their time and who sometimes defined the intellectual trend, when our famous ones failed, continue to go unmentioned. However, manuscripts, private documents and correspondence alter even more deeply the historical narrative. There only is a writer really himself, freed that he is from the pressure of readership and sometimes censorship. Only in conversations and letters, for instance, could Molinari, allegedly converted in his latter years to the more moderate views of his colleagues, have indicated his lasting faith in the privatization of everything.¹ Likewise, it is in a manuscript, never published until a few years ago, that Dupont de Nemours confessed that if the physiocrats were quick to embrace “legal despotism” (*despotisme légal*), it was in part for tactical reasons: because they originated in the back room of the King’s favorite and lacked the freedom to speak and write. (*Les économistes y ont été vite, et en partie par politique. Ils sont nés dans l’arrière cabinet de la maîtresse du Roi ; et il leur fallait liberté de parler et d’écrire.*²)

Undeserved punishments

Some misconceptions, however, originate only in unfairness. Two major authors, who have been and should still be classics among advocates of freedom, will help me to illustrate my point: René Descartes and Michel de Montaigne.

René Descartes (1596-1650) has been portrayed by F. A. Hayek as a great villain, the ultimate foundation of a deeply flawed French tradition of liberty which conveyed “flattering assumptions about the unlimited powers of human reason”³, led up to the building of utopias on moving sand and paved the way toward totalitarianism. Yet, a careful examination of Descartes’ writings indicates that his ambitious scientific program went hand in hand with a clear-sighted acknowledgment of the limits of human reason. This particular idea was articulated by Descartes on several occasions, and in the last words of his famous *Meditations on First Philosophy* (*Méditations métaphysiques*, 1641).

¹ See the letter from Gustave de Molinari to Pierre-Joseph Proudhon, February 14, 1859, in Proudhon’s archives, Besançon, Ms 2950, f°109; and the testimony of Charles Benoist in his memoirs (« Mes débuts littéraires », *Revue bleue, politique et littéraire*, 1932, p. 329; *Souvenirs*, t. I (1883-1893), 1933, p. 28).

² Pierre Samuel Dupont de Nemours, *Remarques sur les observations qu’a faites M. de Mirabeau au sujet de la déclaration des droits publiée par l’État de Virginie ; Dialogues physiocratiques sur l’Amérique*, Garnier, 2015, p. 168.

³ Friedrich A. Hayek, “Freedom, Reason, and Tradition”, *Ethics*, Vol. 68, No. 4 (Jul., 1958), p. 229.

physiques, 1647), he made again reference to it, claiming that it is necessary to recognize the infirmity and weakness of our nature (*il faut reconnaître l’infirmité et la faiblesse de notre nature*¹). Descartes frequently laid out this idea when considering free will (*libre arbitre* or *franc arbitre*), as well as when studying what is called “divine freedom” (*liberté divine*). Was God free when creating the world? Could he have abstained from making it, could he have made it differently, could he have made, for example, that two plus two do not make four? Descartes answered these by upholding the notion of divine freedom; this freedom, according to him, while deriving from rational arguments, cannot be proved, for those issues are beyond the capacity of the human intellect (*il y a une infinité de choses en sa puissance desquelles les causes surpassent la portée de mon esprit*²). On other occasions, Descartes studied again this “reduced capacity of our intellects” (*la petite capacité de nos esprits*³), making it one of the foundation of his philosophy. He gave a clear example of its significance when referring to the chiliogon, a polygon of one thousand sides: although I can very well imagine in my mind a triangle, with its three sides, I cannot imagine the thousand sides of a chiliogone.⁴ That is because the power of human reason is limited, and this fact, Descartes claimed, must always be recognized in scientific or philosophical endeavors.

I will comment later on how this powerful but forgotten argument, overlooked by Hayek, was used by the physiocrats around 1760 to undermine the statist and interventionist conceptions prevailing at their time.

But before that let us turn our attention to Michel de Montaigne (1533-1592), another disregarded giant of human liberty, whose *Essays* (*Essais*, 1590), although immensely influential, are commonly regarded, among free-market enthusiasts, as a sort of memorial to the mercantilist fashion. In *Human Action* (1959), Ludwig von Mises, studying the popular idea that trade is a zero-sum game, states boldly that “among modern writers Montaigne was the first to restate it; we may fairly call it the Montaigne dogma”⁵. However, the small chapter in which Montaigne addressed this particular issue tells us a

¹ René Descartes, *Méditations métaphysiques*; *Oeuvres et Lettres de Descartes*, Pléiade, p. 334.

² *Méditations*; *Oeuvres et Lettres*, Pléiade, p. 303.

³ *Méditations*, Réponses aux objections; *Oeuvres et Lettres*, Pléiade, p. 354.

⁴ *Méditations*; *Oeuvres et Lettres*, Pléiade, p. 318.

⁵ Ludwig von Mises, *Human Action, The Scholar’s Edition*, Ludwig von Mises Institute, 1998, p. 660.

very different story. According to the writer of the *Essays*, the fact that one only profits at the expense of another (*qu'il ne se fait aucun profit qu'au dommage d'autrui*¹), is natural: it is illness, not good health, that enriches the doctor; it is similarly alcoholism, not temperance, that makes the winemaker's fortune. But this does not imply, Montaigne adds, that doctors or winemakers must be vilified and their profits prohibited; on the contrary, the conclusion and purpose of the whole chapter is to absolve merchants of their alleged sins of profiteering. Yet the sentence has been passed, and very few liberty-minded individuals venture in the *Essays* anymore, despite the proto-Randian individualist philosophy that Montaigne displayed in it. Book of the self, self-centered, egoistic like none other, the *Essays* contain a comprehensive study and philosophy of the individual. Their morality is one of withdrawal, inward-looking and self-examination, culminating in the creed that "it is very pitiful and hazardous to be dependent on another... I have conceived a mortal hatred of being obliged either to another or by another than myself. I employ every power to the utmost to do without, before I employ the kindness of another, however slight or weighty the occasion."² (*Il fait bien piteux, et hazardue, despendre d'un autre... J'ay pris à haine mortelle d'estre tenu ny à autre, ny par autre que moy. J'employe bien vivement, tout ce que je puis, à me passer : avant que j'employe la beneficence d'un autre, en quelque, ou legere ou poisante occasion ou besoing que ce soit.*³) And when enunciating his beliefs regarding government and laws, Montaigne encountered the most essential principles of liberty. According to him, the world runs by itself (*la plus part des choses du monde se font par elles mesmes*⁴) and therefore laws are very unnecessary an institution. Order, harmony, can be found without them, as illustrated by the example of ants and other animals. (*Il ne nous faut guere non plus d'offices, de reigles, et de loix de vivre, en nostre communauté, qu'il en faut aux grues et formis en la leur. Et neantmoins nous voyons qu'elles s'y conduisent tres ordonnément, sans erudition.*⁵) There is too many laws, he asserts, to the point that we might as well have no laws at all, and we would be better off (*il vaudroit mieux n'en avoir point du tout, que de les avoir en tel nombre que nous avons*⁶). Thus, the only requirement

¹ Montaigne, *Essais*, liv. I, chap. xxi; Pléiade, 2007, p. 110.

² *Essays*, III, ix; *Complete Works of Montaigne*, Standford Univeristy Press, 1965, p. 740-741.

³ *Essais*, III, ix; Pléiade, p. 1014-1015.

⁴ *Essais*, III, viii; Pléiade, p. 978.

⁵ *Essais*, II, xii; Pléiade, p. 513.

⁶ *Essais*, III, xiii; Pléiade, p. 1112.

Montaigne expresses relating to governments is, like François Rabelais (1483-1553) before him, purely negative: nothing is to be given, or to be done; may the governing body abstain from plundering and harming me, and I will be pleased. (*Les princes me donnent prou, s'ils ne m'ostent rien : et me font assez de bien, quand ils ne me font point de mal : c'est tout ce que j'en demande.*¹)

An unintelligible school

In the 17th century, following Descartes and Montaigne, early French classical liberals, engaging in different debates, such as religious freedom, civil liberties, free trade, international peace, put forward new ideas and concepts, which later resulted in a proper liberty movement at the time of the Enlightenment (*siecle des Lumières*). I will not address here the famous writers, such as Voltaire, Diderot, Montesquieu, who wrote mostly, if not entirely, in favor of civil liberties in the broader sense (*liberté politique*), but this other school, devoted mainly, but again not entirely, to economic freedom, and which bears the name of *physiocracy*.

The physiocrats, leading figures in the history of classical liberalism in France and beyond, are often deeply misrepresented.

It is said that they were a sect, under the domination of François Quesnay, but when the accusation was made against them, they rejected it as groundless and injurious², and repented some years later not to have dismissed it more vigorously.³ The idea itself, that a writer, stuck in Versailles, who did not sign any writing under his own name and who therefore was known only by a dozen of his peers, should be recognized as central, is somehow puzzling, in particular when we learn, from the physiocrats themselves, that the marquis de Mirabeau or Mercier de la Rivière were more respectable figures than Quesnay, or that his over-cited *Tableau économique* was, according to Mirabeau, appreciated and understood only by three authors (himself, Dupont de Nemours, and Charles Butré), the vast majority (including Abeille, Le Trosne, Turgot, Mercier de la Rivière, Roubaud) having literally no clue about it.⁴

¹ *Essais*, III, ix ; Pléiade, p. 1013.

² P. S. Du Pont, « Notice abrégée », *Éphémérides du Citoyen*, 1769, vol. IX, p. 69.

³ Letter from Dupont de Nemours to the count Scheffer, September 8, 1779; Riksarkivet [national archives] in Stockholm, Schefferska samlingen Skrivelser till Karl Fredrik Scheffers [Collection of letters of K. F. Scheffer], box IV.

⁴ Letter from the marquis de Mirabeau to Charles Richard de Butré, December 16, 1777; Bibliothèque de l'Arsenal in Paris, Ms. 12101.

Indeed, the physiocrats, despite a common name (which they received later and under vague circumstances), never had a common doctrine, contrary to common belief. Their opponents, who themselves differed greatly from each other, some believing in the free-market (such as Condillac), and some offering proto-socialist theories and remedies (such as Linguet and Mably), recognized that each physiocrat was unique, and that one could not be an anti-physiocrat, but an anti-Mirabeau or an anti-Quesnay only (*qu'anti-Économiste n'est pas le mot propre, et qu'il faudrait dire anti-Quenéiste, anti-Mirabolist*¹). Dupont de Nemours was of the opinion that there were actually two schools: the first, originating from Vincent de Gournay, and the second, formed around Quesnay. Yet he argued that inside this latter school, Baudeau and Mercier de la Rivière had constituted a “separate wing” (*une branche particulière*), revolving around the notion of legal despotism.² This three-dimensional school is hardly a fair representation, but instead of giving a classification of my own, suffice to say that in the eyes of the physiocrats themselves, the perfect unity could not stand.

The individuality factor put aside, it is said that physiocracy was ultimately founded on the idea that the land alone is productive. Yet in the writings of the few physiocrats for whom this principle mattered most, its exact significance was very different. According to Quesnay, first-hand commerce (*commerce de première main*) was equally productive, and in his main book, Mercier de la Rivière warned similarly that the output from waters is included in the output of lands (*par le produit des terres, il faut entendre aussi celui des eaux*³).

Lastly, physiocrats are said to be promoters of despotism, and critics of democracy. It must be pondered whether that particular despotism of them, a subjection to natural laws, similar to the despotic slavery to Euclid of anyone doing calculation, is despotic at all. But above all, the confession of Dupont de Nemours, quoted earlier, is crucial, hinting that the emphasis on certain ideas might have stemmed from tactical considerations.

Who were these authors, then, and why do they matter? Although I cannot dare to give a full account of them in such a limited space, I will argue that as far as the ideas of self-interest and the invisible hand are concerned, they should be recognized as Adam

¹ *Correspondance entre M. Graslin et M. l'abbé Baudeau, etc.*, 1777, p. 29.

² P. S. Dupont de Nemours, Notice sur les économistes, *Oeuvres de Turgot*, vol. III, 1808, p. 315.

³ Mercier de la Rivière, *L'Ordre naturel et essentiel des sociétés politiques*, 1767, p. 177.

Smith's schoolmasters. I will also comment briefly on their powerful argument on the impossibility of planning, proceeding along the lines of Descartes' "reduced capacity of our intellects" (*la petite capacité de nos esprits*¹).

The catalogues of Adam Smith's library indicate that he possessed numerous writings published by physiocrats: *Théorie de l'impôt* (1760) and *Philosophie rurale* (1763)² by the marquis de Mirabeau; *l'Ordre naturel et essentiel des sociétés politiques* (1767)³ by Mercier de la Rivière; as well as numerous volumes of physiocratic journals, namely the *Journal de l'agriculture, du commerce et des finances* (10 volumes, 1765-1767)⁴ and the *Éphémérides du Citoyen* (42 volumes, 1766-1769)⁵.

It is worth knowing that these works contain comprehensive studies of the self-interest motive and outline the harmonious natural order of market forces (the "invisible hand"), with unmistakable clarity.

In *Philosophie rurale*, the marquis de Mirabeau explained how, in the system of free exchange, self-interest ensures that production is undertaken in the most economical and advantageous manner. And therefore, "everyone is, or believes he is free in his own field of activity, and yet is lead, by his consideration for his own advantage, to work for the common good. Thanks to the magic of the well-ordered society, everyone works for each other, while thinking of working for himself" (*chacun est, ou se croit libre dans sa sphère, et chacun est entraîné par la vue de son propre bien à concourir au bien universel. Toute la magie de la société bien ordonnée est que chacun travaille pour autrui, en croyant travailler pour soi.*)⁶) In similar fashion, Mercier de la Rivière, in *l'Ordre naturel et essentiel des sociétés politiques*, urged statesmen and philosophers alike to recognize that there is only two driven forces in man, namely the appetite for pleasures and the aversion to pain (*l'appétit des plaisirs et l'aversion de la douleur*). When these forces are not hampered by unnecessary regulation, he states, "each man is directed towards his best possible condition, and through that very process, he works and contributes necessarily to the attainment

¹ Descartes, *Méditations métaphysiques*, Réponses aux objections; *Oeuvres et Lettres*, Pléiade, p. 354.

² J. Bonar, *A Catalogue of the library of Adam Smith*, 1894, p. 69; H. Mizuta, *Adam Smith's Library: A Supplement to Bonar's Catalogue with a checklist of the whole library*, 2008, p. 120.

³ H. Mizuta, *Adam Smith's Library, etc.*, 2008, p. 111.

⁴ J. Bonar, *A Catalogue of the library of Adam Smith*, 1894, p. 2.

⁵ H. Mizuta, *Adam Smith's Library, etc.*, 2008, p. 111.

⁶ Marquis de Mirabeau, *Philosophie rurale, etc.*, 1763, p. 50.

of the best possible condition of the whole society” (*chaque homme tend perpétuellement vers son meilleur état possible, et qu'en cela même il travaille et concourt nécessairement à former le meilleur état possible du corps entier de la société*¹).

I have confined myself so far to the books that Smith actually possessed, although he met the physiocrats in Paris and could have been more knowledgeable of their writings, and of those of their immediate predecessors, than we believe. Pierre de Boisguilbert, for instance, once noted (1705) how remarkable it was that trade is everywhere founded on mutual advantage: “all around the world commerce, both wholesale and retail, and even agriculture, is governed only by the interest of entrepreneurs, who never had the intention of obliging those with whom they contract through trade... It is this reciprocal utility that brings harmony to the world and maintains all nations; everyone thinking of pursuing their personal interest to the highest degree and with the greatest possible ease...” (*tout le commerce de la terre, tant en gros qu'en détail, et même l'agriculture, ne se gouverne que par l'intérêt des entrepreneurs, qui n'ont jamais songé à rendre service ni à obliger ceux avec qui ils contractent par leur commerce... C'est cette utilité réciproque qui fait l'harmonie du monde et le maintien des États ; chacun songé à se procurer son intérêt personnel au plus haut degré et avec le plus de facilité qui lui est possible...²*). In a wide-spread manuscript, published in 1765, the marquis d'Argenson drew a parallel with a bee hive, “where each insect acts according to its instinct, and what results from their actions is a great produce for the needs of their small society; but this was not brought about by orders, or by generals who forced each individual to follow the views of their leader.” (*où chaque insecte agit suivant son instinct, il résulte de leurs actions un grand amas pour les besoins de la petite société ; mais cela ne s'est point opéré par des ordres, ou par des généraux qui aient obligé chaque individu à suivre les vues de leur chef.*³)

For the physiocrats, self-interest was indeed a crucial notion. According to Abeille, personal interest was the sole foundation of trade (*l'intérêt qui fait rouler toute la machine du commerce*⁴) and André

¹ Mercier de la Rivière, *L'Ordre naturel et essentiel des sociétés politiques*, 1767, p. 33, 35.

² Pierre de Boisguilbert, *Le factum de la France contre les demandeurs en délai*, 1705; *Pierre de Boisguilbert ou la naissance de l'économie politique*, Ined, 1966, t. II, p. 748-749.

³ Marquis d'Argenson, *Considérations sur le gouvernement ancien et présent de la France*, 1765, p. 41.

⁴ Louis-Paul Abeille, *Lettre d'un négociant sur la nature du commerce des grains*, 1763, p. 10.

Morellet characterized it as an “ever-mighty, ever-alert, ever-powerful cause of action” (*un principe d'action toujours soutenu, toujours vigilant, toujours énergique*¹).

What remained, then, for Adam Smith to be discovered on this particular topic? His main task, as far as the self-interest principle is concerned, was to include it in a comprehensive study, written in English. The own examples he gave, to illustrate the notion, could, just like the pin manufacturing, made popular by the *Encyclopédie*, already be found in the writings of the physiocrats. We are commonly grateful to our local baker for providing us with bread, says Mirabeau in a letter to Jean-Jacques Rousseau; and to this statement “it is replied that he does this for his own advantage. But who on earth has ever obliged you or me by other consideration than self-interest?... Nobody gives in this world, everybody lends, sells or invests”. (*Mais, dit-on, c'est pour son avantage. Et qui diable nous a jamais obligés, ni vous ni moi, que par intérêt ?... Personne ne donne ici-bas, tout le monde prête, vend ou place*²). As for coining the popular catch phrase of “invisible hand”, which appears only once in a thousand pages, and then went absolutely unnoticed for more than a century, I dare say my opinion, that this is an over-praised achievement. Impartial historians will count the points; I would only urge them to consider the physiocrats remarkable insights and the influence they had. Once informed of the publication of Smith’s *Wealth of Nations*, the marquis de Mirabeau wrote to one of his friend: “I have heard of Smith’s book. I believe we helped him a bit.” (*J'ai oui parler du livre de Smith. Je crois que nous l'avons un peu aidé.*³)

Physiocrats also put forward ideas that Smith ruled out and which almost had to be re-invented again. It is for instance the case of their brilliant study of the impossibility of planning.

Along the lines of Descartes’ recognition of the “reduced capacity of our intellects” (*la petite capacité de nos esprits*⁴), the physiocrats claimed that there was a lot of issues on which the intellectual capacity of kings, ministers and public servants was simply too limited to

¹ André Morellet, *Fragment d'une lettre sur la police des grains*, 1764, p. 30.

² Letter from the marquis de Mirabeau to Jean-Jacques Rousseau, october 27th, 1766; G. Streckeisen-Moultou, *J. J. Rousseau, ses amis et ses ennemis. Correspondance*, 1865, vol. II, p. 320.

³ Letter from the marquis de Mirabeau to Marc Charles Frédéric de Sacconay, 19 août 1776; Private collection.

⁴ Descartes, *Méditations métaphysiques*, Réponses aux objections; *Oeuvres et Lettres*, Pléiade, p. 354.

ensure fruitful intervention and regulation.¹ “A large state, Abeille wrote, cannot and should not be governed like a family, where mediocre eyes can see everything, count everything, and arrange everything in detail.” (*Un grand État ne peut, ni ne doit être gouverné comme une famille où des yeux médiocres peuvent tout voir, tout compter, tout arranger en détail*²).

They extensively relied on and made use of this argument when defending the full and unlimited freedom of exchange (*liberté illimitée*, or *pleine et entière liberté*) in the fierce debate on grain policy. According to Le Trosne, if governments have failed repeatedly to ensure price stability and adequate supplies of grain and flour, it is because “trying to regulate trade and prices, they have misestimated the scope of their weak intellectual power; they have dared to hold a balance which slips out of their hands, and whose handling is beyond their capacity.” (*entretenant de diriger le commerce et de gouverner les prix, ils ont méconnu la portée de leur faible intelligence ; ils ont essayé de tenir une balance qui leur échappe, et dont la direction surpasse leur pouvoir et leur force.*³) “Grain trade is so complex an issue, Abeille similarly claimed, that it is beyond the capacity of the brightest administrator; therefore it is necessary to let it run its own course.” (*le régime d'un commerce aussi compliqué que celui des grains est au-dessus des forces de l'homme le plus supérieur, et par conséquent, il est indispensable de l'abandonner à lui-même.*)⁴ Trying to convince the abbé Terray, then minister, and who will turn out to be his own predecessor, Turgot explained that to obtain what government is trying to achieve in the grain trade would require a complete knowledge of production and needs, and that in all logic the most skilful and capable government will always at least be mistaken by half.⁵ Therefore, as Mirabeau states, “the more we intervened in the grain trade and tried to hold the balance of subsistence, the more we have seen the ills grow, expand and multiply.” (*Plus nous nous sommes occupés du commerce des*

¹ Descartes was a common reading for the physiocrats. The catalogue of the library of G. F. Le Trosne, for example, indicates that he was holding four volumes of Descartes: *Méditations métaphysiques* (1644), *Discours de la méthode* (1648), *Lettres* (1654), and *L'Homme* (1664). (Catalogue des livres qui se sont trouvés après le décès de messire François Le Trosne, 10 mai 1786; Bibliothèque municipale d'Orléans, M. 1751, f° 3.)

² Louis-Paul Abeille, *Principes sur la liberté du commerce des grains*, 1768, p. 100.

³ Guillaume-François Le Trosne, *Lettres à un ami sur les avantages de la liberté du commerce des grains*, 1768, p. 52.

⁴ Louis-Paul Abeille, *Principes sur la liberté du commerce des grains*, 1768, p. 45.

⁵ Turgot, *Lettre sur la marque des fers*, 1773; *Oeuvres*, éd. Institut Coppet, vol. III, p. 558.

grains, et avons voulu tenir la balance des subsistances, plus nous avons vu les maux s'accroître, s'étendre et se multiplier.¹⁾

Given this inherent impossibility for government to intervene, the only policy was to let things be (*laissez faire*). “Let us follow the natural course of things, Abeille advocated, for we would only be capable of turning it upside down; this ambition of ours to regulate everything, to order everything, and to submit everything to our tiny and weak minds, is a disease of which it is high time to be cured.” (*Suivons le cours naturel des choses, nous ne serions capables que de le bouleverser ; c'est une maladie dont il serait bien temps de nous guérir, que celle de vouloir tout régler, tout ordonner, et tout soumettre à nos vues si faibles et si courtes.*²⁾)

Peace, liberty, ... and colonization

The history of classical liberalism is not always pleasing, and numerous misconceptions arose from the rewriting efforts that have been made by some of us, on occasions when the core values of liberty appeared to be at stake.

One major case is colonization and the underlying issues it encompasses, such as imperialism and racism. Although in the 17th and 18th century French classical liberalism was a driving force for the anti-colonialist movement, a large number of 19th century authors, whose dedication to liberty cannot be questioned, openly promoted an imperialist agenda.

In the aftermath of the French revolution of 1789, and as a consequence of its own positive achievements, some liberty-minded intellectuals fostered a radically new approach, one in which France became a moral high ground, whose institutions and ideas were to be admired and copied. The expansion of French ideas, culture and language, in countries labelled as backward or barbaric, seemed only natural in their eyes, filled with admiration for the liberal philosophy of 1789 revolutionaries.

While restating the case against colonial monopolies and the ever-deceitful balance of trade, Jean-Baptiste Say did not completely disregard the imperialist trend. Under certain circumstances, he

¹⁾ Marquis de Mirabeau, « Projet d'édit sur le commerce des grains », circa 1768; Archives nationales, M. 784, n°3 ; G. Weulersse, *Les manuscrits économiques de François Quesnay et du marquis de Mirabeau aux Archives nationales*, 1910, p. 107.

²⁾ Guillaume-François Le Trosne, « Lettre sur les avantages de la concurrence des vaisseaux étrangers pour la voiture de nos grains, etc. », *Éphémérides du Citoyen*, 1765, vol. I, p. 70.

wrote, colonization appears to be “favorable to the progress of the human race and to its happiness” (*favorable au progrès de l’espèce humaine et à son bonheur*¹). Given the superiority of the Western nations, one can only hope that their influence in other parts of the world will increase over time. “With its despots and superstitions, Asia has no good institutions to lose, and it has many good ones to receive from Europeans.” (*Avec ses despotes et ses superstitions, l’Asie n’a point de bonnes institutions à perdre, et elle en a beaucoup de bonnes à recevoir des Européens*.²)

Say wished for this influence to be exerted by peaceful means; some, however, did not share his patience and intellectual rigidity. According to Tocqueville, France’s glory and prestige required an aggressive foreign policy, with the aim of securing colonies—that is, regions or countries where legal relationships of domination and exploitation could be instituted and maintained. The imbalance between civilized and barbaric nations were so profound, he believed, that France had every right to conquer poorly exploited lands. Violence itself was not a shameful instrument in this regard. One must not, he said precisely, “find despicable that harvests are burnt, silos emptied, and that unarmed men, women and children are seized. According to me, this is an unfortunate necessity, one which any nation intending to make war against the Arabs simply have to accept.” (*trouver mauvais qu’on brûlât les moissons, qu’on vidât les silos et enfin qu’on s’emparât des hommes sans armes, des femmes et des enfants. Ce sont là, suivant moi, des nécessités fâcheuses, mais auxquelles tout peuple qui voudra faire la guerre aux Arabes sera obligé de se soumettre.*³)

Contrary to common belief, these views were wide-spread among 19th century French classical liberals. The influential Adolphe Blanqui, who turned away from the *Journal des économistes* after having founded it, precisely, as he explained in a letter to the poet Lamartine, “because it dealt too much with arithmetic and not enough with charity” (*précisément parce qu’il faisait trop d’arithmétique et pas assez de charité*⁴), had a very curious notion of charity when it came to foreign nations. In a report to the Académie des sciences morales et politiques, he promoted colonization with passion and a certain lack of scruples, recommending the eviction of local popula-

¹ Jean-Baptiste Say, *Cours complet d’économie politique pratique*, 1828, t. IV, p. 455; *Œuvres complètes de Jean-Baptiste Say*, Economica, t. II, vol. II, p. 887.

² *Ibid.*, t. IV, p. 52-53; *Œuvres*, t. II, vol. I, p. 680.

³ Alexis de Tocqueville, *Travail sur l’Algérie*, 1841; *Œuvres*, Pléiade, t. I, p. 704.

⁴ Letter from Adolphe Blanqui to Alphonse de Lamartine, February 22nd, 1845; *Correspondance de Lamartine*, Honoré Champion, t. IV, 2001, p. 513.

tions in Algeria to allow the introduction of modern cultivation methods.¹ In the *Journal des économistes* itself, advocates and opponents of colonization engaged in a lively debate. In the very first issue, Louis Reybaud lamented that colonization had not received yet from economists the esteem it deserves (*le principe des colonisations ne jouit pas encore, auprès des économistes, de toute l'estime qu'il mérite*²). Describing such endeavors as rightful “propaganda of civilization against backwardness” (*une propagande de la civilisation contre la barbarie*³), Reybaud made the case for the colonial expansion of France as a source of national prestige. “There are some drawbacks attached to this role, he wrote; but also what a glory! To leave one's mark everywhere, one's language, one's customs, one's nationality, is an ambition worthy of a great people, and this task, which seems to have been delegated to us by nature, cannot be disowned by the economic science.” (*Il y a quelques inconvénients attachés à ce rôle ; mais aussi que de gloire ! Laisser partout son empreinte, sa langue, ses mœurs, sa nationalité, est une ambition digne d'un grand peuple, et cette tâche, que la nature semble lui avoir déléguée, ne saurait être désavouée par la science.*⁴)

In its long history, the *Journal des économistes* continuously swung between the two poles, maybe letting free debate decide the question. Shameless advocacy for colonization therefore appeared regularly. In 1854, for example, in the aftermath of new developments in the conflicted relations between the United States and Mexico, Horace Say endorsed the American expansion plans. “Any indigenous people, occupying a fertile land, without being able to cultivate it, must give way to those who are more capable. And to those who might raise the question of justice, the answer is here at hand: dig the soil with us, assimilate yourself to the civilized world through work, or give away your rights, sell away your lands.” (*Toute peuplade indigène occupant un territoire fertile, sans savoir le mettre en culture, doit céder la place à plus habile qu'elle. Si la question d'équité est plus ou moins consciencieusement soulevée, on a toujours une réponse prête : Piochez avec nous, assimilez-vous par le travail aux hommes civilisés ; ou cédez-nous vos droits, vendez vos terres.*⁵)

¹ Adolphe Blanqui, *Rapport sur la situation économique de nos possessions dans le nord de l'Afrique, etc.*, 1840.

² Louis Reybaud, « Coup d'œil sur le cours de M. Rossi », *Journal des économistes*, January 1842, p. 195.

³ *Ibid.*, p. 195.

⁴ *Ibid.*, p. 193.

⁵ Horace Say, « Les États-Unis et le Mexique », *Journal des économistes*, August 1854, p. 216.

This colonialist fashion has received little mention, filtered as it was by pious liberty-minded commentators. It is all the more upsetting, since this trend was not even limited to a somewhat moderate or conservative wing of the French classical liberal tradition. Following Charles Dunoyer's puzzling assessment of the « influence of race on liberty »¹, the radical Gustave de Molinari also claimed that civilized nations had an active role to play in large parts of the world, where backward peoples had to be lifted up by direct intervention. “The main shortcoming of the Negro race, he wrote, is one which is common to all backward races, from the Redskin Indian of North America to the Germain of Tacitus era: it is laziness.” (*Le défaut capital de la race nègre, défaut qui lui est commun avec toutes les races peu avancées en civilisation, avec l'Indien peau-rouge de l'Amérique du Nord comme avec le Germain du temps de Tacite, c'est la paresse.*²) To which he added: “This endemic disease of primitive peoples can only be cured by contact with a population with laborious habits.” (*Cette maladie endémique des peuples primitifs ne se guérit que par le contact d'une population aux habitudes laborieuses.*³) The result was a sort of mission, for Western nations—that of civilizing the uncivilized, which involved conquest and legal domination, because those backward peoples, Molinari believed, “will not voluntarily go to civilization, civilization will have to come to them.” (*n'iront pas volontairement à la civilisation, il faudra que la civilisation vienne à eux*⁴.)

It is therefore highly inappropriate to label as an *exception* the colonialist fervor of Alexis de Tocqueville or Paul Leroy-Beaulieu—the latter I choose even not to mention, because his mixing of sound free-market economics with an aggressive colonialist policy is honestly sad to hear, and even more to write.

The question of why men of such an advanced understanding of the principles of liberty could have fallen into the trap of colonization, with features of racism, is surely one to be pondered. In my humble opinion, this kind of introspection will serve our cause immensely more than the repeated narrative of how right and superior we have always been. As to those who find joy in walking with eyes closed, I have nothing to say.

¹ Charles Dunoyer, *De la liberté du travail*, 1845, livre II: « Influence de la race sur la liberté ».

² Gustave de Molinari, *Études économiques*, 1846; *Oeuvres complètes de Gustave de Molinari*, Institut Coppet, t. II, p. 281.

³ *Ibid.*; *Oeuvres*, t. II, p. 281.

⁴ *Ibid.*; *Oeuvres*, t. II, p. 279.

Elusive agreements

I shall turn my attention to one last important misconception regarding the French classical liberal tradition. Although they often upheld similar general principles and even battled together when facing some common threats such as socialism, they never formed a school in the proper sense. Considered in detail, the French classical tradition was indeed very heterogeneous; but not in the sense that they ranged from moderates and conservatives, to more radicals, and up to the more extreme views of Molinari. In fact, they lacked any uniformity. On many issues, they portrayed variations and contradictions.

Colonization, upheld by some, was described by Joseph Garnier as a “huge prejudice” (*un énorme préjugé*¹). According to Bastiat, it was nothing but another manifestation of plunder, or spoliation, the great enemy and opposite of liberty. “Spoliation abroad is called war, conquests, colonies, he asserted. Spoliation within is called taxes, places, monopolies.» (*la spoliation au dehors s'appelle guerre, conquêtes, colonies. La spoliation au dedans se nomme impôts, places, monopoles.*²) In this respect, colonization was indeed “the most disastrous illusion that has ever led nations astray” (*la plus funeste des illusions qui ait jamais égaré les peuples*³). And in the 1870s and 1880s, when colonization became once again central in French foreign policy, authors such as Yves Guyot opposed it vigorously. In numerous articles, tracts and books, Guyot denounced these immoral and anti-economical endeavors. In order to found colonies, “we shoot unarmed or ridiculously armed enemies, like rabbits. It is called ‘raising the prestige of France’.” (*On tire sur des ennemis désarmés ou armés ridiculement, comme sur des lapins. Cela s'appelle ‘relever le prestige de la France’.*⁴) Economically, this policy was also flawed and led to miserable results. “Our colonies are an outlet, not for the products of our industry and commerce, but for our taxpayers’ money” (*nos colonies sont un débouché non pas pour notre industrie et notre commerce, mais pour l'argent des contribuables*⁵), was a favorite statement of his.

¹ Joseph Garnier, « Exposition des produits de l'industrie », *Journal des économistes*, July 1844, p. 341.

² Frédéric Bastiat, *Cobden et la Ligue*, 1845; *Oeuvres complètes de Frédéric Bastiat*, Guillaumin/Institut Coppet, t. III, p. 11.

³ Frédéric Bastiat, À MM. les électeurs de l'arrondissement de Saint-Sever, 1846; *Oeuvres*, t. I, p. 475.

⁴ Yves Guyot, *La politique coloniale de M. Jules Ferry*, 1885, p. 4.

⁵ Yves Guyot, *Lettres sur la politique coloniale*, 1885, p. 99; idem, *La politique coloniale de M. Jules Ferry*, 1885, p. 19.

Even on the issue of free trade, which could be considered an undisputed feature of classical liberalism, a severe gap existed and a lasting consensus was never found across the two major strands of the spectrum. At the time of Bastiat, the more moderate fringe was dominating. According to the influential figures such as Horace Say, Michel Chevalier, Léon Faucher, trade liberalization must occur with the greatest of prudence. Charles Dunoyer, when commenting Bastiat's defense of free trade, insisted on these necessary precautions. According to him, the cry for complete and immediate free trade was nothing but "a gross exaggeration" (*une extrême exagération*¹). Proponents of moderation were prevailing and their views were dominant in the *Journal des économistes*. Bastiat, once a very regular contributor, was invited to take care of his own newspaper, *Le Libre-Échange*, a way to say: go and play somewhere else. Even there, however, he still had to contend with the dominating fringe. When, in early 1848, he had to handle his post of redactor-in-chief because of deteriorating health, he complained that the conservative wing included in the decision process made the whole business very unpleasant.² In his eyes, the free trade movement in France did not stand on firm ground—that is, on absolute principles. "The greatest of all misfortunes, he wrote to Richard Cobden, is that we barely have any real economist. I have not met two of them capable of promoting the cause and the theory of free trade in all its purity; on the contrary one sees the grossest mistakes and concessions mingling with the speeches and writings of those who call themselves free traders." (*Le plus grand de tous les malheurs c'est que nous n'avons pas de vrais économistes. Je n'en ai pas rencontré deux capables de soutenir la cause et la doctrine dans toute son orthodoxie, et l'on voit les erreurs et les concessions les plus grossières se mêler aux discours et aux écrits de ceux qui s'appellent free-traders.*³) Similarly, at the end of the 19th century, moderates and radicals of free trade continued to clash inside the French classical liberal tradition. The new free trade association, created around Léon Say by the timid party of the day, met with little enthusiasm in the ranks of more principled authors. One, Ernest Martineau, a devoted follower of Bastiat, deliberately refused to have a part in it, considering, as he wrote to Yves Guyot, that "this

¹ Charles Dunoyer, « De l'agitation anglaise pour la liberté du commerce », *Journal des économistes*, August 1845, p. 19.

² Letter from Frédéric Bastiat to Félix Coudroy, February 13, 1848; *Oeuvres*, t. I, p. 80.

³ Letter from Frédéric Bastiat to Richard Cobden, June 25, 1846; *Oeuvres*, t. I, p. 135.

association only talks about commercial treaties; it is not based on the fundamental principle of the right to exchange, which is a consequence of an absolute right: that of private property. It does not embrace the great motto of the Anti-Corn-Law-League: total, immediate, and unconditional repeal of the grain laws; and therefore it will not achieve anything.” (*cette société ne parle que des traités de commerce ; elle ne repose pas sur le principe fondamental : le droit d'échanger, conséquence du droit de propriété, droit absolu. Elle n'a pas pris comme la ligue anglaise cette grande devise : abolition totale, immédiate et sans condition, des lois céréales ; elle est ainsi condamnée à la stérilité.*¹)

On the issue of the role and scope of government, great differences of opinion could also be witnessed. In 1849, a somewhat united front was presented against the notorious anarcho-capitalist doctrines of Molinari. Previously, authors like Benjamin Constant or Pierre Daunou had already warned that the road towards the privatization of everything was a perilous one to take.² Yet Molinari, a recent convert to the cause of liberty, after having wandered in the desert of statism for most of his youth, daringly furthered the principles of Jean-Baptiste Say in this very direction. Following Say's comments on “the industry of a physician, or, to mention other examples, of a public servant, a lawyer, or a judge (*l'industrie d'un médecin, et, si l'on veut multiplier les exemples, d'un administrateur de la chose publique, d'un avocat, d'un juge*³)”, Molinari started a labeling of his own, studying the “monopolistic” and “costly” production of public education by clergymen⁴, or the progress of the “production of speed” (*l'industrie de la vitesse*⁵), through railway transportation. Even immigration was, in his words, “the industry of free-labor transportation” (*le commerce de transport du travail libre*⁶). Soon he mentioned the “production of security” (*la production de la sécurité*⁷), and advo-

¹ Letter from Ernest Martineau to Yves Guyot, March 16, 1887; Fonds Guyot, Archives de Paris, D21J 179.

² Benjamin Constant, *Essais sur Godwin*, 1810; *Oeuvres complètes de Benjamin Constant*, De Gruyter, t. II, p. 1424. — Pierre Daunou, *Essai sur les garanties individuelles que réclame l'état actuel de la société*, 1819, p. 41.

³ Jean-Baptiste Say, *Traité d'économie politique*, Paris, 1803, t. I, p. 362; *Oeuvres*, t. I, vol. I, p. 214.

⁴ Gustave de Molinari, *Des compagnies religieuses et de la publicité de l'instruction publique*, 1844; *Oeuvres*, t. I, p. 244.

⁵ Gustave de Molinari, « De la mobilisation du travail », *La Réforme*, June 9th, 1845; *Oeuvres*, t. I, p. 358.

⁶ Gustave de Molinari, *Études économiques*, 1846; *Oeuvres*, t. II, p. 278.

⁷ Gustave de Molinari, « De la production de la sécurité », *Journal des économistes*, February 1849.

cated for its privatization. This idea was nonetheless rejected by every single one of his classical liberal colleagues. During one epic meeting of the Société d'économie politique, a sharp rebuttal was presented. Charles Coquelin argued that competition free of the necessary boundaries provided by a minimal state, was impossible, a stance adopted also by Frédéric Bastiat. As for Charles Dunoyer, he considered that Molinari had been carried away by illusions of logic (*s'est laissé égarer par des illusions de logique*) and that free competition in the industry of security was completely unrealistic (*chimérique*).¹ The French classical liberal tradition, famous for its *laissez-faire* stand, had never been committed to absolute anarchism. When Boisguilbert, d'Argenson, and the physiocrats argued for *laissez-faire*, they condemned intervention without advocating inaction—just as the Chinese *wu-wei* (無爲) a possible inspiration², offered a model of ruling without governing, or *action without action*. The role of government, Le Trosne wrote, is only to ensure the inviolable ownership of goods, the free employment of men and wealth, and the freedom of trade; it consists much more in protection than in action.” (*La fonction du gouvernement se réduit à assurer inviolablement la propriété des biens, la liberté dans l'emploi des hommes et des richesses, et la liberté des échanges, et consiste beaucoup plus en protection qu'en action.*)³) Frédéric Bastiat, who argued for a “very limited” (*très limité*)⁴ scope of government, still advocated for its involvement in infrastructures⁵, public works in times of crisis⁶, or postal service⁷. Around 1880, a new trend became noticeable in the French classical liberal tradition, to admit growing responsibilities for governments. In this environment, Molinari experienced difficulties maintaining his pledge to the privatization of everything. In correspondence and conversations, nonetheless, he still taught the possibility of “having private companies competing for the production of order, security, or, in another words, for the market of government, as well as for water, gas or electricity distribution. Anybody could subscribe to the particular

¹ Société d'économie politique, Meeting of October 10th, 1849; *Annales de la Société d'économie politique*, t. I, p. 85.

² Lewis Maverick, *China: A Model for Europe*, San Antonio, 1946.

³ Guillaume-François Le Trosne, *De l'utilité des discussions économiques, etc.*, 1766; *Recueil de plusieurs morceaux économiques*, 1768, p. 58; *Discussions et développements, etc., suite de la Physiocratie*, t. IV, 1768, p. 55.

⁴ Frédéric Bastiat, Discours sur l'impôt des boissons, December 12th, 1849; *Oeuvres*, t. V, p. 488.

⁵ Frédéric Bastiat, *Ce qu'on voit et ce qu'on ne voit pas*, 1850; *Oeuvres*, t. V, p. 353.

⁶ Frédéric Bastiat, *Ce qu'on voit et ce qu'on ne voit pas*, 1850; *Oeuvres*, t. V, p. 355.

⁷ Frédéric Bastiat, *Mémorial bordelais*, April 23rd, 1846; *Oeuvres*, t. VII, p. 81.

company of his choice. Religion itself would be issued in shares and provided economically by private competition.” (*des sociétés privées qui distribuerait l’ordre, la sécurité, en un mot le gouvernement, comme l’eau, le gaz ou l’électricité ? Chacun s’abonnerait à celle qui lui conviendrait. La religion elle-même serait mise en actions et fournie au meilleur compte par la libre concurrence.*¹) Charles Benoist, who witnessed such teachings along with André Liesse and Joseph Chaillley, later explained in his Memoirs how “amazed” (*émerveillé*) he was by it. But the majority of French classical liberals was annoyed by it, if nothing else, and some directly opposed it in their writings, as did Paul Leroy-Beaulieu in his influential *L’État moderne et ses fonctions* (1890).

On the issues which mattered most, these authors failed repeatedly to present a united front. Sincerity, for sure, is very tempting a course for intellectuals. At the turn of the century, for instance, when nationalist fervor grew dangerously, Gustave de Molinari and Frédéric Passy warned actively against it, laying out strangely premonitory scenario before the public eyes. In conferences, pamphlets and books, Passy portrayed “the whole able-bodied population in Europe, ready to massacre and destroy each other; nobody, it is true, wishing to attack, everyone showing off a love for peace and the resolution to maintain it, but everyone still realizing that it would only need one unforeseen incident” (*toute la population valide de l’Europe se préparant à se massacrer mutuellement ; personne, il est vrai, ne voulant attaquer, tout le monde protestant de son amour de la paix et de sa résolution de la maintenir, mais tout le monde sentant qu’il suffit de quelque incident imprévu*²). According to Molinari, the European continent was analogously nothing but a “gunpowder magazine, which could explode with the burning of a single match” (*un magasin à poudre que le frottement d’une allumette peut faire sauter*³), eventually leading to “a war which the enormous armed forces and the still greater power represented by the advanced instruments of destruction will make the cruelest and most disastrous of all those which have afflicted mankind” (*une guerre que les énormes effectifs en présence et la puissance plus énorme encore des instruments de destruction perfectionnés rendront la plus cruelle et la plus désastreuse de toutes celles qui ont affligé l’humanité*.⁴)

¹ Charles Benoist, « Mes débuts littéraires », *Revue bleue, politique et littéraire*, 1932, p. 329; *Souvenirs*, t. I (1883-1893), 1933, p. 28.

² Frédéric Passy, *L’avenir de l’Europe. Conférence faite le 14 février 1895, à la mairie du V^e arrondissement de Paris, au nom de la Société française pour l’arbitrage entre nations*, p. 6-7; *Journal des économistes*, February 1895, p. 163-164.

³ Gustave de Molinari, *Grandeur et décadence de la guerre*, 1898, p. 289.

⁴ *Ibid.*, p. 289.

Yet these two authors had opposite views when it came to the organization of peace, and therefore did not collaborate. Whereas Passy insisted on moral and humanitarian considerations, Molinari kept himself busy setting up a pragmatic check-and-balance system, similar to the future United Nations and its “blue helmets” peacekeepers. From time to time, he publicly expressed his disagreement with his colleague, therefore jeopardizing his potential success.¹

On a smaller scale, societal issues helped widen the gaps. Religion, which was considered by Molinari a necessary and crucial support for liberty², was attacked by Guyot as profoundly illiberal, because it teaches subjection and passivity³. On the rights of women, Yves Guyot was a pioneer who devoted great attention to this very important issue. By the end of his life, when a larger minority had caught up with his ideas, he was recognized by Miss Avril de Sainte Croix as “the older of all feminists, who dared to be a feminist when it caused mockery” (*le doyen des féministes. Il a été un féministe quand cette qualité soulevait les râilleries*⁴). Molinari, on the other hand, had more of a conservative mindset. When dealing with the issue, he chose to condemn the “idle talk” (*discussions oiseuses*) and “eccentric theories” (*théories excentriques*) of early feminists, considering that their custodianship was all in all more advantageous than disadvantageous.⁵ Indeed, the two barely collaborated with each other. Their correspondence, kept in the Guyot papers in the Archives de Paris, is cold and unsympathetic, as if they were no ally at all.

Concluding remarks

The current historic narrative regarding the French classical liberal tradition can hardly be called satisfactory. Incomplete data and false representations passed down from generation to generation make it impossible for us all, as new-comers in the liberty movement, to get inspiration and direction from the great minds of the past. The task ahead of us is therefore immense—to recognize its usefulness is just a preliminary step.

¹ See Gustave de Molinari, *La morale économique*, 1888, p. 350, and idem, *Grandeur et décadence de la guerre*, 1898, p. 258.

² Gustave de Molinari, *Religion*, 1892, p. 32.

³ Yves Guyot and Sigismond Lacroix, *Étude sur les doctrines sociales du christianisme*, 1873, p. xxiv.

⁴ Opening statement from Avril de Sainte Croix, prior to a conference by Yves Guyot on the rights of women, January 30th, 1922; Fonds Guyot, Archives de Paris, D21J 65.

⁵ Gustave de Molinari, *Journal des débats*, August 21, 1868.

PARTIE 1 — À L'INTÉRIEUR DU MONDE DES PHYSIOCRATES (1766-1777)

1766 — LES PHYSIOCRATES ET LEURS CONDITIONS DE PUBLICATION.

Lettre de Dupont (de Nemours) à G.-F. Le Trosne
24 juillet 1766

[Eleutherian Mills Historical Library, Winterthur Manuscripts, W2-5.]

À Monsieur le Trosne

24 juillet 1766

Vous avez, Monsieur, des affaires bien affligeantes pour ceux à qui mille raisons feraient désirer de passer un peu plus de temps avec vous. Vous êtes sorti tantôt de chez moi quand à peine avais-je commencé de vous dire la moitié des choses que je suis bien aise que vous sachiez ; il faut que j'achève de me soulager le cœur en vous continuant mon discours.

Je vous le répète, Monsieur, il n'y a personne dont je désire autant de mériter le suffrage que celui de M. le Contrôleur général¹, non pas parce qu'il est ministre, les hommes sages mettent à part les dignités, mais parce qu'il est de tous les ministres que nous avons eu depuis infiniment longtemps celui qui a fait le plus d'opérations utiles à la patrie, parce que nous lui devons la liberté du commerce des grains², parce qu'il a fait tout ce qui a dépendu de lui pour nous donner aussi celle du cabotage³ de cette précieuse denrée, parce qu'il a senti qu'il était bon de décourager l'emploi ruineux des richesses en rentes qui ne font que multiplier l'oisiveté et surcharger l'agriculture, parce qu'il a eu le courage de les soumettre à l'imposition, parce qu'il fait dresser un tarif pour la réduction des poids et mesures, parce qu'il a entrepris l'inventaire des richesses d'exploitation et du *produit net* du royaume (auquel j'ai travaillé, comme vous savez⁴, et travailleraï bien encore à ce que j'espère), parce qu'il a

¹ L'Averdy, Contrôleur général des finances depuis la fin de l'année 1763.

² Édit du roi de juillet 1764, accordant la liberté du commerce des grains.

³ Commerce des grains par l'intérmédiaire des vaisseaux nationaux et étrangers, et à destination du marché mondial.

⁴ L'intendant de Soissons, Méliand, employa Dupont à cette fin en 1764.

PART 1 — INSIDE THE WORLD OF THE PHYSIOCRATS (1766-1777)

1766 — THE PHYSIOCRATS AND THEIR PUBLICATION CONDITIONS.

Letter from Dupont (de Nemours) to G.-F. Le Trosne
July 24th, 1766

[Eleutherian Mills Historical Library, Winterthur Manuscripts, W2-5.]

To Mr. Le Trosne

24 July 1766

You have very distressing affairs, Sir, for those who would have a thousand reasons to wish to spend a little more time with you. You left my house when I had barely started to tell you half of the things that I had to say; I must finish relieving my heart by continuing my speech to you.

Let me repeat, Sir, that there is no one whom I desire to deserve the applause more than the *Contrôleur général*¹, and not because he is minister, wise men set apart the dignities, but because among all the ministers that we have had for a very long time, he is the only one who has carried out the most operations useful to the nation, because we owe him the freedom in the grain trade², because he has done all that depended on him to give us also that of the maritime trade³ of this precious commodity, because he felt it was good to discourage the ruinous use of wealth in rents which only increase idleness and overload agriculture, because he had the courage to submit them to taxation, because he had a tariff drawn up for the reduction of weights and measures, because he undertook the inventory of the exploitation wealth and the *net product* of the kingdom (on which I worked, as you know⁴, and I hope will continue to do so in

¹ Since the end of 1763, L'Averdy was in charge of finances and held the title of *Contrôleur général des finances* (Comptroller-General of Finances).

² In July 1764, an edict established the free trade of grains.

³ *Cabotage*, a notion covering trade by both national and foreign ships.

⁴ Dupont was in charge of this in Soissons, where the *intendant* [public official in charge of a district] Méliand employed him in 1764.

institué le *Journal de l'agriculture, du commerce et des finances*¹, qui par les discussions auxquelles il est consacré pourra quelque jour être un ouvrage de la plus grande importance pour la nation.² Si ce dernier ouvrage n'est pas encore parfaitement propre à remplir toutes les vues que ce ministre s'était proposées en l'établissant³, ce n'est pas ma faute et j'en suis plus fâché que personne. Je voudrais pour beaucoup avoir une assez grande quantité de matériaux pour y semer plus de variété, mais je ne puis faire usage que de ceux qui me parviennent et dans ceux-ci on ne saurait me reprocher de n'avoir pas employé ceux qui contredisaient mon opinion, je les ai publié indistinctement, les journaux en font foi, ils renferment un assez grand nombre de mémoires qui me paraissent très absurdes et à vous aussi, et où je suis personnellement traité fort durement. Si ce journal a ennuyé quelques personnes il ne faut pas en être surpris, surtout en France, surtout à Paris. Il est limité par son titre et par sa nature à ne traiter que d'agriculture, de commerce, et de finance ; cette dernière partie sur laquelle la nation écoute les discussions avec plaisir⁴ m'a été interdite par vingt recommandations réitérées de la compagnie : reste les deux autres dont la pratique est fastidieuse d'autant qu'elle est presque toujours fort ignorée par le petit nombre de ceux qui se mêlent d'en écrire (les habiles gens dans la pratique de ces deux travaux importants opérant et n'écrivant point) et dont la théorie est abstraite, attendu surtout qu'elle forme une science nouvelle à laquelle on ne s'attache que depuis bien peu d'années.⁵ J'ai tiré le meilleur parti qui m'a été possible de l'état de pénurie où l'on m'a laissé pour les matériaux ; le journal a traité de grandes questions très intéressantes pour le bien public, telles sont celle de la concurrence du fret pour l'exportation des grains⁶, celle de l'intérêt de l'argent, celle des lois prohibitives du commerce des colonies, celle

¹ Journal fondé en 1765, en accompagnement de la *Gazette du commerce*, dans le but de publier plus régulièrement les controverses théoriques sur quelques questions majeures d'économie politique.

² Adam Smith en possédait 10 volumes dans sa bibliothèque, couvrant les années 1765-1767. (J. Bonar, *A Catalogue of the library of Adam Smith*, 1894, p. 2.)

³ L'Averdy souhaitait favoriser les discussions économiques afin de convaincre les masses du bienfondé de ses propres réformes, d'inspiration libérale.

⁴ Preuve en est le succès récent de la *Richesse de l'État* (1763), par Roussel de la Tour, et la vaste controverse qui en a découlée, et à laquelle participa Dupont.

⁵ Quoique reconnaissant en Boisguilbert un précurseur, les physiocrates ne faisaient guère remonter qu'à Quesnay et à Mirabeau, c'est-à-dire à huit ou dix ans en arrière, l'impulsion première qui donna proprement naissance à la science économique.

⁶ Le Trosne s'était occupé de cette question dans la *Gazette du commerce* puis dans le *Journal de l'agriculture, du commerce et des finances*.

the future), because he established the *Journal de l'agriculture, du commerce et des finances*¹, which is devoted to discussions that may some day make it a work of the greatest importance for the nation.² If this work is not yet perfectly suited to fulfill all the objectives that this minister had when he established it³, it is not my fault and there is no one who is more sorry about it. I would very much like to have a large enough quantity of material to bring more variety, but I can only make use of the writings which are sent to me and among these one cannot reproach me for not having published those which promoted contrary opinion: I published those indiscriminately, the journal is proof of it, containing a fairly large number of writings which seem very absurd to me and to you too, and in which I am personally treated very harshly. If this newspaper annoyed a few people, it should not come as a surprise especially in France, especially in Paris. It is limited by his title and by its very nature to those three topics which are agriculture, commerce, and finance; and this last part, about which the public was eager to read⁴, the company, through twenty reiterated recommendations, prevented me from covering it. The two other topics remain, whose practice is tedious, especially as they are almost always completely ignored by the small number of those who get involved in writing (those who are skilful in the practice are operating as a business and do not write), and whose theory is abstract, especially since it forms a new science to which attention has only been given for a short number of years.⁵ I made the most of the state of shortage I was left with in terms of material; the newspaper dealt with very important questions, very interesting for the public good, such as the competition of freight for the export of grain⁶, the interest of money, the prohibitive laws on the colonial trade, the means of remedying the depopulation

¹ This journal was created en 1765, in addition to the existing *Gazette du commerce*, in order to ease the publication of theoretical debates on some of the major issues of political economy.

² Adam Smith had 10 volumes of this journal in its library, covering the years 1765 to 1767. (J. Bonar, *A Catalogue of the library of Adam Smith*, 1894, p. 2.)

³ L'Averdy intended to encourage economic debate with the aim of demonstrating to the general public the rationale behind his liberty-oriented reforms.

⁴ The recent success of the *Richesse de l'État* (1763), a short book by Roussel de la Tour, and the wide debate it created, is evidence enough of this eagerness.

⁵ Although they recognized Boisguilbert as a forerunner, the physiocrats did not go back further than Quesnay and Mirabeau, that is, eight or ten years earlier, to date the proper origin of the economic science.

⁶ Le Trosne had written extensively on this issue in the *Gazette du commerce* and later in the *Journal de l'agriculture, du commerce et des finances*.

des moyens de remédier à la dépopulation des chevaux, celle qui doit décider s'il faut laisser le commerce et l'industrie libres dans leur marche, francs et immunes de tout impôt, ou s'il faut les réglementer, les prohiber par parties, et les imposer (question dans laquelle je conviens que je suis de l'avis des partisans de la première thèse), et l'on voit naître dans le numéro de juillet celle de l'état actuel de la population du royaume, et celle de la liberté du cabotage des grains, dans laquelle en particulier je n'ai fait que commenter les principes d'une excellente lettre que M. le Contrôleur général a écrite à ce sujet à M. le duc de Choiseul chez qui je l'ai vue. J'aurais sans doute mis encore une bien plus grande variété dans le journal si l'on m'avait laissé parvenir les matériaux convenables ; mais depuis que MM. Cromot et Mesnard se sont reposés sur M. Henique leur associé du soin de diriger notre travail, le journal a été abandonné à mes seules ressources et à celles de mes amis et l'on a gêné ma manière de travailler. J'avais autant que je l'avais pu semé les grandes questions dont je viens de vous parler d'observations et de notes sur la balance du commerce, sur le commerce actif et passif, sur les priviléges exclusifs, sur les guerres de commerce, sur les emprunts de l'Angleterre, sur les causes qui rendent notre navigation plus chère que celle des étrangers et auxquelles il faudrait apporter remède, sur les avantages de la constitution du gouvernement de France, et sur les désavantages de celui d'Angleterre, sur les causes physiques qui déterminent la position des manufactures, sur les mines, etc., etc. On m'a formellement et expressément interdit les notes, ce qui m'a réduit dans l'occasion à faire des mémoires qui étant imprimés d'un caractère plus gros que les notes tiennent plus de place et laissent moins de lieu à la variété. Ce n'est pas tout, vous connaissez la prévention de M. Henique pour mon collègue ; m'avoir donné M. Henique pour chef c'est m'avoir donné mon collègue pour despote. Vous savez que malheureusement et à la honte de la plupart des gens de lettres, ils sont sujets à cette petite vilaine maladie qu'on appelle jalouse de métier ; mon collègue en a été grièvement attaqué par rapport à moi, il a vu avec peine que le genre de mon travail m'attirait quelquefois des compliments et me mettait en relation avec plusieurs hommes respectables et en place.¹ Il a cru que pour en faire autant il ne s'agissait que de dénaturer la Gazette dont il est chargé et qui a été instituée pour être un ouvrage purement historique et indicatif et d'en faire à l'instar du Journal un recueil de dissertations polémiques, et M. Henique l'a appuyé et secondé dans un

¹ Notamment Turgot, maître des requêtes.

of horses, and the question whether trade and industry should be left to operate freely, without being subjected to any taxation, or whether they should rather be regulated, even prohibited in some parts, and in general be subjected to taxation (a question in which I admit that I stand with the advocates of the first thesis), and we see the birth in the issue of July of the question of the current state of the population of the kingdom, and that of the freedom of grain maritime trade, in the dealing of which, incidentally, I only commented on the principles contained in an excellent letter that the Contrôleur général wrote on this subject to the duke of Choiseul, in the company of which I had the pleasure of reading it. No doubt I would have added even more variety in the journal if only I had been given the proper material; but since Mr. Cromot and Mr. Mesnard relied on Mr. Henique, their partner, to direct our work, the journal was left to my own resources and that of my friends, and my work was hampered. When dealing with the great questions I have just mentioned, I inserted as much notes and observations as I could, on the balance of trade, on active and passive commerce, on exclusive privileges, on trade wars, on the English loans, on the causes which make our navigation more expensive than that of foreigners and which should be remedied, on the advantages of the constitution of the government of France, and on the disadvantages of that of England, on the physical causes which determine the position of manufactures, on mines, etc., etc. Yet I have been formally and expressly forbidden to make any more notes, and it has forced me to write articles which are printed in a bigger character size than the notes, and thus fill up more space and leave less room for variety. That is not all: you know Mr. Henique's prevention for my colleague; to have placed me under Mr. Henique meant my colleague would be acting like a despot towards me. You know that unfortunately and to the shame of most men of letters, these men are subject to the nasty little disease that is called professional jealousy; my colleague was suffering from it immensely, in his relation with me; he saw with great pain that the kind of work I was undertaking occasionally attracted me compliments and put me in connection with several respectable and established men.¹ He believed that in order to achieve the same result for himself, he had to distort the Gazette for which he is responsible and which was established as a purely historical and descriptive work, and to insert in it a collection of dissertations and polemics, just like the Journal. Mr. Henique gave

¹ Turgot, for example.

projet aussi singulier. Ils ont en conséquence intercepté et adjugé à la gazette tous les matériaux qui ne sont point faits pour elle et qui auraient enrichi le journal ; ils y ont placé, et coupé en cent morceaux par l'ennuyeuse formule *la suite à l'ordinaire prochain*, toute la discussion pour et contre l'utilité des règlements des manufactures, matière intéressante qui appartient au journal par sa nature, et qui y avait été nommément adjugée par M. le Contrôleur général qui m'a fait adresser le premier mémoire que nous ayons reçu à ce sujet, avec l'ordre positif d'en faire usage *dans le journal*. Ils ont encore placé dans la gazette le long projet de M. Delaborde pour l'établissement de la culture du lin dans l'Armagnac et les critiques de ce projet. Ils y ont placé un grand mémoire d'un habitant de Saint-Domingue en réponse au mémoire des négociants de Saint-Malo sur les colonies, autre matière si bien consacrée au journal qu'on l'y discute depuis six mois. Je ne finirai point si je vous citais tous les morceaux qu'ils m'ont enlevé (d'autant plus facilement que les matériaux sont adressés à mon collègue) et qui m'auraient mis plus à portée de plaire au public et d'entrer davantage dans les vues du ministre, si sagement et si noblement exposées dans le projet de dissertation qui commence le journal de mars, projet auquel sa modestie nous a privé du plaisir de mettre son nom. Pour trouver dans la Gazette de la place afin de satisfaire à la fureur de dissenter qui s'est emparée de mon collègue et par conséquent de M. Henique, ils ont supprimé les prix des grains, ceux des chanvres, ceux des lins, ceux des laines, ceux des soies, ceux des vins, ceux des huiles, ceux des fers ; morceaux vraiment intéressants pour l'agriculture, pour le commerce intérieur et extérieur, et même pour les finances dont les vues générales doivent partir du prix des denrées.

Ils auraient cependant dû être d'autant plus retenus à faire des suppressions que M. le Contrôleur général, qui en grand ministre avait senti l'importance de cette suite de prix, a daigné écrire pour nous les procurer plus de soixante lettres à MM. les intendants de province. Ils ont supprimé depuis trois mois une invention réellement très sûre pour détruire les loups et qui eût été d'autant plus instante à publier que comme elle exigerait une ordonnance du roi il faut laisser à l'administration le temps d'y réfléchir avant le moment de l'exécution. Ils ont tronqué et mutilé sans me consulter presque tous les morceaux que j'ai donnés pour la gazette et notamment la plupart des notices de journaux que l'on devait publier à ce qu'on dirait pour engager les abonnés qui n'ont que la gazette sans le journal à prendre ce dernier, mais qu'on a défigurées au point de les

him his support and assisted him in this singular project. They consequently intercepted and allocated to the Gazette all the materials which were not made for it, and which would have been of great value for the Journal; they placed there, and cut into a hundred pieces by the tiresome phrase *To be continued in the next issue*, the whole discussion for and against the usefulness of the regulations on manufactures, an interesting matter which belongs to the journal by its very nature, and which the Contrôleur général clearly intended to fill the Journal, when he sent me the first piece of writing we received on this subject, with the positive order to use it *in the journal*. They also inserted in the Gazette the long project of Mr. Delaborde for the establishment of the culture of flax in Armagnac and rebuttals of this project. They have included a large letter by an inhabitant of Saint-Domingue in response to a previous one written by merchants of Saint-Malo, dealing with the colonies, which is yet another subject perfectly suitable for the journal, so much so that we have been covering it for six months. I would never finish if I ventured to mention all the writings that they took from me (something which was easy for them to do, since all the materials are sent to my colleague) and which would have allowed me to better satisfy the public and to better meet the expectations of the minister, so wisely and so nobly set out in the draft essay which was published at the beginning of the issue of March, and which he was too modest to sign with his name. In order to find space in the gazette to satisfy this fury to discuss which became dominant in my colleague and consequently in Mr. Henique, they removed the listing of the prices of grains, hemp, flax, wools, silks, wines, oils, irons; all these informations, so greatly interesting for agriculture, for domestic as well as foreign trade, and even for the public treasury, whose management is depending on the price of commodities.

However, they should have been all the more restrained in making suppressions that the Contrôleur général, who being a great minister had grasped the importance of this series of prices, had kindly written more than sixty letters to the provincial intendants, in order to obtain them for us. Three months ago they suppressed an invention that was very fortunate for the eradication of wolves, and whose publication was all the more urgent because as this matter requires an order from the king, the administration must be given enough time to ponder over it long before the time of implementation. They cut into pieces and mutilated without consulting me almost every single piece of writing that I gave for the Gazette and in particular most of the newspaper notices that were supposed to be published in order to engage subscribers who only have the Gazette

rendre propres à produire l'effet tout opposé. Mes représentations sur les matériaux qu'on m'enlevait, sur les suppressions qu'on faisait, sur l'oubli absolu de l'esprit de l'institution des deux ouvrages, ont été traitées par M. Henique et par mon collègue, d'esprit de mimétie et n'ont produit aucun effet que de m'attirer des tracasseries affligeantes. Je ne sais si par là on a compté procurer le succès des deux parties de l'ouvrage périodique, mais je sais qu'au contraire rien ne me paraît plus propre à les perdre l'une et l'autre, et que sans la déférence que je dois aux intentions de M. le Contrôleur général qui m'a chargé de ce travail, et l'attachement personnel que j'ai pris pour MM. Mesnard et Cromot, j'aurai déjà remercié vingt fois. M. Henique et mon collègue sont parvenus à me rendre la vie et mon travail si désagréables si l'on n'y remédie pas, que je regarderai comme une faveur du ministre et comme une marque de bienveillance de la part de MM. Cromot et Mesnard, la permission de quitter le journal et de me remettre comme je le faisais auparavant à inventorier des généralités et à étudier les dépenses et les produits de la culture. Il vaut mieux négocier, étudier, travailler, vivre avec des fermiers, de bons laboureurs, et d'honnêtes paysans, qu'avec des collègues jaloux et soi-disant littérateurs. J'attends avec impatience le moment de joindre MM. Cromot et Mesnard pour leur dire là-dessus toute ma façon de penser. Je regrette bien qu'ils aient fait choix d'un autre que d'eux-mêmes pour conduire leur affaire.

Mais je m'aperçois Monsieur mon cher ami que je ne finis point et que j'abuse de votre patience. Adieu, pardonnez-moi, aimez-moi, les malheureux sont bavards mais ils sont attachés aux gens qu'ils aiment ; et vous avez encore mille autres raisons pour compter sur l'attachement avec lequel je serai toujours

Votre très humble
et très obéissant serviteur,
Dupont

Monsieur mon ami,

J'ai pourtant un mot à vous dire, c'est au sujet du reproche que vous m'avez fait d'avoir loué un peu fortement l'auteur du tableau économique. Si cet auteur avait été un homme en place, s'il avait seulement eu le crédit que je lui ai connu, je me serais bien gardé de le louer ainsi, de peur qu'on me soupçonnât de faire entrer des vues d'intérêt. Mais comme il n'a ni place ni crédit, j'ai cru que je pouvais et devais rendre hommage à son seul mérite. Si on ne le trouvait pas

without the Journal to suscribe also to the latter, but all those writings have been disfigured to the point of enabling them to produce the very opposite effect. My formal reprimands regarding the materials that were taken from me, the suppressions that were being made, and the absolute failure to abide by the general spirit of the institution of both the Gazette and the Journal, were treated by Mr. Henique and by my colleague as childish and the only effect it had was to cause me distressing annoyances. I do not know whether those actions were dictated by the prospect of obtaining success for both parts of our periodical work, but I believe quite on the contrary, that nothing is more likely to ruin them both. I can assure you that if it had not been for the deference which I owe to the intentions of the Contrôleur général, who entrusted me with this work, and the personal attachment that I have to Mr. Mesnard and Mr. Cromot, I would have already stepped down twenty times. Mr. Henique and my colleague have managed to make my life and my work so unpleasant, that if this continues I will regard as a favor from the minister and as a mark of benevolence on the part of Mr. Cromot and Mr. Mesnard, the permission to leave the journal and to go back to the inventory work of generalities and the study of expenses and the products of the culture, that once was my occupation. One can have a much better time negotiating, studying, working, living amond farmers, good and honest peasants, than with jealous and allegedly literary colleagues. I look forward to meeting Mr. Cromot and Mr. Mesnard and telling them about my feelings regarding this matter. I feel sorry that they chose someone other than themselves to run their business.

Yet I realize, my dear friend, that I never seem to finish and that I am trespassing on your patience. Farewell then, please forgive me and love me, you know that the unfortunate are talkative, but they are deeply attached to the people they love; and you have still a thousand other reasons to count on the attachment with which I will always be

Yours truly,

Dupont

Sir and dear friend, I still have a word to say to you, it is on the subject of your criticism, that I have overly praised the author of the economic table. Had this author been an established man, had he enjoyed the kind of reputation that I once saw him having, I would have been careful not to overly praise him, lest I be suspected of considering my own interests. But since he has no offical occupation nor credit, I believed that I could and should pay tribute to his merit alone. If my belief was not found to be proper, it would be proof of

bon ce serait une preuve de ce que j'ai dit que *la postérité seule lui rendrait justice*. Au surplus c'était mon sort que d'être grondé pour cet éloge car je l'ai été rudement par le vieux Quesnay lui-même.

1767 — LE DÉBAT SUR LE « DESPOTISME LÉGAL »

André Morellet, « Du pouvoir de l'évidence
pour se dispenser d'établir une balance des pouvoirs »

[Bibliothèque municipale de Lyon, Fonds Morellet, Ms. 2556, f°1-17.]

Dans la question que je traite ici, je me trouve conduit à réfuter le système de quelques philosophes, qu'on a appelés Économistes¹, qui ont cru pouvoir établir l'inutilité de la balance des pouvoirs par ce qu'ils ont appelé le pouvoir de l'évidence ; l'ordre naturel et essentiel des sociétés politiques ; le despotisme légal.² Opinion bizarre sans doute et sur laquelle on pourra dire que nous ne devrions pas nous arrêter. Mais les services réels que ces philosophes ont rendus aux connaissances sociales³ méritent qu'on ne passe sous silence les paradoxes qu'ils ont quelquefois avancé, en croyant répandre des vérités utiles.

Selon cette classe des philosophes, qu'on a appellés économistes, dans une nation éclairée sur les principes de l'ordre naturel et essentiel des sociétés politiques, l'évidence est le seul et véritable principe de leur conservation, une barrière insurmontable qui défend les peuples contre la tyrannie. Une telle nation n'a pas besoin de représentants, de corps intermédiaires, dépositaires et conservateurs des droits du peuple, de contre-forces qui contiennent le souverain dans de certaines limites. L'évidence fera tout cela, en établissant l'empire de l'ordre, le *despotisme légal*. Le souverain éclairé de ses lumières évitera toutes les erreurs et tous les excès et tous les abus de l'autorité et, armé de sa force, il n'éprouvera point d'obstacles qu'il ne puisse renverser pour conduire ses peuples au bonheur et sa nation au plus haut degré de la prospérité.

¹ Les physiocrates s'appelaient entre eux les *économistes* tout court.

² Morellet s'attaque en particulier à Mercier de la Rivière, auteur du livre *L'ordre naturel et essentiel des sociétés politiques* (1767), co-écrit avec François Quesnay.

³ Morellet partageait la plupart de leurs analyses sur la liberté du commerce, l'intérêt personnel, la propriété privée. Voir notamment son *Fragment d'une lettre sur la police des grains* (1764) et ses critiques de Galiani (*Réfutation de l'ouvrage qui a pour titre Dialogues sur le commerce des blés*, 1770) et de Necker (*Analyse de l'ouvrage intitulé De la législation et du commerce des grains*, 1775).

what I said, that posterity alone would do him justice. Besides, it was my fate to be scolded for this praise because I was strongly admonished by the old Quesnay himself.

1767 — THE DEBATE ON ‘LEGAL DESPOTISM’

André Morellet, “On relying on the power of evidence to avoid establishing a balance of power”

[Bibliothèque municipale de Lyon, Fonds Morellet, Ms. 2556, f°1-17.]

In the question I am dealing with here, I find myself led to criticize the system of some philosophers, who have been called Economists¹, and who supposed they could establish the uselessness of the balance of powers by putting forward what they called the power of the evidence; the natural and essential order of political societies; legal despotism.² This is, without a doubt, a very peculiar opinion, the examination of which one could deem unnecessary. But the real services that these philosophers have rendered to the enhancement of social knowledge³ compel us not to ignore the paradoxes which they sometimes put forward while believing to be spreading useful truths.

According to this class of philosophers, who have been called economists, in a nation enlightened on the principles of the natural and essential order of political societies, evidence is the only and true principle of their conservation, an insurmountable barrier which defends the peoples against tyranny. Such a nation does not need representatives, intermediary bodies, depositaries and conservators of the rights of the people, counter-forces which contain the sovereign within certain limits. Evidence will provide for all of his, by establishing the rule of order, *legal despotism*. The sovereign in possession of this knowledge will avoid all errors, all excesses and all abuses of his authority; armed with its strength, there will not be

¹ Les physiocrates called themselves *the economists*, just like the first disciples of Socrates had bore the name of *the philosophers*.

² Morellet is answering to Mercier de la Rivière, who wrote *L'ordre naturel et essentiel des sociétés politiques* (1767), with the assistance of François Quesnay.

³ Morellet share most of the views of the physiocrats on free trade, personal interest, or private property. See, in this regard, his *Fragment d'une lettre sur la police des grains* (1764) and his refutations of Galiani (*Réfutation de l'ouvrage qui a pour titre Dialogues sur le commerce des blés*, 1770) and Necker (*Analyse de l'ouvrage intitulé De la législation et du commerce des grains*, 1775).

On ne peut assurément que louer l'intention de ces philosophes et les féliciter de voir les hommes sous des couleurs favorables, mais si des opinions fausses en ces matières peuvent se pardonner, il ne faut pas moins les combattre. Et on ne peut s'empêcher de regarder comme telle une doctrine qui va détournant les hommes réunis en société des précautions raisonnables qu'ils doivent prendre pour assurer leur bonheur et leurs droits.

Je prouverai les propositions suivantes.

Le pouvoir de l'évidence ne peut pas mettre un frein à l'abus de l'autorité de la part du despote, appelé par ces écrivains *despote légal*.

Le pouvoir de l'évidence n'empêche pas que l'autorité du despote légal ne doive être appelée et ne soit en effet *arbitraire*.

La comparaison qu'on fait du pouvoir de l'évidence pour contenir le despote et de celui qu'elle a pour obtenir notre assentiment à une vérité mathématique manque tout à fait de justesse.¹

Si l'évidence était un frein au despotisme, il n'y aurait jamais de despotisme arbitraire ; ou au moins est-il vrai qu'en une infinité de cas le despotisme arbitraire s'exerce malgré le pouvoir de l'évidence contraire ?

Pour que l'évidence des vérités politiques produisît les effets puissants qu'on lui attribue, il faudrait ou que la conviction personnelle du despote, en lui montrant sans cesse ces vérités et les lui faisant regarder comme telles, l'empêchât constamment et nécessairement de violer les droits de ses sujets, ou que si le despote perdait cette évidence de vue, elle portât nécessairement aussi les sujets opprimés à résister à l'oppression, qu'elle les mît tout de suite en activité et qu'elle leur fournit les moyens de résistance.

La première de ces garanties est absolument précaire. La conviction personnelle du despote, qui lui a montré le droit et la justice en un tel ordre de choses et dans un tel système de lois, peut s'affaiblir dans son esprit, puis devenir problématique et enfin faire place à une conviction toute contraire, qui lui fera regarder comme justes des lois opposées.

Sans compter l'action de beaucoup de causes physiques, qui altèrent dans les hommes les idées les mieux établies, la mobilité de l'esprit humain, son inquiétude, l'amour de la nouveauté, les pas-

¹ « Euclide est un véritable despote, écrit Mercier de la Rivière ; et les vérités géométriques qu'il nous a transmises, sont des lois véritablement despotiques : leur despotisme légal et le despotisme personnel de ce législateur n'en sont qu'un, celui de la force irrésistible de l'évidence : par ce moyen, depuis des siècles le despote Euclide règne sans contradiction sur tous les peuples éclairés. » (*L'Ordre naturel et essentiel des sociétés politiques*, 1767, p. 185.)

obstacles that he cannot overcome in order for him to lead his peoples to happiness and his nation to the highest degree of prosperity.

Certainly, one can only praise the intention of these philosophers and congratulate them on seeing men in favorable colors, but if false opinions in these matters can be forgiven, they must not be opposed any less. And I cannot help but viewing as such a doctrine which will divert men, gathered in society, from the reasonable precautions that they must take to ensure their happiness and their rights.

I will prove the following propositions.

The power of evidence cannot stop the abuse of authority on the part of the despot, called by these writers a *legal despot*.

The power of evidence does not prevent the authority of the legal despot from deserving to be called and indeed being *arbitrary*.

The comparison that one makes between the power of evidence, to contain the despot, and that of evidence, to obtain our assent to a mathematical truth, is simply not accurate.¹

If evidence provided a check on the excesses of despotism, arbitrary despotism would never exist anywhere; or must we at least recognize that in a great number of cases arbitrary despotism is exercised despite the power of evidence, its counterforce?

For the evidence of political truths to produce the powerful effects attributed to it, it would be necessary for the personal conviction of the despot, constantly showing him these truths and making him recognize them as such, to be constantly and necessarily preventing him from violating the rights of its subjects, or that if the despot lost sight of this evidence, it would necessarily lead the oppressed subjects to *resist oppression*, put them immediately into action, and provide them with the means of resistance.

The first of these guarantees is quite precarious. The personal conviction of the despot, which has led him to recognize right and justice to be produced by such an order of things and by such a system of laws, may weaken in his mind, then become problematic, and finally give way to a completely contrary conviction, which will make him regard opposing laws as just.

Even without considering the action of many physical causes, which alter in men even the best established ideas, should one not

¹ "Euclid is a true despot, Mercier de la Rivière writes, and the geometric truths that he has handed down to us can properly be called despotic. Their legal despotism and the personal despotism of this legislator amount to one and the same, that of the irresistible force of evidence; and by this means Euclid has been peacefully ruling for centuries over the enlightened peoples of the world." (*L'Ordre naturel et essentiel des sociétés politiques*, 1767, p. 185.)

sions, l'intérêt même mal entendu, la contradiction qui s'exerce mieux contre quelque obstacle et tant d'autres causes qu'il serait trop long de rassembler ne peuvent-elles pas changer les idées du despote les plus réfléchies et les plus justes et le conduire à des erreurs opposées, malgré le prétendu pouvoir de l'évidence ?

On dira, peut-être, qu'en ce cas la conviction qui demeure dans le reste de la nation éclairera le monarque et le fera revenir de son erreur, mais cette ressource manquerait encore souvent, parce que les mêmes causes qui auraient rendu le despote aveugle et fermé ses yeux à l'évidence et à son propre intérêt le rendraient sourd aux représentations de ceux de ses sujets qui pourraient et voudraient lui faire entendre qu'il est devenu aveugle et l'on verrait souvent se réaliser en lui la fable de l'homme aveugle qui a pris un serpent pour un fouet.¹

Reste, donc, la résistance nationale à l'oppression du despote, qui a méconnu l'évidence pour violer les droits de ses sujets.

Pour que ce moyen puisse s'employer, il faudra que le despote l'ait laissé entre les mains de ses sujets, mais c'est ce qu'il se gardera bien de faire.

Toute l'évidence des vérités politiques et des droits des hommes soumis à son empire ne l'empêcheront pas de retenir par-devers lui la force et son emploi. Autrement, il ne serait pas despote ni même roi, ni véritablement chef du gouvernement, et tant qu'il aura la force dans les mains, ce que l'évidence lui montrera le plus clairement sera de l'employer à faire respecter son autorité et ses volontés, même lorsqu'elles seront devenues contraires à ce qu'il aurait regardé auparavant comme son intérêt évident et les droits évidents des hommes qui vivent sous son gouvernement.

C'est ici qu'on voit tout l'embarras de l'auteur de l'*Ordre naturel*. Car comme il a détruit toute espèce de pouvoir distingué de celui du despote, dans la nation, il ne peut plus opposer à son despote, méconnaissant l'évidence, qu'une *résistance purement négative*, c'est-à-dire un *refus d'obéissance*. Résistance, dont il va chercher un exemple à la Chine (car c'est toujours là qu'on nous renvoie pour y voir le despotisme dans sa gloire et sans aucun inconveniant²) ; à la Chine, dis-je, où un corps de troupes refusa d'obéir aux ordres de l'empereur, qui voulait qu'on saccageât une ville et qui mit bas les armes, pour ne pas céder à sa violence.

¹ Le Berger et le Roi, fable de La Fontaine (*Fables*, X, 9).

² Quesnay et Mercier de la Rivière après lui, présentaient la Chine comme un modèle de gouvernement.

take into account the mobility of the human mind, its restlessness, the quest for novelty, the passions, personal interest, even misinterpreted, the contradiction which is best exerted against some obstacle, and so many other causes which it would take too long to mention: can all of this not change the most considered and just ideas in the mind of the despot, and lead him to opposite errors, in spite of the so-called power of evidence?

It will be said, perhaps, that in this case the conviction which remains in the rest of the nation will enlighten the monarch and make him discard his error, but this resource would still often be missing, because the same causes which would have made the despot blind and which would have closed his eyes to the evidence and to his own interests, would make him deaf to the representations of those of his subjects who would be able and willing to make him understand that he has become blind; therefore one would often witness the fable of the blind man who mistook a snake for a whip.¹

There remains, therefore, the national resistance to the oppression of the despot who ignored the evidence and violated the rights of his subjects.

In order for this means to be employed, the despot must have left it in the hands of his subjects; however that is what he will be careful not to do.

All the evidence of political truths and all the rights of men under his rule will not prevent him from retaining for himself only the use of force. Otherwise, he would not be a despot or even a king, or truly the head of government, and as long as he has strength in his hands, what the evidence will show him most clearly will be to employ it in order to ensure respect for his authority and his wishes, even when they will be opposed to what he would previously have regarded as his obvious interest and the obvious rights of the men who live under his rule.

It is here that we recognize the embarrassment of the author of *Ordre naturel*. Having wiped out in the nation all kinds of power except that of the despot, once his despot disregards the evidence, he can no longer oppose him but a *purely negative resistance*, that is to say, a *refusal of obedience*. This kind of resistance, he seeks an example of it in China (because it is always in China that we are asked to observe despotism in its glory and without any inconvenience²); in China, I say, where a body of troops refused to obey the orders of

¹ The shepherd and the king (*Le Berger et le Roi*), by La Fontaine (*Fables*, X, 9).

² Quesnay and Mercier de la Rivière described China as a model.

À ces exemples, je répondrai que le despote ne se laissera pas arrêter par cette résistance purement passive, qu'il emploiera pour la vaincre ou pour exécuter ses volontés d'autres instruments de la force, qu'il a dans les mains et qui seront plus dociles.

En supposant cette résistance, même purement négative, on semble oublier la nature du gouvernement despotique, dans l'hypothèse duquel on raisonne ici.

Tout le système du gouvernement despotique suppose une chaîne ou série de despotes, du souverain au dernier de ceux qui ont quelque part à l'autorité. Le souverain en qui est la source unique et la plénitude du pouvoir en communique une portion à son général, celui-ci à l'officier général, celui-ci à l'officier qui commande sous lui, etc., et ainsi de suite jusqu'au dernier bas officier.

Dans cet ordre de choses, les ordres du despote seront nécessairement exécutés, car l'obéissance du subalterne à son supérieur immédiat sera toujours assurée : le subalterne ne pouvant et ne devant jamais juger de la justice de l'opération qui lui est commandée. Et ce qui est encore à remarquer, c'est que cette organisation du gouvernement despotique s'oppose également à une résistance simplement négative ou refus d'obéir, car pourquoi résisteraient, même négativement, des hommes qui ne peuvent et ne doivent pas juger de la justice ou de l'injustice des ordres qu'on leur donne ?

Le pouvoir de l'évidence n'empêche pas que l'autorité du despote ne soit arbitraire et qu'elle doive être appelé ainsi.

Si la connaissance évidente de ses intérêts pouvait ôter au despote le caractère d'une domination arbitraire, il n'y aurait et il ne pourrait jamais y avoir de domination arbitraire. Car il n'y a point de pouvoir, dont l'exercice ne soit ou utile ou désavantageux à celui qui en jouit. En supposant, comme le font les auteurs que je combats, que le maître d'un esclave peut connaître évidemment quel est l'exercice de son pouvoir sur cet esclave qui lui est plus avantageux et qu'il acquerra cette connaissance et que rien n'en obscurcira la clarté, suppositions que ces messieurs font pour le despote en général, si cette évidence est un frein tout puissant contre l'abus du pouvoir et si le pouvoir du chef de la société cesse, par là, d'être arbitraire, celui d'un maître d'esclaves en Amérique et en Asie ne peut pas non plus être appelé arbitraire.

On ne peut se défendre de cette comparaison qu'en assignant une raison pour laquelle ce pouvoir particulier et arbitraire ne soit pas applicable au despotisme du chef de la société. Or, je défie qu'on en apporte aucune. Ce qui fait que le pouvoir d'un seigneur du

the emperor asking a city to be sacked, and who laid down their arms so as not to yield to his violence.

I will answer these examples by pointing out that the despot will not let himself be stopped by this purely passive resistance, that he will make use of other instruments of force, more available and more docile, in order to overcome it or to carry out his wishes.

With this assumption of a resistance, even a purely negative one, one seems to forget the nature of despotic governments, under the hypothesis of which we are reasoning here.

The whole system of despotic government implies a chain or series of despots, from the sovereign to the last of those assuming some authority. The sovereign in whom lies the sole source and the fullness of power communicates a portion of it to his general, the latter to the general officer, the latter to the officer who commands under him, etc., so on and so forth, until the last low-class officer.

In this order of things, the despot's orders will necessarily be carried out, because the obedience of the subordinate to his immediate superior will always be assured: the subordinate cannot and must never be judge of the justice of the operation he has to perform. And it must be noted, furthermore, that this organization of despotic government is also incompatible with a simply negative resistance or a refusal to obey, for what could be the justification for such a resistance, for men who cannot and should not be judge of the justice or injustice of the orders given to them?

*The power of the evidence does not prevent the authority
of the despot from being arbitrary and from having to bear this name.*

If the evident knowledge of his own interests could deprive despotic rule of the character of arbitrary domination, arbitrary domination would and could never exist, for there is no power the exercise of which is not either useful or disadvantageous to the one who exert it. Assuming, as my opponents do for the despot in general, that the master of a slave can obviously know what is the exercise of his power over that slave which is more advantageous to him, and assuming that he will acquire this knowledge and that nothing will weaken its clarity in his mind: if this evidence is an all-powerful check on the abuse of power and if the power of the sovereign ceases thereby to be arbitrary, similarly the power of a slave master in America and Asia cannot be called arbitrary.

One can only dismiss this comparison by finding a reason why this particular and arbitrary power is not applicable to the despotism of the sovereign. I challenge anyone to find one. The reason why the

Maroc ou de Canton sur ses esclaves est arbitraire, c'est que ce particulier peut ignorer quel est l'exercice de ce pouvoir qui lui est plus avantageux ; c'est qu'en supposant qu'il soit éclairé par l'évidence sur ses véritables intérêts, sa passion peut quelquefois les lui faire oublier ; c'est que, même sans les avoir perdus de vue, il peut les foulé aux pieds pour satisfaire les mouvements de sa haine, de son avarice, de sa volupté, etc. Or tout cela peut se dire avec autant de justesse d'un despote, chef de la société.

Une autorité, un pouvoir arbitraire sont appelés ainsi parce que l'exercice en est *ad arbitrium*, c'est-à-dire au choix, à la volonté de celui à qui appartiennent ce pouvoir et cette autorité.

J'ai un pouvoir arbitraire sur mon bien, parce que je puis le donner ou le retenir, le dissiper ou le conserver. Les Romains et les Grecs avaient un pouvoir arbitraire, ou presque arbitraire, sur leurs esclaves, parce que dans l'exercice de ce pouvoir sur la personne de leurs esclaves, leur volonté et leurs caprices mêmes étaient leur unique loi.

Un pouvoir arbitraire, dans celui qui en jouit, est appelé arbitraire par opposition à une volonté distinguée de la sienne. Il est à son arbitre, parce qu'il n'est pas à l'*arbitrium* d'un autre et réciproquement.

Lorsqu'on dit que mon pouvoir n'est pas arbitraire, on n'entend pas seulement qu'un autre peut blâmer mon action, l'usage que je fais de mon pouvoir et désirer très fortement de s'opposer à cet usage que j'en fais. On veut dire de plus : que cet autre peut physiquement et réellement m'empêcher de faire cette action.

Cet autre être qui doit pouvoir physiquement et réellement empêcher mon action, pour qu'il soit vrai de dire que mon pouvoir n'est pas arbitraire, doit être un être réel, comme le pouvoir qu'on lui confère. Tout être moral, ouvrage de nos abstractions, tout être métaphysique comme la justice, la conscience, l'humanité ne peuvent avoir ce caractère physique et réel qui doit empêcher l'action de mon pouvoir arbitraire.

Un maître à qui la loi d'un pays donne le droit de vie et de mort sur son esclave a certainement un pouvoir arbitraire sur cet esclave. Cependant, il est évidemment contraire aux intérêts d'un maître de tuer un esclave qui lui est utile. Cette évidence est, si l'on veut, une sauvegarde assurée pour cet esclave, un bouclier qui le défendra toujours des fureurs d'un homme que des passions agitent sans que la crainte le retienne. Mais elle n'empêche pas que le pouvoir de ce maître soit appelé arbitraire. Je dis *appelé*, car je n'examine pas encore ici s'il le sera en effet. Mais dans toutes les langues le mot arbitraire et ceux qui lui correspondent seront employés pour ex-

power of a lord of Morocco or Canton over his slaves is called arbitrary is that this individual may be unaware of the particular exercise of this power which is more advantageous to himself; that, provided that he is enlightened by the evidence on his true interests, his passion can sometimes make him forget them; and that, even without having lost sight of them, he can neglect them in order to satisfy his hatred, his avarice, his pleasure, etc. Yet all this can be said with just as much accuracy of a despot, ruler of a society.

An authority or a power is called arbitrary because its exercise is *ad arbitrium*, that is to say at the discretion, at the will of the one to whom this power or this authority belong.

I have arbitrary power over my property, because I can give it away or withhold it, dissipate it or keep it. The Romans and Greeks had an arbitrary, or almost arbitrary power over their slaves, because in exercising that power over the person of their slaves, their will and whims were their only law.

A power exerted by someone is called arbitrary when it is subjected to no other will than his own. The power is subjected only to his will, because it is not subjected to the *arbitrium* of anyone else, and vice versa.

When one says that my power is not arbitrary, one does not only imply that someone can criticize my actions, or the use that I make of my power, and that he can ardently wish to oppose this particular use. One also implies that this person can prevent me, really and physically, from accomplishing this action.

This other person who must be able to physically and really prevent my action, in order for my power not to be called arbitrary, must be a real being, much like the power conferred to him. Any moral being, the work of our abstractions, any metaphysical being like justice, conscience, humanity, cannot have that physical and real character which must prevent the exertion of my arbitrary power.

A master to whom the law of a country gives the right of life and death over his slave is certainly in possession of an arbitrary power over that slave. However, it is obviously against the interests of a master to kill a slave who is useful to him. This evidence is, if you will, an assured safeguard for this slave, a shield which will always defend him from the fury of a man agitated by passions without being held back by fear. But it does not prevent the power of this master from being called arbitrary. And I say *called*, because I am not yet considering whether this power will actually be arbitrary. But in all languages the word arbitrary and those which correspond to it will be used to express the nature of this kind of power which has no

primer la nature de cette espèce de pouvoir qui n'a d'autre frein, si c'en est un, que l'évidence, la raison, l'intérêt de celui qui jouit du pouvoir.

*Comparaison du pouvoir de l'évidence en matière
de gouvernement avec le pouvoir de l'évidence
des vérités mathématiques. Manque de justesse*

La comparaison que ces écrivains font du pouvoir de l'évidence, pour mettre un frein à l'autorité du monarque et pour empêcher qu'elle ne soit arbitraire, avec le pouvoir que l'évidence a sur les esprits pour persuader les vérités mathématiques, est une des preuves qu'ils emploient le plus fréquemment et avec le plus de complaisance. Il est nécessaire que nous nous arrêtons à prouver qu'elle manque absolument de justesse et qu'elle ne peut servir de rien à prévenir les inconvénients de leur despotisme légal.

Aucun intérêt ne peut s'opposer à l'établissement des vérités mathématiques dans les esprits. Il n'y a jamais eu rien à gagner pour personne à empêcher qu'on ne prouvât que la solidité de la sphère inscrite au cylindre est les deux tiers de celle du cylindre, ni à faire révoquer en doute cette vérité, depuis qu'elle a été démontrée.¹ Les vérités politiques, au contraire, trouvent de grands obstacles à s'établir et, lorsqu'elles sont reçues, souvent de grands intérêts portent à les faire oublier ou à les méconnaître.

1768 — LES DISPUTES INTERNES
DANS LA SOI-DISANT ÉCOLE

Lettre de Dupont (de Nemours) à L.-P. Abeille
Sans date [vers la fin de l'année 1768]

[Eleutherian Mills Historical Library, Winterthur Manuscripts, W2-17.]

À Monsieur Abeille

Monsieur,

Vous devez savoir depuis très longtemps que j'aime la paix, et je m'aperçois en effet que vous ne l'ignorez pas. Je vous ai prouvé combien elle m'est chère dès l'année 1763, dès le premier moment où j'ai eu l'honneur de vous connaître, et où vous avez traité avec

¹ Cette proposition fut prouvée par Archimète dans son traité sur la sphère et le cylindre (*Περὶ σφαιρᾶς καὶ κυλίνδρου*), vers 225 avant notre ère.

other checks than evidence, reason, and the interest of the one who exert the power, if these can be called checks at all.

*Why the comparison between the power of evidence
in government, and the power of evidence
in mathematical truths, is inaccurate*

The comparison that these writers make between the power of evidence, employed with the purpose of curbing the authority of the monarch and of preventing it from becoming arbitrary, and the power that evidence has over minds to persuade them of the validity of mathematical truths, is one of the justifications which they use most frequently and with the most complacency. We must take the time to prove that this comparison is absolutely inaccurate and that it does nothing to guard against the negative impacts of their legal despotism.

No interest can ever oppose the establishment of mathematical truths in the minds. There is nothing to be gained by prohibiting anyone to prove that the volume of a ball contained in a cylinder is two-thirds the volume of that cylinder, nor by questioning this truth once it has been demonstrated.¹ The establishment of political truths, on the contrary, is hampered by great obstacles, and even once those truths are established, there is often powerful incentives for forgetting or ignoring them.

1768 — THE INTERNAL DISPUTES WITHIN THE SO-CALLED SCHOOL

Letter from Dupont (de Nemours) to L.-P. Abeille
Undated [circa the end of 1768]

[Eleutherian Mills Historical Library, Winterthur Manuscripts, W2-17.]

To Mr. Abeille

Sir,

You must have known for a very long time just how much I love peace, and your letter confirms me that you are indeed well aware of it. I have proved you how much peace is dear to me as soon as 1763, that is, from the first moment we met, and at a time when you

¹ This law was enunciated by Archimedes in his treatise on sphere and cylinder (*Περὶ σφαιρᾶς καὶ κυλίνδρου*), written circa 225 BCE.

tant de hauteur et de mépris mon livre *de l'exportation et de l'importation des grains*¹, que le public a daigné juger plus favorablement, et que vous m'aviez si fortement conseillé de ne publier jamais. Je vous ai prouvé combien elle m'est chère, lorsque vous m'avez empêché en 1764, d'achever un traité du Luxe et ensuite un traité du Commerce que j'avais commencés ; et lorsque vous m'en avez empêché sans raison, puisque vous ne les avez pas faits vous-même, et que vous avez dédaigné l'usage du privilège exclusif que vous aviez voulu vous assurer à ce sujet. Je vous ai prouvé combien elle m'est chère lorsque vous vous êtes emparé, malgré M. Quesnay, des notes qu'il a faites sur le traité *du droit public* de M. l'abbé de Mably², et que vous n'avez jamais voulu rendre ni à M. Quesnay, ni à moi, ces notes que cet homme respectable avait faites uniquement pour moi, pour mon utilité, pour mon instruction, pour mon usage, pour me faciliter, pour me guider dans un travail dont je m'occupais alors, comme je pourrais le prouver par les lettres mêmes de M. Quesnay. Il y a cinq ans de cela, j'en avais à peine vingt-trois, je n'étais connu de personne, j'avais à tous égards le plus grand besoin d'instruction et de secours ; vous étiez *homme* plus que *fait*, votre réputation était déjà formée, vous n'aviez plus besoin d'être conduit et soutenu ; j'étais donc dans le cas de me livrer à cette sorte d'humeur qu'ont naturellement les pauvres quand ils se voient dépouillés par les riches. Je ne m'y suis point livré, Monsieur ; j'ai cru que les élèves du même maître et les défenseurs de la même doctrine devaient se pardonner beaucoup de choses, et faire leurs efforts pour vivre en amis.

Je me suis flatté pendant quelques temps de vous avoir enfin ramené à cette façon de penser si convenable pour tous deux. En 1766 lorsque mon amour pour la vérité m'a fait perdre le Journal du Commerce³, vous avez paru vous intéresser à mon sort. Vous m'avez adressé le sieur Martin, vous m'avez procuré l'occasion de faire pour lui un mémoire sur le commerce des draps de Languedoc, et vous l'avez même obligé en 1767 de remplir les engagements qu'il avait pris avec moi à ce sujet. Je vous ai laissé voir alors toute la reconnaissance dont j'étais pénétré pour ce service. J'ai entièrement oublié vos anciens procédés, je me suis abandonné au plaisir de croire que vous ne chercheriez jamais à m'en faire ressouvenir.

Avant et depuis ce temps je n'ai laissé échapper aucune occasion de vous témoigner des égards, de la déférence, et du respect, de louer

¹ Le premier livre de Dupont (1764), qui connut en effet un certain succès.

² *Le droit public de l'Europe, fondé sur les traités* (1748), par Gabriel Bonnot de Mably (1709-1785).

³ *Le Journal de l'agriculture, du commerce et des finances*.

looked so negatively on my book *De l'exportation et de l'importation des grains*¹, which was nonetheless very well received in the public, and which you strongly advised me never to publish. I have proved you how much peace is dear to me when you forbade me, back in 1764, from finishing a treatise on luxury and then one on trade, that were both under way; and when you forbade me from doing so for no valid reason, since you did not publish them yourself, and disdained the use of the exclusive privilege that you were eager to secure on this matter. I proved to you how dear it is to me when, despite the instructions of Mr. Quesnay, you snatched from me the notes he had made on Mr. Mably's treaty on *public law*², and when you consistently refused to return, neither to Mr. Quesnay nor to me, these notes that this respectable man had made only for me, for my instruction, for my personal use, and as a way to help and guide me in a work I was then in charge of, as I could prove you with the very letters sent to me by Mr. Quesnay. Five years ago, I was only 23 years old, I was perfectly unknown, and in all respects I was in great need of education and help; you, on the other hand, were more than a *man*, your reputation was already high, you no longer needed to be led and supported; and therefore I was experiencing the kind of torment that the poor so naturally suffer when being robbed by the rich. I did not react to it, Sir, for I believed that scholars working under the same teacher and promoting the same doctrine should forgive each other many things, and do their utmost to live as friends.

I flattered myself for a while that I had finally brought you over to this way of thinking that I believed to be so suitable for both of us. In 1766, when my love for truth caused me to lose the *Journal du Commerce*³, you seemed to show interest in me. You sent me to Mr. Martin, you gave me the opportunity to write for him an essay on the Languedoc linen trade, and you even reminded him in 1767 to fulfill the commitments he had made with me about it. I then showed you how grateful I was for this service; I strived to forget your old ways, and gave in to the pleasure of believing that you would never try to remind me of them.

Before and since that time I have missed no opportunity to show consideration, deference, and respect towards you; to praise your

¹ The first book published by Dupont (in 1764), and one which was indeed quite sucessful.

² *Le droit public de l'Europe, fondé sur les traités* (1748), by Gabriel Bonnot de Mably (1709-1785).

³ *The Journal de l'agriculture, du commerce et des finances*.

vos écrits, de vanter vos lumières et vos talents. J'ignore donc absolument par où j'ai pu mériter l'espèce de persécution dont vous m'honorez aujourd'hui.

Ne pourrez-vous jamais me laisser achever en paix un ouvrage public dès que vous serez instruit de son commencement ? Que vous importe que je fasse ou que je ne fasse point une histoire abrégée des bons écrits économiques publiés en France ?¹ Si l'histoire est mal faite, cela ne tombera que sur moi ; et vous serez toujours le maître de me démentir. Croyez-vous que je sois assez insensible pour ne pas m'apercevoir de ce qu'il y a d'insultant dans vos *instances* redoublées pour que je ne fasse mention ni de vous, ni de vos écrits ?

Vous avez, dites-vous, de *bonnes raisons* pour ne point me faire part des motifs qui vous portent à me faire cette insulte. Par cela même que vous ne voulez pas les dire, ces raisons sont d'autant plus faciles à deviner. Il est assez apparent du moins que vous cherchez une occasion de vous plaindre de moi. Celle-ci est très bien trouvée, parce que si je refuse ce que vous me demandez, vous vous plaindrez de ce que je n'aurai point eu égard à vos *instances* ; et si je garde le silence que vous exigez, vos amis se plaindront, m'accuseront d'injustice à votre égard et de partialité contre vous, et décrieront universellement mon ouvrage avec une apparence de raison.

Vous relevez beaucoup Monsieur la grâce que vous me faites de signer votre lettre et vous me marquez que je n'ai qu'à la montrer à ceux qui voudraient me faire des reproches ; mais ce n'est pas de ceux qui nous connaissent tous deux que je crains des reproches, et je n'irai pas porter votre lettre en Bretagne² et la présenter à une multitude de gens que je ne connais pas.

Le parti le plus raisonnable et le plus juste à tous égards, serait de m'en tenir au plan que je vous ai proposé dans ma précédente, de faire votre nom et de parler de vos écrits, ainsi que j'en ai le droit, comme de tous les autres, selon qu'ils me paraissent le mériter. Vous ne le voulez pas, Monsieur ; vous vous plaindrez hautement de moi, si je le fais ; je vous cède encore une fois par amour pour la paix. Mais songez Monsieur que je ne veux point essuyer de reproches pour avoir fait ce que vous avez voulu, et s'il me revient que quelqu'un de vos amis se plaigne de ma conduite avec vous j'ai ma

¹ Il s'agit de la « Notice abrégée des différents écrits modernes qui ont concouru en France à former la science de l'économie politique », qui sera publiée en 1769 dans les *Éphémérides du Citoyen*, et qui est d'ailleurs la toute première histoire de la pensée économique que l'on connaisse.

² Louis-Paul Abeille, né à Toulouse, s'était établi de longue date en Bretagne et travaillait à Rennes, au sein du Parlement.

writings, your knowledge and your talents. Therefore, I do not understand why you choose to persecute me now.

Will you never be able to allow me to complete peacefully a book which you have been informed I have started? Why does it matter to you that I write or do not write an abridged history of the good economic writings published in France?¹ If this historic overview is poorly executed, I will be the only one to blame; and you will always be at liberty to criticize me. Do you think that I am insensitive enough not to feel how insulting your redoubled *pleas* are, demanding me to mention neither you nor your writings?

You say you have *good reasons* for not telling me the circumstances that lead you to insult me in such a way. The very fact that you are not willing to express these reasons, make them all the more easy to guess. At least it is quite clear to me that you are *looking for* an opportunity to complain about me. This one is indeed very suitable, because if I refuse what you ask of me, you will complain about my unwillingness, when faced with your *pleas*; and if I keep the silence you demand, your friends will complain, they will accuse me of injustice and partiality against you, and they will universally decry my work with seemingly good reasons.

You emphasize greatly the kind of service that you are rendering me by signing your letter, and you explain me how I could very well show it to those who would reproach me; but it is not from those who know us both that I fear reproach, and I will not take your letter to Brittany² and present it to the many people who are strangers to me.

The most reasonable and fairest path in all respects would be to confine myself to the plan I proposed to you in my previous letter, that is, to keep your name silent and to speak only of your writings, for it is my right, along with all the others writings that I can find deserving. You chose to refuse this way out, Sir; and you say you will complain loudly about me if I follow it; I surrender to you once again for the sake of peace. But please remember, Sir, that I do not want any reproach for having done what you wanted, and if it occurs to me that someone of your friends complains about my be-

¹ Dupont is referring to his « Notice abrégée des différents écrits modernes qui ont concouru en France à former la science de l'économie politique », published in 1769 in the *Éphémérides du Citoyen*. It is incidentally the first history of economic thought ever written.

² Louis-Paul Abeille, born in Toulouse, moved to Brittany as a young man and was working in the Parlement de Bretagne, in Rennes.

justification en main, je ferai imprimer notre correspondance à ce sujet.

Avant de terminer cette lettre je dois vous dire ce que j'ai fait pour me conformer à vos vues que je ne puis approuver. J'ai retardé de trois jours la publication de mon volume qui était prêt. J'ai fait réimprimer deux feuilles. Je n'ai point supprimé la notice des mémoires de la société de Bretagne¹ parce que quelque part que vous puissiez avoir à ces mémoires, ils ne sont point censés votre ouvrage, ils sont l'ouvrage de la Société de Bretagne qui ne m'a point défendu de faire usage de ses écrits et qui ne me l'aurait jamais défendu parce que les compagnies sont ordinairement plus civiles que les particuliers, et encore parce que les compagnies de citoyens ne dédaignent jamais les autres citoyens qui s'appliquent avec zèle à l'étude du bien public. Mais à l'époque du premier des ouvrages qui vous sont particuliers j'ai placé l'esprit de la voie que vous m'avez indiqué et j'ai passé les autres sous silence. Avec cela Monsieur je ne me flatte pas que vous soyez content de moi ; je vois trop qu'il faut que je renonce à l'espoir de vous contenter. Mais il me suffit d'avoir mis la justice de mon côté et de vous avoir prouvé jusqu'à la fin que je voudrais pour beaucoup éviter les divisions si nuisibles aux sciences, si ridicules en elles-mêmes et si coûteuses pour les savants, les divisions que vous voulez faire naître et que je voudrais cacher quand vous les affichez.

Je suis avec toute la considération possible, etc.

1777 — LA FAIBLE CONNAISSANCE DU TABLEAU ÉCONOMIQUE DE QUESNAY PAR LES PHYSIOCRATES

Letter du marquis de Mirabeau à C. R. de Butré
16 décembre 1777

[Bibliothèque de l'Arsenal, Ms. 12101,
Suite de la correspondance de Bade, f°. 9-20.]

Du Bignon, le 16 décembre 1777

En attendant que Dieu vous bénisse pour le bien que vous me faites et ferez aux autres hommes, je dois vous bénir moi pour celui que me font vos lettres et les bonnes nouvelles que vous m'apprenez.

¹ Les *Corps d'observations de la Société royale d'agriculture, de commerce et des arts de Bretagne*, dont deux volumes furent publiés, en 1760 et 1762.

havior with you I have my justification in hand and I shall publish our correspondence on this subject.

Before ending this letter, I must tell you what I have done to comply with your views, which I cannot endorse. I delayed the publication of my volume, which had been ready for three days. I had two sheets reprinted. I have not deleted from the notice the mention of the publications of the society of Brittany¹ because whatever share you had in these publications, they cannot be considered as your work, they are the work of the Society of Brittany which did not not forbidden me to make use of it and which incidentally would never have forbidden me, because companies are usually more civil than individuals, and also because companies of citizens never treat with disdain other citizens who zealously apply themselves to the study of the public good. But when reviewing the first of the works which are properly yours, I set the tone that you asked of me and I remained silent about your other works. That said, I cannot expect that you will be content, Sir; I see too clearly that I must give up any hope of satisfying you. But it is enough for me to have put justice on my side and to have proved once again that I would very much like to avoid the divisions that are so harmful to sciences, so ridiculous in themselves and so costly for scholars; those divisions that you want to create and that I would rather like to hide away when you put them forward.

Believe me, Sir, yours truly, etc.

1777 — THE POOR KNOWLEDGE
OF QUESNAY'S *TABLEAU ÉCONOMIQUE*
AMONG FELLOW PHYSIOCRATS

Letter from the marquis de Mirabeau to C. R. de Butré
16 december 1777

[Bibliothèque de l'Arsenal, Ms. 12101,
Suite de la correspondance de Bade, f°. 9-20.]

From Bignon, 16 december 1777

While waiting for God to bless you for the good you do to me and will do to you fellow men, I must bless you for the pleasure your

¹ The two volumes of *Corps d'observations de la Société royale d'agriculture, de commerce et des arts de Bretagne*, published in 1760 and 1762.

Vous ne sauriez croire quelle joie m'a causé ce que vous me dites de la société économique que vous formez. C'est ce que je désirais pardessus tout, et je vous l'ai souvent écrit. Sans l'instruction répandue, rien ne tiendra ; et ceci aurait son cours comme le platonisme, rien de plus. Sans l'apostolat, point d'instruction ; car quoi qu'il soit question d'une science positive et calculée les hommes accoutumés à vivre à la billebaude¹, n'en veulent point. Ils nous regardent comme ayant pris pour devise ce verset du psaume *Esurientes implevit bonis et divites dimisit inanes*.² Vous portez le flambeau au milieu d'une assemblée de multipliants. En attendant qu'ils y voient mieux tous ou ceux du moins qui sont en action, croyez avoir le plus grand intérêt à l'étendre ; ainsi en est la science du cœur et de l'âme de ses apôtres, et il en faut. Toutefois ce n'est pas précisément cela qui fait ma joie, c'est que vous avez pris la connaissance du tableau économique³ pour la condition expresse de votre initiation. Voilà ce que je croyais sentir seul nécessaire, et que je n'espérais pas voir pendant mes pénibles jours.

Depuis que j'eus connu le tableau et fus devenu comme le gardien et le dépositaire du feu sacré, tout mon travail fut donné au devoir de le faire connaître. La dernière partie de l'*Ami des hommes*⁴ en contient la première explication, sous laquelle je fondis toute celle du docteur, qui avait tout dit en substance. La *Théorie de l'Impôt*⁵, ouvrage dû à des circonstances particulières, mais plus propre que tout autre à appeler petits et grands à l'examen, en authentiquait les premiers résultats. Ce fut en effet ce qui achemina le plus les opinions et fit la vogue principale de ma réputation, qui au fond n'est bonne qu'à aider à la promulgation de la science. À partir de cet ouvrage, dont les effets publics me firent désormais un devoir de ne plus imprimer sur les toits, tous les travaux consacrés à jeter les bases, eurent pour objet de les poser sur le tableau économique. La *Philosophie rurale*⁶, le plus grand de tous, n'est autre chose qu'une explication du tableau par élucidation de ses principes, et de ses résultats par application de ses calculs. Deuxième explication donc.

¹ En désordre, dans la confusion.

² Il a comblé de bien les affamés et renvoyé les riches les mains vides. (Évangile selon Saint Luc, 1, 53).

³ Le célèbre tableau composé par Quesnay en décembre 1758.

⁴ Suite du livre sous le même titre, qui parut primitivement en 1756. Dans le sixième volume, publié en juin 1760, Mirabeau inséra le Tableau économique de Quesnay avec ses explications.

⁵ Ouvrage de Mirabeau, paru en 1760.

⁶ 1763.

letters give me and the good news you are thereby announcing. You will not believe what joy has caused me the hearing of your creation of an economic society. This is what I had wanted the most, and I have often mentioned it in my letters. Without widespread education, nothing will stand; our science will have a course similar to platonism, and nothing more. There is no instruction possible without apostolate, because although we are dealing with a positive and calculated science, men are accustomed to living inadvertently and therefore do not want this. They regard us as having taken as our motto this verse of the psalm *Esurientes implevit bonis et divites dimisit inanes*¹. You carry the torch in the midst of a gathering which is multiplying. Until they see more clearly, all of them, or at least the active members, please consider that it is your greatest interest to extend it; this science is made of the heart and soul of his apostles, and it is necessarily so. However, this is not precisely what makes me so happy; it is that you have considered the knowledge of the economic table² to be the necessary condition for your initiation. This is what I thought I was alone to feel necessary, and what I had never expected to see during the painful days of my life.

Since I was introduced to the knowledge of the economic table and became like the guardian and custodian of the sacred fire, all my work was devoted to the duty of making it known. The last part of the *Ami des Hommes*³ contains my first explanation of it, made from the one of the doctor, who had already said everything in essence. The *Théorie de l'Impôt*⁴, a work written in special circumstances, but more apt than any other to encourage young and old alike to further examination, authenticated the first results. It was indeed what most conveyed opinions and made the main part of my reputation, whose only value is to help in the promotion of our science. From this moment on, the success of the book made me feel it was my duty to no longer print on the roofs, and all the work devoted to laying out the foundations was aimed at basing them on the economic table. The *Philosophie rurale*⁵, the greatest of all, is nothing more than an explanation of the table through an elucidation of its principles, and

¹ He has filled the hungry with good things, and the rich He has sent away empty. (Gospel of Luke, 1, 53)

² The famous *Tableau économique* produced by Quesnay in december 1758.

³ Following the book published under the same title in 1756, Mirabeau later produced a few additional volumes. In volume VI, published in june 1760, he inserted Quesnay's *Tableau économique* along with explanations of his own.

⁴ A book by Mirabeau, published in 1760.

⁵ 1763.

Les *Éléments de la philosophie rurale*¹, qui ne sont qu'un abrégé du grand ouvrage, qui en renferme toute la substance, toujours suivant l'ordre de mes chapitres indiqués à la tête du tableau comme *objets à considérés*, sont la troisième. Le précis de l'ordre légal² en renferme deux autres plus abrégés encore, mais où tout est. Ces deux sont le précis lui-même, quatrième explication. Ensuite le discours préliminaire de ce petit ouvrage est un morceau de force où je décompose la composition du tableau, cinquième explication. Daignez le relire, je crois qu'il faut être mourant par le supplice d'un long et lent étouffement et la contraction d'une âme impatiente et forte, comme je l'étais alors, pour faire d'une haleine ce morceau là. Cinq explications, donc, et c'est en vérité tout ce que je pouvais faire pour cet objet. Ce n'est pas que la troisième partie des *Économiques*³ ne puisse bien être prise aussi pour une élucidation du tableau, puisque j'emploie à cela presque toute cette partie, et me fais faire toutes les objections banales et possibles contre ce hiéroglyphe prétendu, qui y sont répondues et débattues dans le plus grand détail, ainsi que les raisons de sa nécessité. L'on en pourrait dire autant de la quatrième patrie du même ouvrage, puisque les six dialogues qui le composent ont pour titre celui des six derniers *objets à considérer*, mais, à le prendre ainsi, tout ce qui s'écrit et s'écritra jamais sur la science, reviendra toujours au tableau, pierre angulaire de l'édifice.

Mes efforts à cet égard n'avaient pas absolument pour objet le temps présent. Beaucoup trop impatient de mon naturel dans le courant et les minuties, je ne porte point ce vice fatigant dans mes jugements et pronostics à cet égard. Je sais que selon la nature, règle unique de tout ce qui est bien, tout a ses interstices, sont temps et sa saison. Je vois partout et toujours l'homme pressé de recueillir sans semer ni attendre, vouloir séparer l'attrait du besoin, ce fruit de la culture, de la jouissance du travail. Sauf respect de toute comparaison, je vois qu'aujourd'hui dans le christianisme on veut détacher la morale du dogme à qui nous la devons, qu'on cherche à assimiler Socrate et Confucius à notre divin instituteur. On se refuse à voir que Socrate, qui n'a d'organe que Platon, lui permet entre autre plaies de la république, la communauté des femmes ; que Confucius en laissa la pluralité, et quelque élevé qu'il put être par ses vertus, au-dessus des préjugés de son siècle et de sa nation, il loue pourtant la vengeance d'un délit jusqu'à la neuvième génération : et cette ven-

¹ 1767.

² 1768.

³ 1769.

of its results, through an application of its calculations. It was therefore my second explanation. The *Éléments de la Philosophie rurale*¹, which is only an abridged version of the later one, and which contains its entire substance, always following the order of my chapters indicated at the head of the table as the *objects to be considered*, is the third. The *Précis de l'ordre légal*² contains two other more abridged explanations, but where one can find everything. These two are the précis itself, and my fourth explanation. Then we have the preliminary speech of this small work, a masterpiece where I break down the composition of the table: fifth explanation. If you are willing to reread it, you will see like me that one has to be dying through the torment of a long and slow suffocation and the contraction of an impatient and strong soul, as I was then, to make this piece in a single stroke. Five explanations, then, and that is really all I could do for this item. Surely the third part of the *Économiques*³ can also be taken for an elucidation of the table, since I used almost all of this part for this end, and made to myself all the ordinary and possible objections against this alleged hieroglyph, which are answered and discussed in great detail, as well as the reasons for its need. The same could be said of the fourth part of the same work, since the six dialogues that it contains bear as their title the last six *objects to be considered*, but, considered as such, all that has been written and will ever be written on this science, will always come back to the table, as its very cornerstone.

My efforts in this regard have not been absolutely about the present. Much too impatient by nature when it comes to the current affairs and details, I do not carry this tiring vice in my judgments and forecasts in this regard. I know that according to nature, which is the sole rule of all that is good, everything has its interstices, its time and its season. Everywhere and always I see men in a hurry to collect without sowing or waiting, wanting to separate the attraction coming from need, this fruit of culture, with the enjoyment derived from work. Although this comparison may be improper, I see that today in Christianity one wants to detach morality from the dogma to whom we owe it, that one seeks to assimilate Socrates and Confucius to our divine teacher. One therefore refuses to see that Socrates, who has no mouthpiece but Plato, allows, among other plagues of the republic, the community of women; that Confucius still allows the plurality of them, and however elevated he may be with his

¹ 1767.

² 1768.

³ 1769.

geance n'est pas comme celle dont menace la bonté même, remise dans les mains de Dieu, qui ne serait pas Dieu s'il ne punissait, mais dans les mains des hommes. En un mot, une fois nantis des trésors de la morale parfaite, nous en voudrions méconnaître l'auteur et la base, parce qu'elle étonne notre esprit, qu'elle entrave en apparence notre volonté, tandis qu'au fond elle seule nous en donne le véritable et réel usage et le moyen unique d'avoir essentiellement et utilement une volonté. J'ai donc dû me douter qu'une fois saisis des principes et des résultats de la science terrestre par excellence, nous oublierions, négligerions et viendrions même à rebuter le tableau, comme inutile, fatigant, incomplet, hiéroglyphique.

Ce que je dis là, je l'ai vu arriver, même de mon temps parmi nos élèves, qui comme étant les premiers, doivent de droit et d'usage être les plus zélés ; et cela en un temps où le docteur était vivant, où les entretiens ouvraient l'âme et le cœur de ses disciples, et où la vénération devait aider encore à la prévention. *Dupont* entend bien le tableau et saurait même l'appliquer à tous les cas de comptabilité et d'opérations administratives, à la réserve des entreprises rurales dont il n'a pas les données exactement, et qui sont pourtant la clef de tout. Cependant il peut être regardé comme un vrai lettré en ce genre. *La Rivière* n'en a pas d'idée. Il s'est pressé d'étaler et de jouir. Il eût voulu même déplumer le docteur, qui se dépouillait assez de lui-même, ensuite le désavouer. *Il eût voulu renier son père et sa mère*, disait le docteur. Aussi, quoiqu'il ait fait sous sa direction et dans son entresol un grand ouvrage¹ sur la totalité de la science appliquée à la pratique, et qu'il en puisse encore faire de fort bons, il a les résultats et la plupart des principes, mais il n'est ni ne sera jamais économiste lettré. Il en est de même de *Turgot*, qui d'ailleurs mélange d'erreurs ce qu'il en sait et renie le maître. *L'abbé Baudeau* entend tout en un trait et a bien entendu le tableau ; mais il l'a toujours tâtonné, essayé, trouvé incomplet, et le vénérable docteur le craignait beaucoup pour ses hérésies. Il a voulu faire une explication du tableau dans les *Éphémérides*, à sa manière familière, découpée et assurément très lucide, et il l'a laissée, par inconstance, il est vrai, étant peu capable de faire un ouvrage de suite et soutenu ; mais il a bien fait d'en demeurer là, car il le manquait.² *L'abbé Roubaud*, très excellent économiste d'ailleurs, n'a jamais jeté les yeux sur le tableau. La justesse

¹ *L'ordre naturel et essentiel des sociétés politiques* (1767).

² Baudeau publia toutefois cette explication, qu'il avait engagée dans les *Éphémérides* entre 1767 et 1768, sous le titre *Explication du Tableau économique à Madame de **** (1776).

virtues, above the prejudices of his age and of his nation, he nevertheless praises the vengeance of a crime up to the ninth generation: and this vengeance is not like that which is threatened by goodness itself, placed in the hands of God, who would not be God if he did not punish, but in the hands of men. In short, once endowed with the treasures of perfect morality, one would like to ignore its author and its basis, because it astonishes our minds, it apparently hinders our willpower, while in fact it alone can give us its true and real use and the unique means of essentially and usefully having a willpower. Therefore, I must have suspected that once the principles and results of the earthly science par excellence had been grasped, the table would be forgotten, neglected and even rejected as useless, tiring, incomplete, and hieroglyphic.

What I am saying here, I have seen it happening, even during my time and among our students, who, being the first, must have been the most zealous by right and custom; and this, at a time when the doctor was still alive, when the discussions opened the soul and the heart of his disciples, and when reverence should have increased prevention. *Dupont* understands the table well and can even apply it to all cases of accounting and administrative operations, with the exception of rural activities for which he does not have the exact data, and which are nevertheless the key to everything. However, he can be regarded as a true scholar in regard to the table. *La Rivière* has no clue about it. He was in a hurry to use and enjoy. He even wanted to strip the doctor, who was doing it enough by himself, and then disavow him. *He would have gone as far as to turn his back on his father and mother*, said the doctor. Thus, although he has written under his direction and in his entresol a great work¹ on the totality of science applied to practice, and that he can still write some very good other ones, he possesses the results and most of the principles, but he is not and will never be a literate economist. The same can be said of *Turgot*, who moreover adds errors to what he knows and disavow the master. Abbot *Baudeau* understand everything in one stroke and he has understood the table well; but he always groped it, tried it, found it incomplete, and the venerable doctor feared him very much for his heresies. He wanted to write an explanation of the table for the *Éphémérides*, in his familiar, cut-out and certainly very lucid way, and he left it, out of inconstancy, it is true, being incapable of undertaking a continuous and sustained work; but he did well to leave it there, because he was missing it.² Abbot *Roubaud*, a very skil-

¹ *L'ordre naturel et essentiel des sociétés politiques* (1767).

² Baudeau still published in 1776 a book edition of these articles from 1767-68.

de son esprit est si grande, et d'ailleurs sa tête si abondante et si vigoureuse, qu'il n'en a pas besoin pour marcher droit. Le docteur disait, *je ne sais qui a instruit cet abbé Roubaud, mais il ne fait jamais d'hérésies.* Votre fidèle *Gébelin*¹ est économiste de cœur et d'âme, mais non pas de savoir ; il est tout dévoué à nos principes, et tient pour faits et sûrs les résultats, mais ce respectable savant ne sort pas de la carrière de son érudition, qu'il saisit et embrasse à l'aide du flambeau de nos principes, direction qui le ramène à la nature et lui donne ainsi la voie la plus sûre de retrouver et recueillir *le monde primitif*², le recoudre avec le nôtre et nous apprendre que le cercle des erreurs n'est pas aussi étendu et varié qu'on nous l'avait fait croire. Parmi les gens du monde nous avons une multitude de disciples bons économistes, mais aucun n'a étudié le tableau. Aussi des étrangers qui s'en sont tenus à mes ouvrages et aux Éphémérides, et qui pourtant sont devenus de la première force quant à la judiciaire décisive, et même à l'enseignement ; mais aucun d'eux ne saurait calculer les conséquences d'une fausse opération d'État. Je crois qu'il n'y en a aucun, si ce n'est notre excellent prince³, qui sut manier et décomposer le tableau. Moi même enfin, qui l'ai tant expliqué, je l'entends assurément. Ce n'est pas chose mal aisée, et cela n'est difficile qu'à l'impatience et à la dissipation ; je le décompose, mais je ne l'appliquerai pas. Je ne connais qu'un seul homme excellent en ce genre et dont le travail fera connaître ce que c'est que l'application du tableau.

Nommez-le, Monsieur, cet homme, si vous le connaissez⁴ ; mais surtout dites-lui qu'il répète sans cesse à ses disciples, confrères et associés, de ma part à moi qui m'en vais mon petit chemin, mais qui demeurera comme ayant été la trompette de la science, la première voix qui cria dans le désert, que quand j'ai voulu commencer par tout asseoir sur le tableau, la déférence pour mon maître, que je portai toujours au plus haut point que puissent faire les Chinois, n'aurait pu me donner seule autant d'opiniâtreté et de zèle. Si je fis tant d'efforts pour tâcher de consigner à jamais le tableau à la vénération de la postérité éclairée, c'est que je pensais que le temps viendrait où la science serait celle de la vie humaine, enseignée à tous les hommes, chacun selon la portée, l'introduction à la vie, le guide et le

¹ Antoine Court de Gébelin, ami personnel de Butré.

² Selon le titre d'un de ses livres : *Le Monde primitif, analysé et comparé avec le monde moderne*, publié en plusieurs volumes, à partir de 1773.

³ Le margrave de Bade.

⁴ Butré lui-même.

skilled economist by the way, never set his eyes on the table. The righteousness of his mind is so great, and besides, his head is so abundant and so vigorous, that he does not need the table to think straight. The doctor said, *I do not know who taught this abbot Roubaud, but there is never any heresy with him.* Your faithful Gébelin¹ is an economist of heart and soul, but not of knowledge; he is completely devoted to our principles, and holds the results as being positively sure, and as being facts, but this respectable scholar does not leave the career of his erudition, which he grasps and embraces with the help of the torch of our principles, which brings him back to nature and thus gives him the surest way to find and collect *the primitive world*², to stitch it up with ours and to teach us that the circle of errors is not as wide and varied as we had been led to believe. Among the enlightened public there is a great number of disciples who are good economists, but none have studied the table. Thus strangers who have only read my books and the Éphémérides, may have become perfectly skilled in decisive judicial matters, and even in teaching; but neither of them can calculate the consequences of a faulty public operation. I believe that there is none, if we except our great prince³, who knows how to handle and decompose the table. I myself, who have explained it so much, certainly understand it. It is not a difficult thing, and it is only difficult for those who suffer from impatience and dissipation; I break it down, but I would not apply it. I know of only one man who is excellent in this, and whose work will make it known what it is to apply the table.

Name me this man, Sir, if you know him⁴; but above all ask him to keep repeating to his disciples, colleagues and associates, on my behalf, I who is walking my way, but who will remain as having been the trumpet of science, the first voice that cried in the desert, keep repeating that when I first wanted to make the table the foundation of everything, the deference for my master, whom I always considered with the highest admiration that the Chinese can have for a man, could not have alone given me so much stubbornness and so much zeal. If I tried so hard to ensure the table will forever receive the veneration of enlightened posterity, it was because I thought the time would come when the science would be that of human life, taught to all men, to each according to its abilities, the introduction

¹ Antoine Court de Gébelin, one of Butré's personal friend.

² From the title of one of his books: *Le Monde primitif, analysé et comparé avec le monde moderne*, published in several volumes, beginning in 1773.

³ The margrave de Bade.

⁴ Butré himself.

point de ralliement de l'opinion générale, et par conséquent l'indispensable et vraie science d'État ; que le résultat néanmoins de cette régénération, qui seule peut rendre les sociétés stables et religieusement constituées, serait de ramener les nations à l'esprit de famille et la politique à l'art de rendre le gouvernement paternel ; que tout à la manœuvre qu'exige cet ordre de chose dans les détails, qui tous se réduisent à la fiscalité, exigerait sans cesse de bons comptes, pour que ces hommes fussent toujours bons amis : que ces comptes ne pouvaient être faits, refaits et perpétués que par le tableau, et que tandis que la religion du juste et de l'injuste, l'instruction puérile de simples droits et les devoirs, leurs avances, leur résultat, la propriété ancrée dans toutes les têtes comme l'admission d'un Dieu et d'un père, et par le même moyen qui n'a ni vu, ni tâté, formerait l'opinion générale, la croyance du peuple en sa force, ainsi que celle de la loi et du souverain, il deviendrait alors nécessaire que des lettrés en ce genre fussent à la tête, ou du moins à la suite et les compagnons nécessaires des gens qu'on appelle en place et des chefs des nations, sans compter le besoin qu'en auraient pour leurs propres affaires les grands propriétaires et autres notables. Que cependant, pour que la chose fut ainsi, il faudrait qu'on sentît la nécessité de cette étude et le profit qu'on en retire, et qu'en conséquence cette science fut l'objet de l'émulation et des récompenses, ainsi que de l'estime publique et de la vénération des peuples. Ainsi donc le tableau serait nécessaire aux uns, honorable aux autres, vénérable au peuple et point du ralliement universel. Sans le tableau au contraire, bientôt les hérésies en subtilités, les recherches, et bientôt l'erreur pour les uns, l'hypothèse et le verbiage inutile et sans application exacte pour les autres, et enfin l'oubli d'une morale devenue métaphysique et presque arbitraire aux yeux du peuple. Je crus cette alternative inévitable, et je la crois telle encore...

to life, the guide and the rallying point of general opinion, and consequently the indispensable and true science of government; that the result, however, of this regeneration, which is the only way to make societies stable and religiously constituted, would involve bringing nations back to family spirit, and politics to the art of making government paternal; that everything required for this to happen, in details, which all come down to taxation, would constantly require good accounting, so that men can always be good friends¹: that these accounts could only be made, remade and perpetuated by the table, and that when the religion of the just and the unjust, the puerile instruction of simple rights and duties, their advances, their result, the private property admitted by everyone, as can be the admission of a God and a father, and by the same means used by those who can neither feel nor see, when all of this would form the general opinion, the belief of the people in his strength, as well as that of the law and the sovereign, it would then become necessary that scholars in this questions shall be leading, or at least closely following, and the necessary companions of the people who are said to be incumbent, and the heads of nations, not to speak about the need that landowners and other prominent figures in the State could have for their own business. That however, for it to be so, it would be necessary that one feels the necessity of this study and the profit which one derives from it, and that consequently this science was the object of emulation and rewards, of public esteem and the veneration of peoples. Therefore, the table would be necessary to some, honorable to others, venerable to the people and the point of universal rallying. Without the table, on the contrary, soon come the heresies in subtleties, the researches, and soon also the error for some, the hypothesis and the verbiage, useless and without exact application, for the others, and finally the falling into oblivion of a morality that has become metaphysical and almost arbitrary in the eyes of the people. At that time I believed this to be inevitable, and I still believe it up to this day...

¹ Mirabeau is using an idiomatic expression which means that good accounts make for good friends (*les bons comptes font les bons amis*).

PARTIE 2 — LE LIBÉRALISME FRANÇAIS À TRAVERS SES INSTITUTIONS ET SES HOMMES (1819-1853)

1819 — JEAN-BAPTISTE SAY SUR LA POSSIBILITÉ
D'UNE SOCIÉTÉ SANS GOUVERNEMENT.

Extrait des lessons d'économie politique
données à l'Athénée royale.

[Archives nationales, Fonds Say, Papiers. XVI.
Cours d'économie politique donnés à l'Athénée en 1819.]

... Le gouvernement n'est point une partie essentielle de l'organisation sociale. Remarquez bien que je ne dis pas que le gouvernement est *inutile* ; je dis qu'il n'est point *essentiel* ; que la société peut exister sans lui ; et que si les associés voulaient bien faire leur affaire et me laisser faire la mienne, la société pourrait à la rigueur marcher sans gouvernement. L'autorité publique est donc un accident ; un accident rendu nécessaire par notre imprudence, par notre injustice qui nous porte à empiéter sur les droits de notre semblable.

La société va si bien par elle-même¹, que dans trois ou quatre circonstances très graves survenues en France depuis une trentaine d'années², tous les ressorts de l'autorité se sont trouvés rompus tout à coup (et ce sont là de ces grandes expériences qui rendent l'époque où nous sommes, si remarquable, et si favorable aux progrès des sciences morales et politiques). Dans ces moments critiques, il n'y avait plus aucun gouvernement ; ceux qui tenaient auparavant les rennes étaient cachés ou en fuite : loin de prétendre à donner aucun ordre, ils auraient voulu faire oublier qu'ils s'étaient jamais arrogés le droit d'en donner.³ Eh bien, dans aucun temps les fonctions es-

¹ Malgré ses prétentions à n'avoir aucun maître, Say reprend ici l'expression fameuse des physiocrates : « le monde va de lui-même », également connue sous sa forme italienne *il mundo va da se*. Cf. Mirabeau, *Philosophie rurale*, 1764, vol. I, p. 359-360 ; et Mercier de la Rivière, *L'ordre naturel et essentiel des sociétés politiques*, 1767, p. 447.

² Au cours des troubles de la Révolution, dont les revirements produisirent de curieux balancements dans l'exercice du pouvoir.

³ Louis XVIII, futur roi de France, quitta le pays en juin 1791 et trouva refuge à travers l'Europe, notamment aux Pays-Bas autrichiens, en Westphalie, ou au sein de la république de Venise.

PART 2 — FRENCH CLASSICAL LIBERALISM THROUGH ITS INSTITUTIONS AND MEN (1819-1853)

1819 — JEAN-BAPTISTE SAY ON THE POSSIBILITY OF A SOCIETY WITHOUT GOVERNMENT.

Extract from the lessons of political economy
given in the Athénée royale.

[Archives nationales, Fonds Say, Papiers. XVI.
Cours d'économie politique donnés à l'Athénée en 1819.]

... Government is not an essential part of the organization of societies. I would ask you to note that I am not saying that government is *useless*; I say that it is not *essential*; that society can exist without it; and that if the associates were willing to do their business and to let me do mine, the society might as well function without government. Public authority is therefore an accident; it is an accident made necessary by our imprudence, by our injustice which leads us to infringe on the rights of our fellow man.

Society functions so well left on its own¹, that in three or four very serious circumstances which have arisen in France over the past thirty years², all the levers of power have suddenly been broken (and these are experiences which make the time in which we are, so remarkable, and so favorable to the progress of moral and political sciences). In those critical moments, there was no longer any government; those who had previously held the reins were hidden or on the run: far from claiming to give any orders, they were eager to pretend they never had the right to give them.³ Well, in no other time have the essential functions of the social body been better exe-

¹ Despite his constant wish for originality, Say is using here an old phrase from the physiocrats: *le monde va de lui-même* (the world runs by itself), also known in its Italian form *Il mundo va da se*. Cf. Mirabeau, *Philosophie rurale*, 1764, vol. I, p. 359-360; and Mercier de la Rivière, *L'ordre naturel et essentiel des sociétés politiques*, 1767, p. 447.

² During the years of the French revolution, when the political power had a curious tendency to slip over and over again from the hands which were holding it.

³ Louis XVIII, later king of France, left the country in 1791 and found refuge across Europe, in Austrian Netherlands, in Westphalia, and in the Republic of Venice.

sentielles du corps social ne se sont mieux faites. Tout a marché comme à l'ordinaire, mieux qu'à l'ordinaire. Les plus grands maux que nous ayons éprouvés sont arrivés pendant que nous étions gouvernés, trop gouvernés ; soit par des conseils de commune, soit par un comité de salut public, soit par des préfets, soit par une autorité centrale et militaire.

Il y a dans le *Kentucky*¹, dans cette nouvelle province qui s'est formée au-delà des monts *Alleganys* aux États-Unis, il y a des cantons où une famille vient d'abord s'établir ; puis une autre dans le voisinage de la première ; puis une troisième ; finalement des villages se forment, on y fait des maisons et des enfants ; on les habille, on les nourrit très bien, mieux que beaucoup de ménages ne peuvent se nourrir dans la rue *Jean-pain-mollet*², et pourtant, oh ! malheur ! il n'y a point de gouvernement.

Quoi ! me dira un homme d'Europe, né, nourri, grandi sous la paternelle administration des espions et des recors³, *point de gouvernement ! Il y a bien toujours une espèce de maire qui correspond avec le gouvernement.* — Non, Monsieur, il n'y a point de maire, personne qui *correspond*, attendu que l'établissement est à peine ce que les Américains appellent un *territoire*, et n'est point encore un *État* propre à être admis dans la *Confédération*.

Je ne me suis donc point trop hasardé en vous disant que l'on pouvait concevoir une société sans gouvernement ; on peut faire plus que la *concevoir* ; on peut la *voir* : il n'y a d'autre difficulté que celle du voyage...

1839 — LES CONTRAINTES DE JOSEPH GARNIER, PROFESSEUR D'ÉCONOMIE POLITIQUE.

Procès-verbal de deux séances du Conseil de l'École des Ponts et Chaussées

[Archives de l'École nationale des Ponts et Chaussées, 9562-02.
Registre des procès-verbaux des séances du Conseil de l'École.]

[30 décembre 1846.] La séance est ouverte à midi, sous la présidence de M. Cavenne, Inspecteur général, directeur de l'École.

¹ Après la Virginie ou la Pennsylvanie, le Kentucky était alors l'objet de toutes les attentions. Il fut détrôné en cela par la Californie, à partir de 1849.

² Ancienne rue du VII^e arrondissement de Paris.

³ Employés quiaidaient les huissiers lors des saisies et exécutions.

cuted. Everything worked as usual, better than usual. The greatest evils that we have experienced happened while we were ruled, overruled; either by town councils, by a public safety committee¹, by prefects, or by a central and military authority.

There are in *Kentucky*², in this new province which was formed in the United States beyond the *Alleganys* mountains, there are townships where a family first comes to settle; then another in the surroundings of the first; then a third; finally villages are formed, houses and children are raised there; they are dressed and fed very well, better than many households can feed their own children in the rue *Jean-pain-mollet*³, and yet, oh! what an awful sight! there is no government.

What! will answer a man from Europe, born, fed, raised under the paternal administration of spies and officers⁴, *no government!* *There is always a kind of mayor who corresponds with the government.* — No, Sir, there is no mayor, no one who *corresponds*, since this establishment is hardly what the Americans call a *territory*, and is not yet a *State* suitable for admission into the *Confederation*.

So I did not venture too far when I said that one could conceive of a society without government; one can do more than just *conceive* it; one can *see* it: there is no other difficulty than that of the travel ...

1839 — THE CLOSE MONITORING OF JOSEPH GARNIER'S LESSONS ON POLITICAL ECONOMY.

Minutes of two meetings of the council of the École des Ponts et Chaussées

[Archives de l'École nationale des Ponts et Chaussées, 9562-02.
Registre des procès-verbaux des séances du Conseil de l'École.]

[30 December 1846.] The meeting is opened at 12:00 and chaired by Mr. Cavenne, general inspector, director of the school.

¹ Governing body during the Terreur years of the French revolution.

² After Virginia or Pennsylvania, Kentucky was then receiving a lot of attention. Around 1849, this interest finally faded away, temporarily replaced by the California fever.

³ Former street in Paris (7th arrondissement).

⁴ Say refers specifically to *recors*, public officials who were in charge of seizures and executions.

Sont présents :

MM. Fèvre, Inspecteur général ;

Kermaingans, Inspecteur général ;

Frissard, Inspecteur divisionnaire, professeur suppléant de constructions maritimes ;

Dufrenoy, Inspecteur général des mines, professeur de minéralogie et de géologie ;

Belanger, Ingénieur en chef, professeur de mécanique appliquée ;

Cotelle, professeur de droit administratif ;

Boummars, Ingénieur en chef, Inspecteur de l'École, faisant fonction de secrétaire.

Le procès-verbal de la séance du 27 novembre est lu et adopté.

Il est donné lecture de trois lettres de M. le Sous-Secrétaire d'État.

Par la première de ces lettres, en date du 1^{er} décembre, M. le Sous-Secrétaire d'État informe M. le directeur de l'École que les exigences du service ayant mis l'administration dans la nécessité de donner par anticipation une destination définitive à huit élèves qui avaient été primitivement placés à titre provisoire dans des arrondissements, ces élèves, MM. Grimmeo, Leferme, Marx, Puquière, Bertin, Gardieu, Darcel et Bernard, ne rentreront pas à l'École et devront être inscrits sur les contrôles comme élèves de 1^{ère} classe hors de concours, à dater du 1^{er} décembre 1846.

Par la seconde, en date du 8 décembre, M. le Sous-Secrétaire d'État informe M. le Directeur que, d'après le désir manifesté à plusieurs reprises par le Conseil de l'École, M. le Ministre des Travaux Publics vient de décider que des leçons d'Économie politique seront faites à l'École des Ponts et Chaussées pendant la session de 1847 ; que M. Joseph Garnier, jeune économiste, auteur de quelques publications qui ont mérité le suffrage du public, a été désigné pour faire ces leçons, et qu'en conséquence M. Garnier a été invité à rédiger un programme qui sera définitivement arrêté par l'administration, après avoir été soumis à l'examen du Conseil de l'École.

Par la troisième, en date du 23 décembre, M. le Sous-Secrétaire d'État transmet à M. le Directeur le programme qui lui a été adressé par M. Garnier et l'invite à soumettre immédiatement ce programme à l'examen du Conseil.

M. le Directeur annonce que l'objet spécial de la présente séance est l'examen du programme rédigé par M. Garnier.

Il est donné lecture de ce programme.

Plusieurs membres font remarquer que le texte qui vient d'être lu ne comprenant que les titres des divisions et subdivisions d'un cours

Are present:

Mr. Fèvre, general inspector;

Mr. Kermaingans, general inspector;

Mr. Frissard, divisional inspector, substitute professor of marine installations and works;

Mr. Dufrenoy, inspector general of mines, professor of mineralogy and geology;

Mr. Belanger, chief engineer, professor of applied mechanics;

Mr. Cotelle, professor of administrative law;

Mr. Boummars, chief engineer, inspector of the school, acting as secretary.

The minutes of the 27 November meeting are read out and adopted.

Three letters from the Under-Secretary of State are read out.

In the first of these letters, dated 1 December, the Under-Secretary of State informs the Director of the School that the requirements of the service having placed the administration in the need to give in advance a final destination to eight students who had originally been placed on a provisional basis in the arrondissements, these students, Mr. Grimmeo, Leferme, Marx, Puquiére, Bertin, Gardieu, Darcel and Bernard, will not return to school and must be registered on the controls as first class pupils out of competition, from 1 December 1846 onwards.

In the second one, dated 8 December, the Under-Secretary of State informed the Director that, according to the desire expressed on several occasions by the School Council, the Minister of Public Works has just decided that political economy lessons will be given at the École des Ponts et Chaussées during the 1847 session; that Mr. Joseph Garnier, a young economist, author of some publications well appreciated by the public, was appointed to give these lessons, and that consequently Mr. Garnier was invited to write a program which will be definitively adopted by the administration after being submitted to the School Council for prior consideration.

In the third letter, dated 23 December, the Under-Secretary of State forwards to the Director the program that was sent to him by Mr. Garnier and invites him to immediately submit this program to the Council for consideration.

The Director announces that the special purpose of this meeting is the review of the program written by Mr. Garnier.

This program is read out.

Several members point out that the text which has just been read, mentioning only the titles of the divisions and subdivisions of

d'Économie politique, sans aucune indication de l'esprit dans lequel les diverses questions devront être traitées, et se prêtant en conséquence à des développements conçus dans les systèmes les plus différents, il est impossible que le Conseil exprime en ce moment aucune opinion précise en connaissance de cause. Ils pensent que dans cette situation il convient d'accepter le programme de confiance, en réservant au Conseil le droit et le devoir d'examiner à la fin de la session, d'après le compte qui lui sera rendu des leçons qui auront été faites, les modifications à introduire, s'il y a lieu, dans le programme d'Économie politique à adopter ultérieurement.

Cette proposition obtient l'assentiment général.

Le Conseil est en conséquence d'avis que le programme rédigé par M. Garnier peut être quant à présent accepté ; sous la réserve toutefois que les leçons qui seront faites sur les matières de ce programme devront être développées avec une grande circonspection, et de telle manière que, dans toutes les questions controversées, les faits seuls soient présentés sous une forme affirmative, et les arguments en faveur des divers systèmes impartialement exposés, à l'exclusion de toute conclusion formelle que l'opinion commune n'aurait point définitivement sanctionnée.

Sur la proposition de M. le Directeur, le Conseil arrête ensuite que, transitoirement, la première partie du cours comprenant l'explication des principes généraux de la science économique devra être suivie simultanément par les élèves de la 1^{ère} et de la 2^e classe ; et que la deuxième partie qui a principalement pour objet l'application de ces principes aux questions de travaux publics ne sera obligatoire que pour les élèves de 1^{ère} classe.

Conformément aux prévisions de M. Garnier et aux propositions de l'Inspecteur de l'École, il y aura deux leçons par semaine jusqu'à la fin de la session.

L'ordre du jour étant épuisé, la séance est levée à 1 heure 1/2.

Le Directeur de l'École.
Signé Cavenne

L'Inspecteur de l'École.
Signé Boummars

[9 mars 1847.] La séance est ouverte à onze heures, sous la présidence de M. Cavenne, Inspecteur général, directeur de l'École.

Sont présents :

MM. Fèvre, Inspecteur général ;

Frissard, Inspecteur divisionnaire, professeur suppléant de constructions maritimes ;

the lessons in Political Economy, without any indication of the spirit in which the various questions shall be treated, and therefore opening a way for developments in the most different systems, it is impossible for the Council to pass at this time any clear and informed judgment. These members believe that in this situation it is appropriate to show confidence and accept this program for now, while giving the Council the right and the duty to examine at the end of the session, upon the account which will be given of the lessons which will have been taught, if modifications will need to be introduced in the program of the lessons of political economy to be adopted subsequently.

This proposal was met with general support.

The Council is therefore of the opinion that the program written by Mr. Garnier can be accepted; provided, however, that the lessons to be given on the topics of this program will be developed with great caution, and in such a way that, in all controversial questions, the facts alone will be presented in an affirmative form, and that the arguments in favor of the various systems will be exposed impartially, to the exclusion of any formal conclusion which common opinion has not definitively sanctioned.

On the proposal of the Director, the Council then decides that for the time being the first part of the lessons, including the explanation of the general principles of political economy, shall be followed simultaneously by the pupils of the 1st and the 2nd class; and that the second part, devoted mainly to the application of these principles to public works questions, will be compulsory for 1st class students only.

In accordance with Mr. Garnier's forecast and with the School Inspector's proposals, there will be two lessons per week until the end of the session.

The agenda having been exhausted, the meeting is closed at 1.30 pm.

The School Director.
Signed Cavenne

The School Inspector.
Signed Boummars

[9 March 1847.] The meeting is opened at 11:00 a.m. and chaired by Mr. Cavenne, general inspector, director of the school

Are present:

Mr. Fèvre, general inspector;

Mr. Frissard, divisional inspector, substitute professor of marine installations and works;

Mary, Ingénieur en chef, professeur de construction ;
Belanger, Ingénieur en chef, professeur de mécanique appliquée ;
Reynaud, Ingénieur en chef, professeur suppléant d'architecture ;
Boummars, Ingénieur en chef, Inspecteur de l'École, faisant fonction de secrétaire.

Le procès verbal de la séance du 30 décembre 1846 est lu et approuvé.

Il est donné lecture de deux lettres de M. le Sous-Secrétaire d'État, toutes deux à la date du 12 janvier.

Par la première, M. le Sous-Secrétaire d'État approuve les propositions faites par le Conseil, dans la séance du 27 novembre 1846, à l'effet d'introduire divers changements dans l'échelle des degrés ;

Par la seconde, il décide, conformément aux propositions faites par le Conseil dans la séance du 30 décembre, 1^o. que la première partie des leçons sur l'Économie politique, comprenant l'exposition des principes généraux de cette science, sera suivie simultanément par les élèves de 1^{ère} et de 2^e classe ; et que la deuxième partie qui a principalement pour objet l'application de ces principes aux questions de travaux publics sera obligatoire pour les élèves de 1^{ère} classe seulement ; 2^o. qu'il y aura deux leçons par semaine jusqu'à la fin de la session.

À l'occasion de la lecture de cette seconde lettre, M. le Directeur informe le Conseil qu'il a suivi assidument les leçons de M. Garnier et qu'il a reconnu que malgré les efforts faits par le professeur pour se conformer aux recommandations qui lui ont été adressées de se montrer très circonspect en traitant les questions sujettes à controverse, ses opinions sympathiques aux principes de laissez-faire et de laissez-passer et aux doctrines libre-échangistes, se manifestent et percent, comme en dépit de lui-même, dans toutes les parties de son enseignement. — M. le Directeur ajoute qu'en ce qui regarde la deuxième portion du cours, celle qui a pour objet les applications aux travaux publics, M. Garnier est venu lui exposer que non seulement il n'était point en mesure de donner cette année cette partie de son enseignement, mais que l'état présent de ses études ne lui permettait pas d'en arrêter le programme ; et qu'il le priaît de le guider à cet égard. Après s'en être entendu avec l'Inspecteur de l'École, le Directeur a invité M. Garnier à examiner s'il ne pourrait pas adopter, sauf à proposer des modifications ou additions, le programme arrêté en 1837 pour l'École du Génie civil de Gand ; et il l'a en même temps informé qu'il soumettrait au Conseil et à M. le Sous-Secrétaire d'Etat la proposition de renoncer, pour cette session du moins, à la partie du cours concernant les applications.

Mr. Mary, chief engineer, professor of construction work ;
Mr. Belanger, chief engineer, professor of applied mechanics;
Mr. Reynaud, chief engineer, substitute professor of architecture;
Mr. Boummars, chief engineer, inspector of the school, acting as secretary.

The minutes of the 30 december meeting are read out and adopted.

Two letters from the Under-Secretary of State, both dated 12 january, are read out.

In the first, the Under-Secretary of State approves the proposals made by the Council, in the meeting of 27 November 1846, to introduce various changes in the scale of degrees;

In the second, he decides, in accordance with the proposals made by the Council in the meeting of 30 December, 1 °. that the first part of the lessons on Political Economy, including the exposition of the general principles of this science, will be followed simultaneously by the pupils of 1st and 2nd class; and that the second part, which mainly concerns the application of these principles to public works questions, will be compulsory for 1st class pupils only; 2 °. that there will be two lessons per week until the end of the session.

Upon reading this second letter, the Director informs the Board that he assiduously followed the lessons of Mr. Garnier and that he recognized that despite the efforts made by the professor to comply with the recommendations addressed to him about a strict circumspection in dealing with controversial issues, his sympathy to laissez-faire and laissez-passer principles and free trade doctrines, are all too clear and pierce, almost in spite of him, in all parts of his teaching. — The Director adds that with regard to the second part of the lessons, dealing with applications to public works, Mr. Garnier came to explain to him that not only was he not in a position to teach this part of his teaching this year, but that the present state of his studies did not allow him to write its program; and that he asked him for guidance in this regard. After having come to an understanding with the Inspector of the School, the Director invited Mr. Garnier to examine whether he could adopt the program of the School of Civil engineering in Gand for the year 1837, while keeping the possibility of later modifications and additions; and at the same time he informed him that he would submit to the Council and the Under-Secretary of State the proposal to refrain, for this session at least, from giving the part of the course dealing with applications.

Le Conseil reconnaît que dans l'état des choses, il n'y a point d'autre parti à prendre ; et qu'en conséquence il y aura lieu de terminer le cours quand le professeur aura achevé le développement des principes théoriques....

La séance est levée à 1 heure.

Le Directeur de l'École.
Signé Cavenne

L'Inspecteur de l'École.
Signé Boummars

1846 — LA PHILOSOPHIE PROFESSIONNELLE DE GUILLAUMIN.

Lettre de Gilbert Guillaumin à P.-J. Proudhon
20 octobre 1846

[Bibliothèque municipale de Besançon,
Archives Proudhon, Ms 2956, f° 175.]

[LETTRE DE P.-J. PROUDHON À G. GUILLAUMIN, 29 SEPTEMBRE 1846. — *Fragment.*] ... Le temps approche, Monsieur Guillaumin, où un combat à outrance sera livré entre le Socialisme et l'Économie politique ; entre la prohibition et la non-prohibition, entre la démocratie et la monarchie, etc. Cette bataille ne doit point employer le canon, mais la presse. Vous êtes en position, si vous voulez, de faire de votre magasin¹ le champ de bataille de toutes les idées. Montrez-vous impartial, saisissez les occasions, faites-les naître au besoin, et votre part, dans la révolution qui se prépare, sera une des plus belles. Vous savez quel rôle joua, dans le XVIII^e siècle, l'imprimeur et libraire Panckoucke² ; vous pouvez le surpasser de toute la hauteur de notre siècle sur le précédent. Je compte, comme un autre, faire mon devoir dans cette mêlée, et je ne doute pas, Monsieur Guillaumin, que nous ne nous entendions toujours, sauf sur les attaques au gouvernement, à l'égard desquelles je vous abandonne la souveraineté des ciseaux...³ (Sainte-Beuve, *Proudhon*, p. 250-251.)

¹ Les éditions Guillaumin, qui publient le *Journal des économistes* ainsi que les brochures et les livres issus des partisans du libéralisme économique. Le premier livre de Frédéric Bastiat fut publié par cet éditeur en 1845.

² Charles-Joseph Panckoucke (1736-1798), éditeur de l'*Encyclopédie* de Diderot et d'Alembert.

³ Proudhon venait de publier chez Guillaumin son *Système des contradictions économiques*. Dans la revue des épreuves, l'éditeur avait dû insister pour retrancher certains passages, jugés trop critiques à l'endroit du gouvernement en place.

The Council recognizes that, as it stands, there is no other course to be taken; and that therefore the lessons will be completed when the teacher will have first finished the exposition of theoretical principles...

The meeting is closed at 1:00 pm.

The School Director.
Signed Cavenne

The School Inspector.
Signed Boummars

1846 — THE BUSINESS ETHOS OF GUILLAUMIN.

Letter from Gilbert Guillaumin to P.-J. Proudhon
 20 october 1846

[Bibliothèque municipale de Besançon,
 Archives Proudhon, Ms 2956, f° 175.]

[LETTER FROM P.-J. PROUDHON TO G. GUILLAUMIN, 29 SEPTEMBER 1846. — *Extract.*] ... The time is approaching, Mr. Guillaumin, when an all-out fight will be fought between Socialism and Political Economy; between prohibition and non-prohibition, between democracy and monarchy, etc. This battle must not use the cannon, but the press. If you want it, you are in a position to make your store¹ the battleground of all ideas. Remain impartial, seize all opportunities, create them if necessary, and your part in the revolution which is brewing will be one of the best. You know what role the printer and bookseller Panckoucke² played in the 18th century; you can surpass it by all the superiority that our century has over the previous one. Like any other, I intend to do my duty in this fight, and I have no doubt, Mr. Guillaumin, that we will always find ourselves in an agreement, except on the attacks on the government, an issue on which I give you the sovereignty of the scissors ... ³ (Sainte-Beuve, *Proudhon*, p. 250-251.)

¹ Guillaumin was publishing the *Journal des économistes* along with the books and booklets written by promoters of classical liberalism in France. Bastiat's first book was released by this publisher in 1845.

² Charles-Joseph Panckoucke (1736-1798), publisher of the famous *Encyclopédie* co-edited by Diderot and d'Alembert.

³ Guillaumin had just published Proudhon's *Système des contradictions économiques*. While reviewing the page proofs, the publisher demanded the removal of a few lines which were found to be overly critical towards the incumbent government.

Paris, 20 octobre 1846

Monsieur Proudhon à Lyon

Mon cher Monsieur Proudhon,

Je vous adresse par la messagerie et avec la présente les 14 exemplaires qui vous reviennent de votre ouvrage sur les *Contradicitions économiques*. Je suis très coupable de ne pas l'avoir fait plus tôt et je le regrette beaucoup. C'est par suite de travaux dont je ne puis me rendre compte¹, car ce matin même je disais encore à M. Defresne, notre associé, que je ne comprenais pas pourquoi vous ne m'aviez pas donné d'ordre pour que je vous expédiasse des exemplaires et à l'instant même en relisant votre lettre du 20 octobre je m'aperçois qu'elle se termine précisément sur cet ordre que je m'empresse d'exécuter et que je cherchai toujours dans le prospectus relatif à l'emploi des autres exemplaires.

Je vous envoie aussi sous ce pli mon règlement de 1000 fr. en 4 billets de chacun 250 fr., fin novembre, 15 janvier, fin février et 15 avril prochain. Vous réglerez plus tard ou à votre voyage ici, qu'on dit devoir être très prochain, ce que vous nous devez pour les envois que vous avez faits de vos autres rectificatifs.

Prévost a pris 7/6 exemplaires de votre livre comme vous l'aviez pensé et nous lui avons acheté 13/12 Lettres à Blanqui² qu'il nous compte au tiers du prix auquel nous devons vendre. Cette douzaine épuisée, nous rayerons cet article de notre catalogue.

Dans la lutte qui se prépare, dites-vous, entre le socialisme et l'économie politique, la neutralité ne m'est pas permise ; mon commerce d'édition est acquis à mes amis.³ C'est peut-être un tort commercialement parlant, mais il m'est impossible de ne pas subir l'influence de mes idées et de mes opinions, quelques bornées qu'elles soient. C'est autant pour moi une affaire de sympathie qu'une affaire de commerce. Quand je faisais de la politique, il y a de douze à quinze ans, c'était la même chose. Je n'imprimais rien qui fut en opposition directe avec mes opinions et celles des hommes de mon parti. Je n'ambitionne de la gloire de Panckoucke que les millions

¹ Dans toutes ses lettres inédites, Guillaumin donne des preuves qu'il travaillait avec un rythme effréné et parfois une sorte de précipitation. Ces faits permettent de donner un contexte particulier à sa mort le 15 décembre 1864, à l'âge de 63 ans, d'une crise cardiaque en pleine rue.

² *Lettres à M. Blanqui sur la propriété* (1841), réponse aux critiques qu'Adolphe Blanqui avaient émises à propos du livre *Qu'est-ce que la propriété* (1840) du même auteur.

³ Notamment Horace Say, associé et mécène.

Paris, 20 october 1846

Mr. Proudhon in Lyon

My dear Mr. Proudhon,

I am sending you by post and along with the present letter, the 14 copies of your *Contradictions économiques* that I owed you. I am very guilty of not having done this sooner and I regret it very much. It is the result of curious events¹, because this very morning I was still telling Mr. Defresne, our partner, that I did not understand why you had not yet given me an order to allow me to send out copies, and just as I was reading again your letter of 20 October, I realized that it ended precisely on this order, which therefore I hasten to carry out, and which I had always been searching in the document related to the use of the other copies.

You will also find enclosed my payment of 1000 fr., in four separate notes of 250 fr. each, for the end of November, January 15th, the end of February, and April 15th. You can pay later or during your trip here, which is said to be very soon, what you owe us for the mailings you made of your other corrections.

Prévost took 7/6 copies of your book as you had expected and we bought him 13/12 Lettres à Blanqui² for which he charges us at a third of the selling price. When this dozen will be sold out, we will remove this item from our catalog.

In the battle which is brewing, as you say, between socialism and political economy, neutrality is not a path for me; my publishing firm is in the hands of my friends³. It may be wrong for business, but it is impossible for me not to be influenced by my ideas and opinions, however narrow they may be. It is as much about affinity for me as it is about business. When I was in the topic of politics, 12 to 15 years ago, it was the same thing. I was not printing anything that was in direct opposition to my views and that of the men in my party. From the glory of Panckoucke, I only aspire to the millions

¹ In every one of his unpublished letters to P. J. Proudhon, Guillaumin proves that he was working at a rather frenetic pace and sometimes with a sort of precipitation. These facts create a new context in which one can understand his final death, aged 63, on 15 December 1864, from a heart attack in the middle of the street.

² *Lettres à M. Blanqui sur la propriété* (1841), a booklet answering Adolphe Blanqui's critics towards Proudhon's previous publication, *Qu'est-ce que la propriété* (1840).

³ Notably Horace Say, associate and financial backer.

qu'en a amassés son descendant et que je sais bien susceptibles de venir plutôt par le rôle qu'il a joué que par le mien.¹

Recevez mes très cordiales salutations,

G. Guillaumin

[LETTRE DE P.-J. PROUDHON À G. GUILLAUMIN, 31 OCTOBRE 1846. — *Fragment.*] ... Je ne puis que déplorer le singulier héroïsme dont vous faites parade... Prenez garde, monsieur Guillaumin, de vous faire gratuitement le confesseur et martyr d'idées auxquelles vous n'entendez rien, et pour lesquelles vos amis les économistes ne sont pas de sûrs garants. La controverse seule, libre, complète, loyale, peut faire passer entre les mains même de leurs adversaires les ouvrages de la secte dont je crains fort que vous ne soyiez un jour le bouc émissaire... (Sainte-Beuve, *Proudhon*, p. 251-252.)

1847 — LAMARTINE, UN SINGULIER ALLIÉ DANS LA CAMPAGNE POUR LE LIBRE-ÉCHANGE

Deux lettres de Frédéric Bastiat à A. de Lamartine
3 août et 8 septembre 1847

[Archives du château de Saint-Point.]

Monsieur Alphonse de Lamartine
Député
À Saint-Point près Mâcon,

Lyon, le 3 août 1847.

Monsieur, me pardonnerez-vous d'avoir deux fois essayé de vous combattre ?² Vos paroles ont un tel retentissement, vos nobles sentiments trouvent si bien le chemin de tous les coeurs que les erreurs, s'il s'en glisse quelqu'une dans vos écrits, n'y sont que plus dangereuses. Les signaler c'est encore rendre hommage à votre puissance.

En tout cas, si j'ai eu tort, je viens le réparer. Votre génie vous a placé dans la plus haute position du monde intellectuel. Votre sincérité ne vous a pas moins élevé dans la confiance du pays. Il vous reste à conquérir une place analogue dans le monde des faits, dans la

¹ Guillaumin ne laissa pas de grande fortune mais une maison d'édition solidement établie et que ses filles reprendront jusqu'à la cession à Félix Alcan en 1910.

² Voir ses articles au *Journal des économistes* de février 1845 et d'octobre 1846.

that his descendant has amassed and which I know are more likely to come through the role he played than through mine.¹

Please receive my kind regards,

G. Guillaumin.

[LETTER FROM P.-J. PROUDHON TO G. GUILLAUMIN, 31 OCTOBER 1846. — *Extract.*] ... I cannot but regret the kind of heroism that you are professing... Be careful, Mr. Guillaumin, not to offer yourself freely as the confessor and martyr of ideas to which you understand nothing, and for which your friends the economists are not sure guarantors. It is only through a free, complete and loyal controversy that the works of the sect of which I am very much afraid that you will one day be the scapegoat, can pass into the hands of their adversaries ... (*Sainte-Beuve, Proudhon*, p. 251-252.)

1847 — LAMARTINE, A SINGULAR PARTNER IN THE FREE TRADE MOVEMENT.

Two letters from Frédéric Bastiat to A. de Lamartine
3 August and 8 September 1847

[Archives du château de Saint-Point.]

Mr. Alphonse de Lamartine
Member of Parliament
Saint-Point, near Mâcon

Lyon, 3 August 1847.

Sir, will you forgive me for having tried to fight you on two occasions?² Your words are so impactful, and your noble feelings find their way with such easiness to the hearts of everybody, that any mistake contained in your writings is all the more dangerous. One cannot indicate them without thereby paying homage to your power.

Anyway, if I was wrong, I will make amends. Your genius has placed you in the highest position in the intellectual world. Your sincerity has no less elevated you in the confidence of the country. You still have to conquer a similar position in the world of facts, that

¹ When Guillaumin died, he left behind two girls who would not inherit a fortune, but an on-going and sound publishing business which they effectively ran until 1910, when it was sold to Félix Alcan.

² See his articles in the *Journal des économistes* (February 1845 and October 1846).

politique active.¹ Veuillez examiner si ce qu'il me reste à vous dire ne vous en fournit pas l'occasion.

Je suis venu ici dans l'intérêt de notre œuvre, la réforme commerciale. Dans une séance publique je hasarderai notre programme. Mais j'aimerais mieux mille fois qu'il fût proclamé par vous. Sorti de ma bouche, il n'ira pas plus loin que la portée de ma voix. Proclamé par vous, il sera répété par les mille voix de la presse et deviendra le programme de la France. Qui sait ? Après l'avoir fait accepter à l'opinion, peut-être serez-vous chargé de le réaliser dans nos lois — et sans vous démentir, plus heureux en cela que sir Robert Peel.²

Monsieur, il faut un programme au pays, un programme clair, simple, précis, fondé sur une réforme sérieuse, profonde, féconde, exécutable, allant au fond des choses, conférant un bien réel aux masses. Ce programme, voulez-vous le faire retentir à Lyon, Marseille, Toulouse, Bordeaux, Nantes, le Havre ? Acceptez, et je vous prédis deux gloires impérissables : l'une, celle du poète, votre génie vous l'a déjà acquise³ ; mais ne serait-il pas beau que la France eût dans le premier de ses poètes le plus grand de ses bienfaiteurs ?

Pourquoi vous le dissimulerais-je ? Plus la France admire votre imagination, plus elle s'en déifie. Elle croit que la poésie et les affaires s'excluent ; elle trouve dans vos discours de nobles pensées, de généreuses intentions, une éloquence inimitable, elle n'y trouve pas un *programme*, c'est-à-dire *ce qu'il y a à faire actuellement*. Dites-le-lui. Dites-lui : Si j'étais ministre, voici les réformes que je ferai et l'ordre dans lequel je les ferai ! — Et si cela est clair, saisissant, pratique, soyez sûr que la France vous portera au ministère.

Vous me demandez quel est ce programme. J'aurais besoin d'en conférer avec vous. Mais je n'hésite pas à vous en donner ici le squelette : vous en ferez une statue.

Le point de départ est la réforme commerciale.

Les hommes qui ont réduit le régime protecteur en système, MM. Ferrier et Saint-Cricq⁴, conviennent que ce régime, ayant pour objet d'éloigner les occasions de perception, se développe aux dépens du fisc. Donc, en l'abolissant, vous faites prospérer le fisc et vous lui rendez ce que lui coûtera la réforme postale et la réduction

¹ C'était toute l'ambition de Lamartine, et Bastiat était assez habile pour lui montrer d'emblée cette espérance.

² Robert Peel (1788-1850), qui inaugura l'ère du libre-échange au Royaume-Uni, après avoir combattu avec son parti pour le protectionnisme.

³ Grâce à plusieurs recueils qui firent sensation, comme les *Méditations poétiques* (1820) ou les *Harmonies poétiques et religieuses* (1830).

⁴ Deux députés parmi les principaux défenseurs du système protectionniste en France.

is in active politics.¹ Please examine if what I have yet to tell you does not provide you with an opportunity to do so.

I came here for the sake of our cause: Trade Reform. In a public gathering I will try to explain our program. But I would prefer a thousand times if it were proclaimed by you. Coming from my mouth, it will go no further than my voice can reach. Proclaimed by you, it will be repeated by the thousand voices of the press and it will become the program of France. And who knows? After having made it accepted by public opinion, perhaps you will be charged to carry it out in our laws—and without being untrue to your former self, like Sir Robert Peel².

Sir, we need a program for the country, a clear, simple, precise program, based on a serious, profound, fruitful, executable reform, going to the bottom of things, conferring a genuine betterment for the people. This program, do you want to make it be heard in Lyon, Marseille, Toulouse, Bordeaux, Nantes, Le Havre? If you accept, I can predict you will have two imperishable glories: one, that of the poet, which your genius has already acquired³; but would it not be beautiful if France had the greatest of her benefactors in the first of her poets?

Why would I hide this observation from you? The more France admires your imagination, the more she distrusts it. Poetry and business are believed to be mutually exclusive; one finds in your speeches noble thoughts, generous intentions, an inimitable eloquence, but one cannot find a *program*, namely *what there is to do now*. Tell us, tell us then: If I were a minister, these are the reforms I would make and the order in which I would make them! — And if that is clear, striking, practical, be sure that France will take you to the ministry.

You ask me what this program is. It would require further discussions with you. But I do not hesitate to give you here the skeleton, and you will make a statue of it.

The starting point is trade reform.

The men who made a system of the protectionist laws, Mr. Ferrier and Mr. Saint-Cricq⁴, agree that this regime, aimed at eliminating collection opportunities, flourishes at the expense of the tax

¹ Lamartine had such an ambition and Bastiat was clever enough to mention it.

² Robert Peel (1788-1850), who introduced free trade in Great Britain after having fought against it along with his party.

³ Due to numerous collections of poems published to great acclaim, such as *Méditations poétiques* (1820) and *Harmonies poétiques et religieuses* (1830).

⁴ Two members of Parliament promoters of protectionism in France.

de l'impôt du sel. Voilà donc trois réformes dans une ; et n'est-ce pas une chose merveilleuse de combler deux déficits, non par une aggravation, mais par une diminution de charges ?

Ensuite la liberté commerciale assure la paix, une paix *qui se maintient par elle-même*. Vous pouvez donc réduire nos forces de terre et de mer, économie immense au moyen de laquelle vous supprimez l'octroi, et refaites la législation si oppressive des contributions indirectes. En outre vous adoucissez et le recrutement et toutes ces ordonnances maritimes qui sont le fléau de votre marine.

En voilà assez pour un ministère de quatre ou cinq ans. Voulez-vous que nous discutions à fond ce programme ? Je suis prêt à aller chez vous dans cet objet, si, dans le cas où vous l'adopterez, vous me promettez de venir faire de la propagande, car, avant tout, il faut le faire accepter par l'opinion.¹

Vous lui reprocherez peut-être d'être un peu trop exclusivement financier. Mais allez au fond des choses et voyez si, sous ces questions de finances, il n'y a pas des questions de moralité, de justice, de démocratie, de progrès dans tous les sens, de non intervention armée, d'équitable répartition des charges, de conciliation entre le peuple et la bourgeoisie. Au reste, c'est là précisément ce que je voudrais discuter avec vous, et je ne puis le faire dans une lettre dont je dois au contraire vous prier d'excuser la longueur.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,
votre très dévoué serviteur.

Frédéric Bastiat
(Chez M. Arlès-Dufour, à Lyon)

[LETTRE DE FRÉDÉRIC BASTIAT À A. DE LAMARTINE, 8 SEPTEMBRE 1847. *Extraits.*] [Bastiat remercie Lamartine de son] magnifique discours [...] pour moi et pour notre cause, car j'ai bien compris que vous avez essayé de relever l'homme pour populariser l'idée.² Il faut être grand et généreux comme vous l'êtes pour faire de ces libéralités. D'un mot vous pouvez créer une renommée, et ce mot vous le prodiguez à l'occasion. C'est d'une noble nature et je sens bien ce qu'il y a de grandeur d'âme dans ce patronage.

¹ Bastiat était convaincu de cette nécessité et l'évoquait fréquemment dans ses écrits. Voir ses *Oeuvres complètes*, t. II, p. 72 et 91 ; t. III, p. 221-222 ; t. VII, p. 37.

² Dans son discours en faveur du libre-échange, prononcé à Marseille le 24 août 1847, Lamartine avait signalé Bastiat à l'attention de l'auditoire et avait vanté ses mérites dans un morceau d'éloge dont il avait le secret.

authorities. Therefore, by abolishing it, you make the treasury richer and you can alleviate the effects of the postal reform and the reduction in the salt tax. There you have three reforms in one; and is it not a wonderful thing to fill up two deficits, not by increasing, but by reducing taxes?

Secondly, commercial freedom ensures peace, and a peace *that maintains itself*. You can therefore reduce our army and navy, saving thereby an enormous amount of tax money, with which you can abolish the octroi, and rebuild the ever-oppressive legislation of indirect taxes. In addition, you facilitate the recruiting and ease all those maritime ordinances which are causing our navy so much difficulties.

That is enough for a four or five-year ministry. Do you want us to discuss this program in depth? I am ready to go to you in this end, if, in the event that you would adopt it, you could promise me to come and promote it, because, above all, it must be accepted by the public.¹

You might criticize these ideas for being too narrowly financial. But if you go to the bottom of it you will see that, under these questions of finance, there are questions of morality, justice, democracy, progress in all directions, non-armed intervention, equitable distribution of charges, and conciliation between the people and the bourgeoisie. Besides, this is precisely what I would like to discuss with you, and I cannot do it in a letter, the length of which I must on the contrary beg you to excuse.

It is my honor, Sir, to be truly yours.

Frédéric Bastiat
(At Mr. Arlès-Dufour's, in Lyon)

[LETTER FROM FRÉDÉRIC BASTIAT TO A. DE LAMARTINE, 8 SEPTEMBER 1847. *Extracts.*] [Bastiat thanks Lamartine for his] magnificent speech [...] for me and for our cause, because I understood that you tried to raise the man up to popularize the idea.² Only great and generous men like you can show such a generosity. With one word you can create fame, and that word you offer it occasionally. It is a noble feature and I can clearly sense what greatness of soul there is in this patronage.

¹ Bastiat was convinced of such a requirement and mentioned it frequently in his writings. See his *Oeuvres complètes*, t. II, p. 72, 91; t. III, p. 221-222; t. VII, p. 37.

² In his speech in favor of free trade, delivered in Marseille on August 24th, 1847, Lamartine had praised Bastiat in front of the audience, with witty choice of words, one could have only expected of him.

[*Bastiat voudrait que Lamartine fit une campagne énergique, mais ce-lui-ci a trois mois de travail à accomplir pour écrire l'histoire de l'Assemblée constituante*¹.] La postérité y gagnera un beau livre. Croyez-vous que l'actualité n'y perdra pas quelque chose ? Je vous dis que, si vous étiez notre chef, nous déplacerions les partis, nous ferions la conquête du libre-échange, de la paix universelle, de l'association appliquée à la poursuite des réformes, et de toute l'immensité que ces trois choses renferment. Enfin, trois mois passeront vite. Je les consacrerai volontiers à agrandir votre public. Malgré vos bonnes paroles, je ne me sens pas de force à être un *premier*, mais comme *second*, sous un chef tel que vous, je remplirais consciencieusement mon rôle² (*Correspondance d'Alphonse de Lamartine (1830-1867)*, éditions Honoré Champion, vol. V, p. 163.)

1853 — UNE DEMANDE D'INFORMATION EN VUE DU DICTIONNAIRE DE L'ÉCONOMIE POLITIQUE

Lettre de Gilbert Guillaumin à P.-J. Proudhon
11 janvier 1853

[Archives Proudhon, Besançon, Ms 2956, f° 196.]

Paris, le [mardi] 11 janvier 1853

Mon cher Monsieur Proudhon,

Nous avons besoin pour l'article qui vous concerne dans le *Dictionnaire de l'économie politique*³ de quelques renseignements biographiques que je vous prie de m'envoyer dans le courant de la semaine si vous ne pouvez plus tôt.

Quant aux renseignements bibliographiques je crois avoir la liste complète de vos ouvrages sur la couverture du dernier.

¹ *L'Histoire des Girondins*, par Alphonse de Lamartine (1847).

² En février 1848 une grande révolution éclata, et Lamartine fut poussé sur le devant de la scène. Quelques jours auparavant, il avait écrit à Bastiat : « si jamais l'orage me porte au pouvoir, vous m'aideriez à faire triompher nos idées » (*Oeuvres complètes de Frédéric Bastiat*, t. VII, p. 257). Bastiat toutefois n'en fit rien. Lamartine échoua ensuite lamentablement à la conquête de la présidence de la République, qui échut plutôt à Louis-Napoléon Bonaparte. Il est douteux toutefois que dans des circonstances plus pacifiques il eût poursuivi longtemps son affiliation au libre-échange.

³ Ce dictionnaire fut publié en deux volumes, le premier (A-I) en 1852, le second (J-Z) en 1853.

[*Bastiat would like Lamartine to make an energetic campaign, but he has three months of work in front of him to finish writing the history of the Constituent Assembly*¹.] Posterity will gain a fine book there. But do you not believe that the present times will lose something? Let me tell you this: if you were our leader, we would move the political parties, we would conquer free trade, universal peace, association applied to the pursuit of reforms, and all the immensity that these three things contain. Nonetheless, three months pass quickly. I will gladly devote this time to expanding your audience. Despite your kind words, I do not feel I have the strength to be a *first*, but as a *second*, under a leader like you, I can conscientiously fulfill my role...² (*Correspondance d'Alphonse de Lamartine (1830-1867)*, éditions Honoré Champion, vol. V, p. 163.)

1853 — A REQUEST FOR INFORMATION IN THE PROSPECT OF THE DICTIONNAIRE DE L'ÉCONOMIE POLITIQUE

Letter from Gilbert Guillaumin to P.-J. Proudhon
11 January 1853

[Archives Proudhon, Besançon, Ms 2956, f° 196.]

Paris, [Tuesday] 11 January, 1853

My dear Mr. Proudhon,

We need to gather some biographical information for the article on you in the *Dictionnaire de l'économie politique*³, which I ask you to send to me later this week if you cannot sooner.

As for bibliographical information, I believe I have a complete list of your works on the cover of your last book.

¹ *Histoire des Girondins*, by Alphonse de Lamartine (1847).

² In February 1848 a revolution broke out and Lamartine was propelled to a leading role. A few days earlier he had written to Bastiat: "if ever the storm carries me to power, you will help me to achieve the triumph of our ideas" (*Oeuvres complètes de Frédéric Bastiat*, t. VII, p. 257). Yet Bastiat did nothing of that sort. Lamartine later failed miserably in his quest for the presidency, which fell into the hands of Louis-Napoléon Bonaparte. I personally doubt very much that even in much peaceful circumstances Lamartine would have maintained very long his affiliation with the free trade movement.

³ This dictionary was published in two volumes, the first (A-I) in 1852 and the second (J-Z) in 1853.

Veuillez agréez, s'il vous plaît, mes salutations très amicales.

G. Guillaumin

Suit une feuille imprimée, à l'entête des éditions Guillaumin, et sur laquelle on lit :

Monsieur,

Le *Dictionnaire de l'Économie politique*, dont nous avons entrepris la publication, devant comprendre aussi une biographie abrégée des personnes qui ont écrit sur une branche quelconque de l'Économie politique, nous venons vous prier de vouloir bien nous donner :

1° La date et le lieu de votre naissance ;

2° L'indication des fonctions que vous avez occupées ;

3° La liste des ouvrages que vous avez publiés, en indiquant le nombre de volumes, le format et la date de la publication.

Nous avons l'honneur de vous saluer avec la plus parfaite considération.

Guillaumin et Cie.¹

¹ De telles lettres furent envoyées massivement. Il subsiste aujourd'hui une lettre inédite, datée du 17 juin 1853, par laquelle l'économiste britannique William Thomas Thornton répondit à Guillaumin en donnant date et lieu de naissance, en indiquant la date et la durée de son emploi à la Compagnie britannique des Indes orientales et en listant ses publications.

Please accept my very friendly greetings.

G. Guillaumin

Attached to this letter is a printed sheet, on an official Éditions Guillaumin letterhead paper, on which we read:

Sir,

The *Dictionnaire de l'Économie politique*, which we have undertaken, will include short biographies of the people who have written on any branch of Political Economy, and consequently we kindly ask you to provide us with:

- 1° The date and place of your birth;
- 2° A summary of the positions you have held;
- 3° The list of the works you have published, indicating the number of volumes, the format and the date of publication.

It is our honor to greet you with the highest consideration.

Guillaumin et Cie.¹

¹ These letters were sent massively. Another similar document has survived, an unpublished letter by William Thomas Thornton (dated 17 June 1853), in which the British economist answered Guillaumin by stating his date and place of birth, the exact term of his office in the British East India Company, and the list of his publications.

PARTIE 3 — DÉBATS ET CONTROVERSES (1879-1887)

1879 — YVES GUYOT SUR LE SUFFRAGE DES FEMMES.

Allocution du 7 mai 1879 devant la
commission électorale du cercle des familles

[Archives de Paris, Fonds Guyot, D21J 65.]

La question est simple : le suffrage est-il un droit ou une fonction ?

Si le suffrage est une fonction, il implique le cens, sous une forme quelconque, réglé par la fortune ou par l'instruction de l'électeur. L'idée du premier mode écarté, reste le second ; celui-ci implique des examens, un concours : quels seront les examinateurs ? Au nom de quel droit jugeront-ils ? Quel sera leur critérium ? Quel sera le degré de capacité exigible pour chaque électeur ? C'est l'établissement d'un mandarinat électoral : rien de plus.

Des adversaires du suffrage des femmes allèguent contre lui, quoi ? Leur incapacité, leur légèreté d'esprit, leur ignorance ! Ils déclarent par cela même que le suffrage universel est une fonction. Ce sont les hommes seuls qui sont chargés de veiller à la régler. Ils se font les juges souverains des aptitudes de ceux qui peuvent la remplir. Ils s'en déclarent seuls capables, tous capables, et comme ils sont le plus forts, ils en excluent toutes les femmes. Après avoir banni de cette fonction la moitié de la nation, ils déclarent pompeusement qu'ils ont établi le suffrage universel. C'est l'oligarchie du sexe substituée à l'oligarchie de l'argent.

Eh bien ! je pose de nouveau la question à ceux qui font du suffrage un privilège masculin : le suffrage est-il un droit ou une fonction ?

S'il est une fonction, ne prenez pour la remplir que les capables ; instituez un baccalauréat électoral ; éliminez tous les insuffisants, tous les ignorants ; tranchez hardiment : votre suffrage sera d'autant plus puissant qu'il sera plus condensé entre un plus petit nombre de capacités. Choisissez dans la nation un aréopage¹ qui représente toutes ses vertus et toute son intelligence. Et pourquoi un aréopage ?

¹ Assemblée de juges, de savants, d'hommes de lettres très compétents.

PART 3 — A WIDE RANGE OF COMPETING VIEWS (1879-1887)

1879 — YVES GUYOT ON WOMEN'S SUFFRAGE.

Speech before the electoral commission of the Cercle des Familles.
7 May 1879

[Archives de Paris, Fonds Guyot, D21J 65.]

The question is simple: is suffrage a right or a function?

If the vote is a function, it implies the cens, in any form, based on the wealth or the instruction of the voter. Once the former is disregarded, the latter remains alone; it involves examination, some sort of trial: but who will be the examiners? On what ground will they judge? What will be their criterion? What level of capacity will be required of each voter? This is the establishment of an electoral mandarinate and nothing else.

What is the argument of opponents of women's suffrage? Their incapacity, their feeble mind, their ignorance! They proclaim, by this very fact, that universal suffrage is a function. Men are sole responsible for regulating it. They establish themselves as the sovereign judges of the aptitudes of those who are to fulfill it. They claim to be the only ones capable of doing so; all of them are capable; and being the strongest, they exclude all women. After having banned half the nation from that role, they pompously declare that they have established universal suffrage. It is the oligarchy of sex substituted for the oligarchy of money.

Well then! I ask again the question to those who hold suffrage to be a male privilege: is suffrage a right or a function?

If it is a function, do not accept anyone but the capable to fulfill it; institute an electoral baccalaureate; bar access to all who are unfit or ignorant. Please decide boldly: the more suffrage is limited to a smaller number of citizens, the more powerful your suffrage will be. Choose from the nation an Areopagus¹ which represents all its virtues and all its intelligence. And why even an Areopagus? Take one man, the one you think is the fittest and the best. But who will choose this man? Himself or God. With the suffrage as a function,

¹ A council of the most able and eminent judges and public officials.

Prenez un seul homme, celui que vous jugerez le plus apte et le meilleur. Mais qui choisira cet homme ? Lui-même ou Dieu. Avec le suffrage-fonction, vous aboutissez à l'absolutisme de droit divin, c'est-à-dire à la négation du suffrage.

Mais si le suffrage est un droit ; si tous ceux qui participent aux charges de la nation sont intéressés à la bonne gestion de ses intérêts, pourquoi serait-il l'apanage de l'homme ? Pourquoi une partie de la nation paierait-elle l'impôt, subirait-elle le contrecoup des commotions politiques, des mesures gouvernementales, exclues de leur contrôle ? Les femmes n'ont-elles pas le droit de dire aux hommes : vous ne voulez pas que nous nous mêlions des affaires communes ; très bien : mais dans ce cas, nous rompons toute solidarité avec la nation, nous refusons l'impôt, nous nous mettons en état d'insurrection contre toutes les lois que vous nous imposez, car nous sommes exilés du pays légal. Le règne du suffrage restreint n'est que le droit à l'insurrection. Il n'y a qu'une seule réponse à cet argument : c'est la force.

Est-ce une solution ? Est-ce une réponse ? Le gouvernement de Louis-Philippe répondait ainsi à ceux qui ne se contentaient pas du régime censitaire.

Contre le droit des femmes, on invoque, en ce moment, les arguments invoqués par toutes les aristocraties pour maintenir leurs priviléges : on se fait, contre cette revendication, une arme de la servitude dans laquelle elles sont tenues en ce moment. Il s'agit de les affranchir ; on nous répond : — vous ne pouvez les affranchir, parce qu'elles sont esclaves. La femme est tenue, en ce moment, dans la servitude conjugale : comment pouvez-vous demander le droit de vote ?

Nous retournons la question, quant à nous, et nous disons : la femme est tenue dans la servitude conjugale parce que c'est l'homme qui a eu le privilège de la loi jusqu'à présent : or, il faut lui enlever ce privilège pour rendre la liberté à la femme.

Il y a une loi historique indiscutable qu'on peut définir ainsi : — le progrès, c'est l'affranchissement de l'individu.

Au commencement des sociétés, nous voyons dans le patriarcat, le clan, la gens, la phratie, un maître ; autour de lui, au-dessous de lui les individus reliés à lui par des servitudes personnelles. Dans la féodalité, tout homme est vassal : nul qui n'ait quelqu'un au-dessus de lui, auquel il doit hommage. Du clan, de la vassalité, nous descendons jusqu'à l'esclavage et au servage, qui ne sont que l'expression la plus absolue et la plus flagrante de la servitude humaine. L'humanité n'avance qu'en brisant cette chaîne qui rive les individus les uns aux autres.

you end up with the absolutism by given right, that is to say with the negation of suffrage.

But what if suffrage is a right? If all those who have a share in the burdens of the nation are indeed interested in the good management of its interests, why should it be the prerogative of men? Why would a part of the nation pay taxes, suffer the repercussions of political upheavals, of government measures, without any mean of control? Would women not have the right to say to men: you do not want us to get involved in common affairs; very well: but in this case, we shall break all solidarity with the nation, we shall refuse to pay taxes, we shall put ourselves in a state of insurrection against all the laws that you impose on us, because we are exiled from the legal country. The rule of restricted suffrage is nothing else but the right to insurrection. There is only one answer to this argument: it is strength.

Is this a solution? Is this an answer? It was the answer of the government of Louis-Philippe to those who were not content with the census system.

Against the rights of women, one invokes, at this moment, the arguments invoked by all the aristocracies to maintain their privileges: against women's claim one makes a weapon of the servitude in which they are presently held. The issue is to set them free; we are told: — you cannot set them free, because they are slaves. Women are held, at this moment, in marital servitude: how can you ask for the right to vote?

As for us, we turn the question around, and we say: women are held in conjugal servitude because until now men have had the privilege of making the law: this privilege must be ended in order to give freedom to women.

There is an indisputable historical law that can be defined as follows: progress is the liberation of the individual.

At the beginning of societies, we see a master in the patriarchy, the clan, the gens, the phratry; around and below this master are the individuals linked to him by personal obligations. In the feudal society, every man is a vassal: there is no one who does not find someone above him, to whom he owes homage. From the clan, from the vassalage, we descend to slavery and serfdom, which are only most absolute and blatant forms of human servitude. Humanity only advances further by breaking this chain that binds together every individual.

Étant la plus faible, la femme devait être placée dans la dépendance de l'homme. La loi de Manou¹ dit : « La femme, pendant son enfance, dépend de son père ; pendant sa jeunesse, de son mari ; son mari mort, de ses fils. Si elle n'a pas de fils, des proches parents de son mari ; car une femme ne doit jamais se gouverner à sa guise. » Il en est de même en Grèce et à Rome. La personnalité de la femme est absorbée, à tel point, dans celle de l'homme, qu'à Athènes, son mari peut, avant de mourir, lui choisir un second mari ! Dans le christianisme, la femme représente le mal, Satan, et elle reste écrasée sous la domination de l'homme. Les rédacteurs du Code Civil, imbus des préjugés du droit romain et du droit canonique, ont condamné la femme à une tutelle perpétuelle : aujourd'hui elle est encore la chose de l'homme, à ce point que la loi va jusqu'à excuser son meurtre. Ce sont là des vestiges de barbarie ; nous nous en débarrasserons dès que nous aurons compris la notion du droit individuel, dont nous n'avons eu jusqu'à présent qu'un instinct brutal et égoïste.

Mais si aujourd'hui nous pouvons affirmer que l'affranchissement de l'homme implique l'affranchissement de la femme, les servitudes personnelles disparaîtront pour faire place à des obligations toujours résiliables de services déterminés. La femme recouvrera sa complète indépendance et elle ne devra plus obéissance à son mari.

La question du suffrage doit être ramenée à ces termes : dans notre société, la femme n'est pas considérée comme une individualité : or, le progrès consiste dans l'affranchissement des entraves que mettent la nature et la société au développement de l'individu. La reconnaissance du droit de suffrage des femmes est donc la conséquence forcée de la déclaration des droits de l'homme.

Voyez à côté de nous les peuples qui ont su conquérir et conserver la liberté, qui placent, au-dessus de toute considération, la liberté individuelle : la femme s'affranchit, de plus en plus ; la jeune fille n'est plus en tutelle ; ses parents ne disposent plus de sa vie à leur gré. C'est elle-même qui choisit son mari. C'est chez ces peuples aussi qu'a été soulevée la question du suffrage des femmes. Miss Martineau² l'a rapporté de l'Amérique. En 1869, elle s'est présenté à la chambre des communes.

En Angleterre, cependant, le suffrage universel n'étant pas admis, comme droit, on peut logiquement repousser les femmes du scrutin. Il n'en est pas de même dans la démocratie française. Avides

¹ Code promulgué en Inde et datant du II^e siècle de notre ère.

² Harriet Martineau (1802-1876).

Because of their weakness, women should be placed in the dependence of men. The Laws of Manu¹ say: "A woman, during her childhood, depends on her father; during her youth, on her husband; her husband once dead, on her sons. If she has no son, she depends on the close relatives of her husband; for a woman should never govern herself as she pleases." The same applied in Greece and in Rome. The personality of woman is so absorbed in that of the man, that in Athens a husband can choose before his death a second husband for his wife! In Christianity, women represent evil, Satan, and they remain crushed under the rule of men. The draftsmen of the Code Civil, imbued with the prejudices of Roman law and canon law, condemned woman to perpetual guardianship: today she is still a thing in the hands of men, to the point that the law goes so far as to excuse her murderer. These are remnants of barbarism; we will get rid of it as soon as we understand the notion of individual right, of which we have so far had only a brutal and selfish instinct.

But if today we can profess that the emancipation of man implies the emancipation of woman, personal servitudes will disappear to make way for ever-terminable obligations of specific services. Women will regain their complete independence and they will no longer owe obedience to their husband.

The issue of suffrage must be brought back to these terms: in our society, a woman is not considered as an individuality: however, progress consists in emancipation from the obstacles which nature and society placed in the path of the development of the individual. The recognition of women's right to suffrage is therefore the necessary consequence of the declaration of human rights.

See around us the peoples who have known how to conquer and preserve freedom, who place individual freedom above all other consideration: there women are obtaining more and more freedom; the young girl is no longer in guardianship; her parents no longer dictate her life against her will. She chooses her husband herself. It is also among these peoples that the issue of women's suffrage has been raised. Miss Martineau² brought it back from America. In 1869, she ran for the House of Commons.

In England, however, since universal suffrage is not considered as a right, one can logically reject women from the ballot. It is not the same in the French democratic system. Committed to equality,

¹ Indian set of rules from the 2nd century CE.

² Harriet Martineau (1802-1876).

d'égalité, nous renions nos principes en déclarant que les femmes ne doivent pas avoir les mêmes droits que l'homme alors qu'elles supportent les mêmes charges.

Quant à la question d'opportunité, prenez garde ! C'est avec cette question que les conservateurs de tous les temps et de tous les régimes ont voulu ajourner toutes les réformes.

On nous dit : la femme a le confesseur ! Je réponds : voulez-vous supprimer le confesseur, émancipez la femme. Qui dit ignorance, dit superstition. Combien encore de libre penseurs qui font élever leurs filles au couvent et les livrent aux pratiques catholiques. Il faut de la religion pour les femmes ; comme on disait aussi : — il faut de la religion pour le peuple.

Du jour où vous appellerez la femme à l'exercice de droits qui lui appartiennent au même titre qu'à toute autre individualité humaine, la femme saura retrouver sa liberté. C'est le despotisme de l'homme qui a façonné le joug auquel l'a soumise le prêtre.

Parce que l'homme veut la tenir dans sa dépendance, il la veut hébétée. Les pères et les maris lui donnent l'éducation de Chrysale.¹ C'est logique.

Qu'en résulte-t-il ? Cette éducation s'étend à leurs fils. Ils veulent ramener la femme au XVIII^e siècle quand déjà ils sont au XIX^e : de là ce tiraillement effroyable qui sépare la société française : l'un qui marche en avant, l'autre qui s'agit en arrière.

Pas un homme intelligent qui ne s'en plaigne : quant au remède on n'y songe pas. La femme est préparée pour la servitude.

Mais alors se pose cet autre problème : faut-il attendre que la femme soit apte à exercer ses droits pour les lui reconnaître ?

La réponse affirmative n'est que la fin de non-recevoir apportée aux revendications des opprimés par les oppresseurs de toutes les époques. C'était la réponse des propriétaires d'esclaves aux abolitionnistes : quand les nègres seront capables d'être libres, nous les affranchirons ! Seulement, comme notre intérêt nous oblige à les condamner à une incapacité perpétuelle, nous ne les affranchirons jamais.

Nous, républicains français, nous qui avons pris pour devise : liberté, égalité, nous ne pouvons tenir à l'égard des femmes le même langage que les planteurs américains à l'égard des nègres, et nous devons, par conséquent, admettre les femmes à la pratique de tous les droits politiques, qui jusqu'à présent ont été le monopole de l'homme.

¹ Dans les *Femmes savantes* de Molière (1672).

we renounce our principles by declaring that women should not have the same rights as men although they bear the same burdens.

As for those who argue against its expediency, beware! It is with this argument that the conservatives of all times and of all regimes have sought to postpone all reforms.

Some say: women have the confessor! I answer: do you want to suppress the confessor? Emancipate women, then. Ignorance and superstition go hand in hand. How many freethinkers are still having their daughters raised in convents and are subjecting them to Catholic practices? "Religion is necessary for women" amounts to saying "religion is necessary for the people".

Open to women the rights that belong to them just like any other individuals, and from this day onwards women will know how to regain their freedom. It was the despotism of men that created the ties with which the priest subjected women.

Because men want to keep women under their control, they want them to be simple-minded. Fathers and husbands give them the education of Chrysale.¹ It is pure logic.

Yet what is the result? This education extends to their sons. They want to bring women back to the 18th century when they are already in the 19th century: hence the great tension that separates French society: one part moving forward, the other wiggling backwards.

There is no intelligent man who does not complain about this: however nobody seems to care about the cure. Women are educated for subjection.

But then this other problem arises: before recognizing women's rights, do we have to wait until women are actually able to exercise them?

Replying in the affirmative would only mean dismissing any demand made throughout history by the oppressed against their oppressors. It was the answer of the slave owners to the abolitionists: when the negroes will prove able to be free, we will set them free! Only, since our interests force us to condemn them to a perpetual incapacity, we will never set them free.

We, French Republicans, we who have taken as our motto: liberty, equality, we cannot use with regard to women the same language that the American planters used regarding negroes, and therefore we must admit women to the practice of all political rights, which until now have been the monopoly of men.

¹ In Molière's *Femmes savantes* (1672).

1885 — LA VÉRITABLE SIGNIFICATION DE L'ANARCHO-CAPITALISME DE MOLINARI

Lettre de Gustave de Molinari à A. Mangin
8 novembre 1885

[Collection privée.]

Paris, 8 novembre 1885

Mon cher frère,

Vous me qualifiez — à la vérité en termes très aimables — de disciple de Proudhon et de pur anarchiste, parce que j'ai formulé la théorie de la « liberté de gouvernement » ou de la liberté politique. Cela m'oblige à vous répéter — entre nous, car je ne vous demande pas de publier ma lettre¹ — qu'il n'y a rien de commun entre cette théorie et celle de l'anarchie ou de l'anarchie, c'est-à-dire de l'absence de gouvernement. Je croyais avoir exposé clairement dans mes deux gros derniers volumes² quelle avait été la raison d'être du monopole gouvernemental et de la servitude politique, pourquoi cette raison d'être avait cessé peu à peu d'exister, et comment la liberté de gouvernement était devenue possible. Il paraît que je n'ai pas été assez clair puisqu'un esprit aussi vif que le vôtre ne m'a pas compris. Me voilà donc obligé d'écrire un troisième volume pour rendre les deux premiers intelligibles.

Pour le moment, je me bornerai à vous faire remarquer que la liberté de gouvernement ou la liberté politique n'est qu'une application du principe général de la liberté — et qu'elle n'implique pas plus la suppression du gouvernement que l'abolition de la gabelle par exemple et son remplacement par la production libre et la compensation facultative du sel n'ont impliqué la suppression du sel et de la salaison.

Bref, c'est un libéral-radical si vous voulez — et non un anarchiste — qui vous serre la main.

G. de Molinari

[ANNEXE. LES SOUVENIRS DE CHARLES BENOIST.] ... Outre le bureau de la *Revue Bleue*, je fréquentais assidûment celui du *Journal des Économistes*, qui était une annexe de la librairie Guillaumin, rue

¹ Arthur Mangin écrivait dans l'*Économiste français* de Paul Leroy-Beaulieu.

² *L'évolution économique du dix-neuvième siècle. Théorie du progrès* (1880) et *L'évolution politique et la Révolution* (1885).

1885 — THE PRECISE MEANING AND SCOPE OF MOLINARI'S ANARCHO-CAPITALISM

Letter from Gustave de Molinari to A. Mangin
8 November 1885

[Private collection.]

Paris, 8 November 1885

My dear fellow economist,

You characterize me—in the most friendly way possible—as a follower of Proudhon and as a pure anarchist, because I have developed the theory of “freedom of government” or political freedom. This causes me to reiterate before you—and you only, for I am not asking you to publish my letter¹—that this theory has nothing in common with that of anarchy or anarchy, namely the absence of government. I thought I made myself clear in my last two large volumes² about what had been the justification of government monopoly and political servitude, why this justification had gradually ceased to exist, and how freedom of government had become possible. If a mind as sharp as yours has failed to grasp my argument, I must not have laid it out with enough clarity. I am therefore bound to write a third volume in order to make the first two intelligible.

For the moment, I shall restrict myself to underlining that freedom of government or political freedom is only an application of the general principle of freedom, and that it does not more imply the suppression of government than did the abolition of the salt tax, for example, and its replacement by free production and optional compensation for salt, imply the elimination of salt and salting.

In short, it is a radical liberal, if you want, and not an anarchist, who shakes your hand.

G. de Molinari.

[ANNEX. CHARLES BENOIST'S RECOLLECTIONS.] ... In addition to the office of the *Revue Bleue*, I regularly visited that of the *Journal des Économistes*, which was adjacent to Guillaumin's publishing

¹ Arthur Mangin was writing for Paul Leroy-Beaulieu's *Économiste français*.

² *L'évolution économique du dix-neuvième siècle. Théorie du progrès* (1880) and *L'évolution politique et la Révolution* (1885).

de Richelieu. Tous les samedis, à la fin de l'après-midi, le rédacteur en chef, Gustave de Molinari, recevait. Je ne me rappelle personne dont la conversation m'ait plus ni autant frappé que la sienne. Il avait, sur toutes choses, des idées et des formules à lui. On ne savait jamais ce qu'il allait dire, ni comment il allait le dire, sinon qu'il le dirait comme nul autre ne l'eût dit. Il poussait l'originalité jusqu'au paradoxe et portait le paradoxe jusque dans la doctrine. L'économiste qui avait qualifié l'État de « mal nécessaire » était encore un hérétique pour lui. Pour lui, l'État, assurément, était un mal, mais non un mal nécessaire. Dans presque tous les cas, sinon absolument dans tous (et je ne vois pas lequel échappait), il était prêt à s'en passer. Pourquoi ne se formerait-il pas des sociétés privées qui distribueraien l'ordre, la sécurité, en un mot le gouvernement, comme l'eau, le gaz ou l'électricité ? Chacun s'abonnerait à celle qui lui conviendrait. La religion elle-même serait mise en actions et fournie au meilleur compte par la libre concurrence. André Liesse¹, Joseph Chailley² et moi, nous écutions, émerveillés ; mais, en sortant, malgré l'ardeur de notre foi de néophytes, nous convenions entre nous que peut-être le prophète exagérait. N'importe : il était si amusant, en une matière où il est difficile, et si rare, de l'être ! Que n'eût-il pas rendu attrayant et piquant, et qu'est-ce qui, de lui, eût pu paraître ennuyeux ? ... (Charles Benoist, « Mes débuts littéraires », *Revue bleue, politique et littéraire*, 1932, p. 329.)

1885 — L'OPPOSITION ENTRE MODÉRÉS ET RADICAUX SUR LA QUESTION DU LIBRE-ÉCHANGE.

Lettre d'Ernest Martineau à Y. Guyot
16 mars 1887

[Archives de Paris, Fonds Guyot, D21J 136.]

Rochefort, le 16 mars 1887,

Mon cher ami,

Les Méline, Ferry et consorts³ mis à la droite ont réussi à former une majorité pour la surtaxe sur les blés.⁴

¹ André Liesse (1854-1944).

² Joseph Chailley (1854-1928), qui prit le nom de *Chailley-Bert* après son mariage avec Henriette Bert, fille de Paul Bert (1833-1886), député, ministre, et plus tard résident général d'Annam-Tonkin.

³ Jules Méline (1838-1925) et Jules Ferry (1832-1893).

⁴ La loi du 9 mars 1887 qui porta la taxe de 3 à 5 francs.

company, located on rue de Richelieu. Every Saturday, in the late afternoon, the editor-in-chief, Gustave de Molinari, was receiving people. I cannot remember anyone whose conversation struck me more or as much as his. When discussing any issue, he had his own ideas and phrases. One could never be sure of what he was going to say, or how he was going to say it, except that he would say it like no one else. His originality went as far as paradox, and he carried paradox into theory. The economist who had characterized the State as a "necessary evil" was still a heretic to him. According to him, the State was undeniably evil, but not a necessary evil. In almost all cases, if not in absolutely all of them (and I cannot see one which he found to be an exception), he was willing to do without the State. Why not form private companies that would distribute order, security, namely government, like those which distribute water, gas or electricity? Everyone would subscribe to the one company that he pleases. Religion itself would be put into shares and provided at the best possible price by free competition. André Liesse¹, Joseph Chailley² and I listened to him in awe; but, on leaving, in spite of the ardor of our faith as neophytes, we agreed among ourselves that perhaps the prophet was going too far. Yet he was so funny, in a field where it is difficult, and so rare, to be! What would he have not made interesting and exciting, and what could have seemed boring when discussed by him? ... (Charles Benoist, « Mes débuts littéraires », *Revue bleue, politique et littéraire*, 1932, p. 329.)

1885 — MODERATES AGAINST RADICALS ON THE ISSUE OF FREE TRADE

Letter from Ernest Martineau to Y. Guyot
16 March 1887

[Archives de Paris, Fonds Guyot, D21J 136.]

Rochefort, 16 March 1887

My dear friend,

Mr. Méline, Ferry and others³ on the right have managed to form a majority in favor of higher taxes on wheat.⁴

¹ André Liesse (1854-1944).

² Joseph Chailley (1854-1928), who changed his name to *Chailley-Bert* after marrying Henriette Bert, daughter of Paul Bert (1833-1886), member of Parliament, minister and later resident general of the French Republic in Annam and Tonkin.

³ Jules Méline (1838-1925) and Jules Ferry (1832-1893).

⁴ The law of 9 March 1887, raising the tax from 3 to 5 fr.

La loi à peine votée, le journal réactionnaire de Rochefort s'exprimait de déclarer que c'était surtout à ses amis de la droite que revenait l'honneur d'avoir pris l'initiative de cette campagne, justifiant ainsi ce mot de votre collègue Jaurès¹ que les républicains protectionnistes seraient les Georges Dandin de cette politique.²

Croiriez-vous que nos députés républicains de la Charente-Inférieure³, les Delmas et Duchatel⁴ sont furieux de la polémique du *Phare des Charentes* de Rochefort lorsque j'ai osé parler des Marquis du Paincher et des doigts crochus des monopoleurs, ces messieurs qui ont voté le droit de 5 fr. s'écrient que cette polémique n'est pas convenable et que je ne suis pas poli.

Leurs amis sont allés se plaindre au directeur du journal qui les a envoyé promener et qui est tout à fait avec nous sur cette question.

Vous verrez qu'il faudra prendre des gants pour critiquer les grands pontifes et leur demander pardon de l'audace grande d'appeler « un chat un chat et Rollet un fripon »⁵.

Ce qu'il y a de curieux c'est que ces mêmes gens étaient des libre-échangistes à tout crin ... avant le phylloxéra⁶; aujourd'hui ils brûlent ce qu'ils adoraient jadis, et ne me pardonnent pas d'avoir des idées et de les soutenir.

Mais laissons là ce sujet et ces peu intéressants politiciens ; il paraît qu'on songerait à former une Ligue contre le pain cher. Si cela est et ce sera bien utile, je crois, et vous serez sans doute de mon avis, qu'il faut la faire sur le modèle de la ligue anglaise⁷ et de la Ligue que Bastiat avait fondée en 1846⁸.

J'ai refusé de faire partie de l'Association pour la liberté du commerce⁹ fondée par Léon Say et ses amis parce que — et je l'ai écrit à M. de Molinari — cette société ne parle que des traités de commerce ; elle ne repose pas sur le principe fondamental : le *droit d'échanger*, conséquence du droit de propriété, droit absolu.

¹ Jean Jaurès (1859-1914).

² Allusion à *George Dandin ou le mari confondu* (1668) de Molière.

³ Ancienne appellation de la Charente-Maritime.

⁴ Émile Delmas (1834-1898) et Charles Duchatel (1838-1907).

⁵ « J'appelle un chat un chat, et Rollet un fripon » (Nicolas Boileau, *Satires*, 1666). Charles Rollet était un procureur connu pour ses friponneries.

⁶ Ce puceron, dont les origines sont à trouver en Amérique du Nord, s'attaquait aux vignes.

⁷ L'Anti-Corn Law League, fondée par Richard Cobden en 1836.

⁸ L'Association pour la liberté des échanges.

⁹ L'Association pour la défense de la liberté commerciale, créée en 1878.

The law had barely been passed that the reactionary newspaper of Rochefort hastened to claim that it was above all his friends on the right who deserved the credit for having taken the initiative of this campaign, thus justifying this word from your colleague Jaurès¹, that the protectionist republicans will be the Georges Dandins of this policy².

Can you believe that Delmas and Duchatel³, our republican deputies from Charente-Inférieure⁴, are furious with the debate which took place in Rochefort's *Phare des Charentes*, where I dared to speak of the Marquis du Paincher⁵ and the hooked fingers of the monopolists? Those gentlemen who voted in favor of the 5 fr. tax cry out that this controversy is inappropriate and that I am not being polite.

Their friends went to the editor of the newspaper to complain about it, but he is entirely with us on this and he turned them away.

As you can see, if we are to criticize the great pontiffs we will need to be cautious, and ask their forgiveness for being bold enough to dare calling things by their name, and Rollet a rascal.⁶

The curious thing is that it is the same people who were absolutely free traders... before the phylloxera⁷; today they burn what they once worshiped, and they cannot forgive me for having ideas and for promoting them.

But let us put aside this topic and these uninteresting politicians. It seems that the idea of creating a League against expensive bread has been put forward. If this is true, it will be very useful, and I believe, and you will certainly agree with me on this, that it should be established on the model of the English league⁸ and the League which Bastiat had founded in 1846⁹.

I refused to be part of the Association for the Freedom of Trade¹⁰ founded by Léon Say and his friends because — and I wrote to Mr. de Molinari about it — this association only talks about commercial treaties; it is not based on the fundamental principle of the *right to*

¹ Jean Jaurès (1859-1914).

² Will play the fools in this matter. Martineau is referring to Molière's *George Dandin ou le mari confondu* (1668).

³ Émile Delmas (1834-1898) and Charles Duchatel (1838-1907).

⁴ Former name of the département of Charente-Maritime.

⁵ Marquis of expensive bread.

⁶ « J'appelle un chat un chat, et Rollet un fripon » (Nicolas Boileau, *Satires*, 1666). Charles Rollet was a prosecutor with a poor reputation.

⁷ An insect pest of commercial grapevines, which originated in North America.

⁸ The Anti-Corn Law League, founded by Richard Cobden in 1836.

⁹ The Association pour la liberté des échanges.

¹⁰ The Association pour la défense de la liberté commerciale, created in 1878.

Elle n'a pas pris comme la ligue anglaise cette grande devise : abolition totale, immédiate et sans condition, des lois céréales ; elle est ainsi condamnée à la stérilité.

En effet, pourquoi avons-nous été battus ? À cause de l'ignorance publique sur la question : voilà donc l'ennemi à combattre et à vaincre, l'ignorance, et pour cela notre arme doit être la vérité, le principe seul exact, seul fécond, *du droit d'échanger*, droit inaliénable et imprescriptible.

Nous devons donc donner à notre ligue le programme de la ligue anglaise repris par Bastiat.

Se placer, comme l'association Léon Say, sur le terrain bâtard des traités, sur cette *fallacy*¹, comme l'appelait Cobden, c'est compromettre le succès, c'est accepter un système bâtard transactionnel, qui ne peut passionner l'opinion publique.

Si vous êtes de mon avis, entrez donc dans la ligue avec le programme de 1846 et faites triompher nos vues sur ce point fondamental.

Pour ma part je suis tout décidé à m'associer à cette campagne. Si l'on veut faire des conférences, j'en suis. Déjà j'en voulais faire à Rochefort. On pourrait en organiser dans toutes les régions.

Qu'en pensez-vous ?

Votre bien dévoué,

E. Martineau

¹ Erreur, sophisme.

exchange, a consequence of the right to property, which is an absolute right.

This association did not embrace the great motto of the English league: total, immediate and unconditional abolition of the grain laws; thus it will be forever unfruitful.

Why, indeed, have we been beaten? Because of the unawareness of the public regarding the issue: ignorance is therefore the enemy that we have to fight and to defeat, and in this very battle our weapon must be the truth, the only exact and only fruitful *principle* of the inalienable and imprescriptible right that is the *right to exchange*.

We must therefore give our league the program of the English league later endorsed by Bastiat.

To place oneself, like Léon Say's association, on the unstable ground of treaties, on this *fallacy*¹, as Cobden called it, is to compromise success, it is to accept a hybrid, a transactional system, which cannot impassion the public.

If you agree with me on this, may you come into this league with the program of 1846 and make our views triumph on this fundamental issue.

As for me, I am more than willing to join this campaign. If lectures are to be given, you can count me in. I already wanted to give some in Rochefort. We could organize them in all regions. What do you say?

Yours sincerely,

E. Martineau

¹ In English in the original.

